

SEANCE DU MARDI 19 JUIN 1984
VERGADERING VAN DINSDAG 19 JUNI 1984ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2602.

MESSAGES:

Chambre des représentants, p. 2602.

COMMUNICATION:

Page 2603.

Pouvoirs spéciaux.

DECES D'UN ANCIEN SENATEUR:

Page 2603.

PROPOSITION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2603.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935.

Discussion générale — *Orateurs*: MM. Pede, rapporteur, Cooreman, Van In, M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2603.

Discussion et vote des articles, p. 2606.

Projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge.

Discussion générale — *Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur, MM. Cooreman, Wyninckx, Lallemand, M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, MM. Vandenhautte, S. Moureaux, M. le Président, M. Humblet, p. 2627.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2602.

BOODSCHAPPEN:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 2602.

MEDEDELING:

Bladzijde 2603.

Bijzondere machten.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR:

Bladzijde 2603.

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2603.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935.

Algemene bespreking — *Sprekers*: de heren Pede, rapporteur, Cooreman, Van In, de heer Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2603.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2606.

Ontwerp van wet betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Algemene bespreking — *Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, rapporteur, de heren Cooreman, Wyninckx, Lallemand, de heer Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, de heren Vandenhautte, S. Moureaux, de Voorzitter, de heer Humblet, blz. 2627.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2647.

Mme De Pauw-Deveen. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1982 relatif aux centres d'enseignement secondaire et fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

M. Delmotte:

1. Proposition de loi modifiant la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;
2. Proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ainsi que la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;
3. Proposition de loi relative à la durée et à certaines conditions et organisations du travail du personnel militaire et des citoyens appelés à accomplir des obligations de milice.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2647.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende de scholengemeenschappen voor secundair onderwijs en houdende rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan.

De heer Delmotte:

1. Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen;
2. Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht en tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;
3. Voorstel van wet betreffende de arbeidstijd, sommige arbeidsvoorwaarden en de organisatie van de arbeid van het militair personeel en van de burgers die hun dienstplicht vervullen.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

Mme Staels-Dompas, en mission à l'étranger; **MM. Peeters**, à l'étranger; **Califice**, pour d'autres devoirs, demandent un congé.

Vragen verlof: mevrouw Staels-Dompas, met opdracht in het buitenland; de heren Peeters, in het buitenland; Califice, wegens andere plichten.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Trussart, pour des raisons familiales; **Lahaye**, pour des devoirs administratifs; **Cudell** et **Gijs**, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Trussart, om gezinsredenen; Lahaye, wegens bestuursplichten; Cudell en Gijs, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 7 juin 1984, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Relatif à l'établissement d'élevages industriels;

Bij boodschappen van 7 juni 1984 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Betreffende de vestiging van industriële veeteeltbedrijven;

— Renvoi à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

2° Modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales;

2° Tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies;

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

3° Modifiant les articles 263, § 2, 2°, et 265, § 1^{er}, 2°, du Code judiciaire;

3° Tot wijziging van de artikelen 263, § 2, 2°, en 265, § 1, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek;

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

4° Ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1983.

4° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1983.

— Inscrit à l'ordre du jour.

Op de agenda geplaatst.

Par messages du même jour, la même assemblée renvoie au Sénat, tels qu'ils ont été amendés dans sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes;

Bij boodschappen van dezelfde dag zendt de Kamer aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden gewijzigd, de ontwerpen van wet:

1° Tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds;

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

2° Concernant l'importation, l'exportation et le transit de déchets.

2° Betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Par messages du même jour, la Chambre des représentants fait également connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi:

1° Ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1983;

Bij boodschappen van dezelfde dag deelt de Kamer van volksvertegenwoordigers tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden, de ontwerpen van wet:

1° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983;

2° Contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1984;

2° Houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984;

3° Ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1983;

3° Houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983;

4° Contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984;

4° Houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984;

5° Ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1983;

5° Houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1983;

6° Contenant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1984;

6° Houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1984;

7° Ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1983;

7° Houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1983;

8° Contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1984.

8° Houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Pouvoirs spéciaux — Bijzondere machten

M. le Président. — Conformément à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, le Premier ministre

transmet, par dépêche du 8 juin 1984, le rapport sur les mesures prises en exécution de la loi susvisée.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, zendt de Eerste minister, bij dienstbrief van 8 juni 1984, het verslag over de maatregelen genomen in uitvoering van vermelde wet.

Ce rapport fait l'objet du document 643 (1982-1983) n° 29 de la Chambre des représentants, qui sera distribué prochainement.

Dit verslag wordt opgenomen in het gedrukt stuk 643 (1982-1983) nr. 29 van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat eerlang zal worden rondgedeeld.

Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

DECES D'UN ANCIEN SÉNATEUR

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

M. le Président. — Le Sénat a appris avec un vif regret la mort de M. André Saint-Remy, ancien sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer André Saint-Remy, oud-senator voor het arrondissement Brussel.

Votre Président a adressé les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Uw Voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

PROPOSITION DE M. LE PRÉSIDENT

VOORSTEL VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je vous signale que le ministre de l'Emploi et du Travail ne pourra être présent au Sénat, ni cet après-midi, ni demain.

Je vous propose, dès lors, de reporter le premier point de notre ordre du jour à la séance de jeudi prochain, après le budget des Affaires culturelles communes. (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN, GECOORDINEERD OP 30 NOVEMBER 1935

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES COORDONNÉES LE 30 NOVEMBRE 1935

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Pede, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal geen lange inleiding houden over de historiek die tot dit ontwerp heeft geleid: Zeer in het kort geschetst kan worden gesteld dat het huidig ontwerp van wet houdende wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen het resultaat is van verschillende initiatieven en bindende voorschriften.

In de Kamer van volksvertegenwoordigers werden op 5 december 1979 twee wetsontwerpen ingediend met betrekking op de handelsvennootschappen.

Het eerste ontwerp had tot doel de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen grondig en fundamenteel te herzien, stuk van de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 387.

Het tweede ontwerp — stuk van de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 388 — had enkel tot doel de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan te passen aan de tweede richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

De Belgische Staat werd sindsdien door het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld omdat de aanpassingstermijn van twee jaar, die in artikel 43 van de tweede richtlijn was vastgesteld, overschreden was zonder dat onze wetgeving met die richtlijn in overeenstemming was gebracht.

Op 25 juli 1978 werd door de Raad van de Europese Gemeenschappen een vierde richtlijn uitgevaardigd «betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen».

Aanpassingen van onze wetgeving aan deze vierde richtlijn geschieden reeds bij wet van 1 juli 1983 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en bij diverse koninklijke besluiten waarvan de opsomming in het verslag voorkomt.

De aanpassing aan de tweede en vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen vormt de basis van dit wetsontwerp. Van deze gelegenheid werd evenwel ook gebruik gemaakt om enkele aanpassingen tot stand te brengen die zich inspireren op het wetsontwerp van de Kamer, nr. 387.

Welke zijn nu de wijzigingen die door dit ontwerp van wet, zoals het ons door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd overgezonden, worden aangebracht aan onze wetgeving?

Wat de naamloze vennootschappen betreft, gaat het om wijzigingen in verband met de voorwaarden van oprichting, de instandhouding van het kapitaal, de procedure voor de kapitaalverhoging, de procedure voor kapitaalvermindering en om nog enkele andere maatregelen die moeten worden genomen omtrent het nettoactief.

Wat de oprichting betreft, wordt de lijst van de minimale gegevens voor de akten uitgebreid. Het minimumkapitaal blijft vastgesteld op 1 miljoen 250 000, maar moet thans volledig worden volgestort. Op ieder aandeel, dat 1 miljoen 250 000 overtreft, moet ten minste één vierde worden volgestort in plaats van één vijfde. Er is ook een beperking van de inbreng in natura. Voortaan zullen alleen de vermogensbestanddelen, die volgens economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, worden ingebracht, met uitsluiting van de verplichting tot verrichten van werk of diensten. Dit zou aanleiding kunnen geven tot sommige moeilijkheden, vooral in grensgevallen. De aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura moeten binnen vijf jaar na de oprichting worden volgestort. Dit geldt alleen voor deelbare goederen. De vennootschap mag in principe geen eigen aandelen nemen, hetzij zelf, hetzij door tussenpersoon.

Wat de publicatie in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* betreft, is de lijst uitgebreid. De duur van de vennootschap is in principe onbeperkt, maar dit werd reeds sinds enkele jaren toegepast.

Het is zeer belangrijk dat voor de oprichting van een naamloze vennootschap er voortaan niet meer ten minste zeven vennoten zullen moeten zijn. Die verplichting werd geschrapt, zodat men nu terugkeert naar het gemeen recht, waarbij werd bepaald dat voor de oprichting, volgens het burgerlijk recht, er ten minste twee vennoten moeten zijn.

Voor het bijeenbrengen van het kapitaal moest tot hiertoe wanneer het kapitaal niet helemaal was samengesteld in geld, een bedrijfsrevisor bij de oprichting worden aangewezen door de rechtbank van koophandel. Voortaan zal het kunnen gebeuren door de oprichters, wat een aanzienlijke verbetering is, en waardoor ook de zaken veel vlugger hun beslag zullen krijgen.

Er werd ook een controle ingesteld op de verkrijging door de vennootschap van belangrijke vermogensbestanddelen, namelijk één tiende van het maatschappelijk kapitaal, toebehorend aan haar leden binnen twee jaar. De verleiding bestond immers tot nog toe vennootschappen op te richten in specien en achteraf te verkrijgen wat men in feite bij de oprichting in natura had moeten inbrengen, om aldus te ontsnappen aan de controle van de bedrijfsrevisoren.

Wanneer dit nu gebeurt binnen de twee jaar, en het gaat om ten minste één tiende van het maatschappelijk kapitaal, moet men een verslag

hebben van de commissaris-revisor, of bij onstentenis hiervan, van een bedrijfsrevisor met een bijzonder verslag van de raad van bestuur en met neerlegging van beide verslagen.

Wat de instandhouding van het kapitaal aangaat, wordt een verbod ingesteld voor de vennootschap om eigen aandelen te nemen, hetzij zelf, hetzij door tussenpersoon, zowel door inkoop als door ruiling, tenzij er een besluit werd genomen door de algemene vergadering met gekwalificeerde meerderheid. Ook moet worden voldaan aan sommige strenge voorwaarden die worden gesteld.

De vennootschap kan wel eigen aandelen verkrijgen met het oog op uitkering aan eigen personeel. In dit geval is een beslissing van de algemene vergadering niet vereist, op voorwaarde dat de uitkering binnen twaalf maanden gebeurt.

De aandelen die niet zouden voldoen aan voormelde voorwaarden, worden vernietigd. De lijst van de vernietigde aandelen wordt neergelegd ter griffie van de rechtbank.

Als die aandelen opgenomen zijn in het actief, worden zij overgeplaatst bij de onbeschikbare reserves en moeten zij binnen de twee jaar worden vervreemd. Intussen worden de rechten die aan de aandelen zijn verbonden, geschorst. Nadien moeten de reserves worden verminderd; ingeval men niet genoeg reserves heeft om die vermindering door te voeren, moet men overgaan tot een kapitaalvermindering om de zaken opnieuw in orde te brengen.

Er wordt ook het verbod ingevoerd om de winst uit te keren wanneer daardoor het nettoactief beneden het gestort kapitaal komt. Er is ook een beperking ingevoerd en strenge voorwaarden zijn ingeschreven bij de uitkering van interimdividenden. Er worden ook bijzondere voorwaarden gesteld voor de aflossing van het kapitaal door gedeelten van winst. Het verstrekken van middelen aan derden om eigen aandelen te verwerven is in principe verboden, tenzij voor gewone bedrijfsuitoefening en mits daartoe waarborgen worden verleend.

Sommige artikelen die verband houden met de aandelen die door beheerders en commissarissen als waarborg dienen te worden neergelegd worden afgeschaft. Het gaat om de artikelen 57, 58, 59 en 69 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

Er wordt ook meer inhoud gegeven aan het verslag van de commissarissen en het jaarverslag. De openbaarmaking wordt ook beter verzekerd.

In verband met de kapitaalverhoging wordt een nieuw systeem van verhoging van het kapitaal voor de naamloze vennootschappen ingevoerd. Het betreft de invoering van het toegestane kapitaal. In het nieuw systeem wordt bepaald dat deze mogelijkheid in de statuten moet worden ingeschreven, hetzij bij de oprichting, hetzij bij wijziging van de statuten. De algemene vergadering kan aan de raad van bestuur de machtiging geven om tot kapitaalverhoging over te gaan. Die kapitaalverhoging wordt door de raad van bestuur binnen vijf jaar uitgevoerd. Deze mogelijkheid kan worden herhaald. Men kan nieuwe mogelijkheden creëren om telkens binnen vijf jaar deze kapitaalverhoging uit te voeren. Er is ook aan toegevoegd dat zowel de mogelijkheid van verhoging als de uitvoering van die verhoging moet worden bekendgemaakt.

De uitgifte van convertibele obligaties en de uitgifte van obligaties met inschrijvingsrecht kunnen slechts worden uitgevoerd binnen een termijn van maximum tien jaar vanaf de uitgifte.

Voor de emissie onder fractiewaarde van oude aandelen moet vooraf een verslag worden neergelegd bij de griffie van koophandel. De emissiepremie moet volledig volgestort zijn.

Ik heb reeds vermeld dat bij de inbreng in natura, naast het verslag van de bedrijfsrevisoren ook een bijzonder verslag van de raad van bestuur moet worden opgesteld dat eventueel kan afwijken van het verslag van de bedrijfsrevisor.

Wanneer het een kapitaalverhoging betreft bij openbare inschrijving, kan men alleen verhogen tot het bedrag van de inschrijving. Er wordt dan ook voor de naamloze vennootschappen bij verhoging in geld een voorkeurrecht ingesteld, ten voordele van alle aandeelhouders in evenredigheid tot de aandelen die zij bezitten. Bij niet-uitoefening van dat voorkeurrecht kunnen derden inschrijven, tenzij de raad van bestuur voorrechten of supplementaire voorrechten toekent aan de aandeelhouders die reeds vroeger hadden ingeschreven. De mogelijkheid om af te wijken van het voorkeurrecht, via een bijzondere procedure, bestaat. Ook is er de mogelijkheid van plaatsing bij banken die aan de aandeelhouders achteraf wordt aangeboden.

Wat de kapitaalvermindering aangaat, wordt een nieuwe procedure ingesteld die een gelijke behandeling waarborgt van alle aandeelhouders.

Er wordt ook bijzonder aandacht besteed aan de bescherming van de schuldeisers. Bij de maatregelen omtrent het nettoactief kan de verplichte procedure worden vermeld bij belangrijke verliezen van de helft of een vierde van het maatschappelijk kapitaal of bij een vermindering beneden het minimumkapitaal. Verder moeten ook de beheerders en de commissarissen op de vergadering antwoord geven op de gestelde vragen, tenzij die zekere gevaren voor het leven van de vennootschap met zich zouden brengen.

Het is ook belangrijk dat voortaan de naamloze vennootschappen de jaarrekening binnen zes maand na de afsluiting van het boekjaar moeten voorleggen en doen goedkeuren. Ook moet melding worden gemaakt van belangrijke gebeurtenissen die zich hebben voorgedaan sinds het afsluiten van het boekjaar. Indien alle aandelen in één hand verenigd zijn, wil dit niet zeggen dat de vennootschap van rechtswege is ontbonden, maar dat na één jaar de overblijvende enige aandeelhouder, in zover men geen andere aandeelhouders heeft gevonden, hoofdelijk borg is voor alle verbintenissen tot wanneer de nieuwe aandeelhouders zijn opgetreden.

Ik heb het tot nog toe gehad over de wijzigingen in verband met de naamloze vennootschappen. Het is evident dat dezelfde wijzigingen ook gelden voor de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, met dit verschil nochtans dat de procedure van het toegestane kapitaal niet wordt toegepast op die vennootschappen en niet werd overgenomen.

Er werd ook in artikel 66 van het ontwerp vermeld dat er een codificatieopdracht aan de Koning zou worden gegeven, die achteraf door de Wetgevende Kamers moet worden bekrachtigd opdat niet telkens naar artikelen moet worden verwezen die verband houden met naamloze vennootschappen, maar opdat personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid een eigen wetgeving in het onderdeel van de vennootschapswetten krijgen.

Dezelfde opmerkingen gelden voor de coöperatieve vennootschappen, waar dezelfde aanpassing moet gebeuren. Een zelfde opmerking geldt eveneens voor het toegestane kapitaal, die hier bezwaarlijk kan worden toegepast.

Wat de omzetting betreft, is er een sanctie ingesteld bij de omzetting van de ene vennootschapsvorm naar de andere vennootschapsvorm, dit om bescherming van het kapitaal bij omzetting te verzekeren.

In verband met de overgangsmaatregelen, werd een termijn van één maand vastgesteld na de bekendmaking in het *Staatsblad* alvorens de wet van kracht wordt. Voor de andere overgangsbepalingen werden andere data vastgelegd. Ik zal daar straks op terugkomen.

Dit waren mijn opmerkingen betreffende het geheel van het ontwerp zoals het door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd overgezonden. Voorts werden er door de commissie voor de Justitie van de Senaat enkele wijzigingen aangebracht in de tekst door middel van amendering. Artikel 9 van het ontwerp bepaalt nu dat de verhoging van kapitaal via het systeem van toegestane kapitaal niet meer uitsluitend kan gebeuren — zoals eerst werd voorgesteld — door inbreng in specien en inbreng in natura, maar voortaan ook kan gebeuren door incorporatie van de reserves, voor zover die modaliteit door de statuten is toegelaten.

In artikel 10 werd een verduidelijking aangebracht inzake de publiciteit. Voor het toegestane kapitaal werd de nadruk erop gelegd dat een publikatie in het *Staatsblad* moet zijn, zowel voor de machtiging als voor de uitvoering van de verhoging.

In artikel 11 werden ook kleine verbeteringen aangebracht, maar daar gaat het meer over een tekstaanpassing en de verduidelijking dat de bekendmaking voor het uitoefenen van het voorkeurrecht niet op zichzelf als een beroep op de belegger mag worden aangezien.

Er werd een artikel 13bis ingevoegd waarbij in het register van de aandelen van de vennootschap ook de vernietigde aandelen moeten worden aangemerkt en opgesomd zodat men daarin een duidelijk inzicht zou krijgen.

Er werd een artikel 18bis ingevoegd, enkel om een materiële vergissing recht te zetten, die in de Kamer was gebeurd.

Over artikel 39 werd een lange discussie gevoerd. Dit houdt verband met artikel 103 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen waarin opdracht wordt gegeven aan de raad van bestuur hoe moet worden gehandeld wanneer de helft van het maatschappelijk kapitaal is verloren gegaan.

De algemene vergadering moet worden bijeengeroepen binnen de twee maanden, tenzij strengere voorwaarden in de statuten werden vastgelegd,

nadat het verlies is of had moeten worden vastgesteld krachtens de statutaire of wettelijke voorschriften. In de Kamer van volksvertegenwoordigers had men een termijn van zes weken bepaald; in de Senaatscommissie heeft men dit vervangen door een termijn van twee maanden omdat men rustiger de tijd zou hebben om alles in orde te brengen.

De termijn van twee maanden voor het bijeenroepen van de algemene vergadering geldt alleen voor de eerste algemene vergadering. Zelfs als er op de eerste algemene vergadering niet voldoende leden aanwezig zijn, heeft de raad van bestuur voldaan aan zijn verplichtingen, in zover men later een tweede keer deze algemene vergadering bijeenroept. De termijn van twee maanden loopt tot de eerste algemene vergadering, hoe die ook is samengesteld.

Het ontbreken van bijeenroeping geldt alleen als bewijs voor geleden verlies door derden en niet meer door de vennootschap.

In artikel 44 werd in de commissie een wijziging aangebracht omdat ten onrechte voor de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid stond vermeld dat bij gebrek van nominale waarden het aantal aandelen moest worden opgegeven, maar in een PVBA is er altijd een nominale waarde. Dit gedeelte moest dus wegvallen, wat is gebeurd.

Een zeer belangrijke wijziging werd ook aangebracht inzake de coöperatieve vennootschappen in die zin dat tot nu toe een coöperatieve vennootschap alleen kon worden opgericht door een minimum van zeven personen. Het minimumaantal personen, vereist voor de oprichting van een coöperatieve vennootschap, wordt teruggebracht tot drie, wat eveneens een versoepeling is.

De verplichting om de zes maanden een alfabetische lijst van de vennoten ter griffie te deponeren blijft alleen maar bestaan voor die coöperatieve vennootschappen waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn. Het heeft geen zin de namen bekend te maken van de vennoten die enkel maar aansprakelijk zijn voor hun inbreng.

De commissie heeft ook een wijziging aangebracht in artikel 69 in verband met de toepassingstermijn. Het amendement strekt ertoe dat de boekhoudkundige voorschriften van de vierde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen slechts van toepassing worden voor het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1984 en niet na 31 december 1983, zoals oorspronkelijk aangeduid.

Tenslotte werden een aantal wijzigingen aangebracht in de terminologie. Zo zal men bijvoorbeeld niet meer spreken van een raad van beheer maar van een raad van bestuur. Voorts werden enkele aanpassingen aangebracht in de verwijzingen.

Mijnheer de Voorzitter, ik maak van de gelegenheid gebruik om op te merken dat op pagina 72 van het verslag in de definitieve tekst een vergissing is geslopen in artikel 5, laatste paragraaf. Een deel van een zin is weggefallen hoewel deze in de tekst, die door de Kamer werd goedgekeurd, wel voorkomt. Dit is een louter materiële vergissing. Na «... revisor» moet een punt komen. Dit wordt dan gevolgd door: «Dat verslag wordt samen met het verslag van de revisor neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, ...». Blijkbaar is bij het drukken een materiële vergissing gemaakt.

De heer Cooreman. — Is de Franse tekst wel correct?

De heer Pede. — Alleen in de Nederlandse tekst is een vergissing geslopen.

Dames en heren, het ontwerp en de amendementen werden in de commissie voor de Justitie eenparig goedgekeurd. Ik verzoek de Senaat het wetsontwerp, zoals het door de commissie werd geamendeerd en met de tekstverbetering van artikel 5, eveneens te willen aannemen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal slechts kort het woord nemen over twee punten.

Allereerst dank ik de rapporteur en met hem de leden, die in de commissie voor Justitie zeer actief hebben medegewerkt aan de beraadslagingen over dit ontwerp en aan de voorbereiding — want dit was een gezamenlijk werk — van de amendementen die door de commissie voor Justitie werden aangehouden. Er wordt wel eens kritiek uitgebracht op deze commissie, als zou ze zeer traag werken. Ik kan de Senaat verzekeren dat in dit geval een zeer bijzondere inspanning werd gedaan elke woensdagnamiddag, een niet-gebruikelijke dag voor deze commissie. Het is een zeer belangrijk ontwerp. Ik dank niet alleen de commissarissen

uitdrukkelijk maar ik dank ook de rapporteur voor zijn verslag, dat een mooie synthese is van de beraadslagingen over artikelen en amendementen, een document waar men ongetwijfeld ook buiten het Parlement zal naar teruggrijpen.

Ten tweede, naast de voorname opmerkingen van de rapporteur vestig ik bijzonder de aandacht op het nieuwe artikel 52bis. In dit artikel, artikel 17 van het ontwerp, wordt aan de vennootschappen de mogelijkheid geboden om eigen aandelen in te kopen met de bedoeling deze ter beschikking te stellen van hun personeel. Het is logisch dat zulks binnen bepaalde normen moet gebeuren. Het is juridisch een nieuw gegeven waarvoor ik met nadruk pleit.

Indien wij deze crisis willen overwinnen en indien België vooruitgang wil boeken door samenwerking tussen kapitaal en arbeid, dan is de vennootschapsvorm het meest vruchtbare model om succes te oogsten. België is een land waar de mensen willen samenwerken aan de vooruitgang. Met dit ontwerp van wet doen wij een stap in de goede richting. Vroeger diende dergelijke samenwerking te gebeuren door middel van een VZW, pensioenfondsen of andere samenwerkingsvormen. Voortaan kan het op een meer open manier gebeuren.

Ik doe een oproep op de vennootschappen in België om de geboden nieuwe mogelijkheid aan te grijpen. Op deze manier kunnen de arbeiders, de bedienden en de kaderleden worden betrokken in de vooruitgang van hun onderneming. Dit is de beste waarborg om de werkgelegenheid te redden, de export te stimuleren en om de expansie als dusdanig te bevorderen. Dat is in het belang van de onderneming, de werknemers en de hele gemeenschap. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, het jongste decennium werd een belangrijke impuls gegeven om tot wijziging te komen van het vennootschapsrecht dat meer dan een eeuw vastgeroest zat in verouderde structuren.

De maatschappij moet ook via de herziening van het vennootschapsrecht tot andere benaderingen komen. Wij zullen de teksten, die gesteund zijn op Europese richtlijnen — wij spreken dus actuele taal —, aannemen, maar dat belet ons niet de aandacht te vestigen op bepaalde aspecten die in het vennootschapsrecht meer en meer aan bod komen.

Een eerste aspect is de noodzaak van grotere doorzichtigheid in het bestaan en de handelingen van de vennootschappen. De tekst van het ontwerp zal tot een grotere overzichtelijkheid bijdragen. Hij is allicht nog niet volledig waardoor nog heel wat mensen afkerig zijn om verantwoordelijkheid in een vennootschap op te nemen.

Ik doe een beroep op de diensten van het departement van Justitie en in het bijzonder op u, mijnheer de minister, om van zodra het ontwerp van wet, wet is geworden in de mate van het mogelijke een informatie-campagne te beginnen om de betrokkenen, namelijk degenen die nu reeds in een vennootschap geëngageerd zijn of die het zullen worden, te wijzen op de door de wet geboden nieuwe mogelijkheden.

Een tweede element is de verantwoordelijkheid van degenen die rechtstreeks met de handelingen van de vennootschap te maken hebben. De rechtspraak heeft de verantwoordelijkheid reeds terecht vergroot.

Omdat nu de mogelijkheid bestaat om met een beperkt aantal personen een vennootschap te stichten en te laten functioneren, moet met meer nadruk worden gewezen op de verantwoordelijkheid van ieder vennoot. Ik hoop dat een voorlichtingscampagne, waarop ik daarnet heb gealludeerd, daar nuttig zal toe bijdragen.

Tenslotte, en dat sluit aan, mijnheer de voorzitter van de commissie voor Justitie, bij de besprekingen die wij ter zake hebben gevoerd, is het nuttig dat iedereen in ons land beseft in welke mate het goed functioneren van de vennootschappen kan bijdragen tot het bestrijden van de sociaal-economische crisis. Ik kan echter getuigen dat op het ogenblik de belangstelling van de werknemers voor deelneming in een vennootschap eerder gering is, zelfs met de fiscale faciliteiten die hun worden geboden.

Mijn conclusie is derhalve dat een betere informatie van het publiek nodig is, dat er een grotere doorzichtigheid van het vennootschapsrecht moet komen en dat er met nadruk moet worden gewezen op de verantwoordelijkheid van degenen die de « sleutel » van de vennootschap in handen hebben. Dit alles moet ertoe bijdragen in ruime mate en in eerste instantie de werknemers van de vennootschap bij de activiteiten van de onderneming te betrekken.

Wij staan niet aan het einde van een evolutie. Heel wat groepen hebben gepleit voor de oprichting van eenmansvennootschappen. Dat

zit nog niet in de tekst van het ontwerp. Wij hopen dat de volgende stap, die in overleg met onze partners in Europa zal worden gedaan, in die richting zal gaan. Op die manier kan een patrimonium, afzonderlijk van dit van één persoon, worden aangewend voor economische activiteiten.

De heer Cooreman. — Mijnheer Van In, de Kamercommissie zou het desbetreffende voorstel-Verhaegen nog vóór het reces behandelen.

De heer Van In. — Wij nemen daar akte van, mijnheer Cooreman.

Ik zie echter niet hoe de activiteiten van het Parlement ertoe zullen leiden het ontwerp van wet samen met dit voorstel te behandelen.

Wij spreken alleszins de hoop uit dat in een wettekst de oprichting van eenmansvennootschappen zal worden voorzien.

Tot slot wil ik, in het licht van de vergrote verantwoordelijkheid van de vennoten, erop wijzen dat heel wat vennootschappen een zogezegd slapend karakter vertonen, voor de buitenwereld een activiteit ontplooiën die betwistbaar mag worden geacht of als het ware gesloten boeken zijn waar noch de ontvanger van belastingen, noch zelfs de werknemers enig inzicht in krijgen.

Wij hebben een dubbele keuze. Enerzijds, kunnen wij de mogelijkheden van het vennootschapsrecht vergroten en vermeerderen en anderzijds, kunnen wij de financiële verantwoordelijkheid van degenen die in een vennootschap actief zijn, vergroten en ervoor waken dat er geen misbruiken ontstaan die soms via wetteksten mogelijk zijn. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Gol, Vice-Premier ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, je voudrais intervenir très brièvement au sujet de ce projet de loi important.

Le projet de loi adaptant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales aux deuxième et quatrième directives européennes fut déposé par mon prédécesseur, M. Van Elsan, le 5 décembre 1979, à la Chambre. La commission spéciale de la Chambre, au cours de fructueux travaux, amenda le projet sur différents points et la Chambre l'adopta, ainsi amendé, le 21 décembre 1982, à l'unanimité moins deux abstentions.

La commission de la Justice du Sénat, malgré un agenda chargé, examina dans un délai tout à fait appréciable ce projet, dont la technicité ne doit pas faire perdre de vue l'importance des modifications apportées à plusieurs des chapitres des lois coordonnées sur les sociétés en ce qui concerne la constitution de celles-ci, l'augmentation et le maintien du capital, l'information des associés et des tiers.

Cet examen de votre commission permit tout d'abord de corriger l'une ou l'autre erreur qu'on peut qualifier de matérielle. Essentiellement, deux amendements importants furent apportés au texte des articles 9 et 39 du projet. Le premier élargit le champ d'application de la technique du capital autorisé de telle sorte que le conseil d'administration puisse, moyennant une habilitation spéciale, augmenter le capital par le biais de l'incorporation de réserves. Le second amendement précise davantage les règles à respecter par les administrateurs en cas de perte grave encourue par la société; ainsi l'application de la responsabilité spécifique prévue à l'article 103 des lois coordonnées est strictement limitée et ne peut faire l'objet de controverses, voire de surenchères.

Enfin, je désire indiquer que le rapport de M. Pedé, en tous points excellent, favorisera l'interprétation des nouveaux textes en ajoutant aux observations figurant au texte de M. le député Verhaegen, d'autres observations recueillies lors des travaux de votre commission.

Je ne puis, dès lors, que remercier ceux d'entre vous qui ont participé aux travaux en commission avec une assiduité toute particulière: le président de la commission de la Justice, M. Cooreman, le rapporteur, M. Pedé, et spécialement MM. Wathelet, Goossens et Van In. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. A l'article 7 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, sont apportées les modifications suivantes :

A. Au littéra *b*, 6^o, les mots « à l'article 30, 2^o » sont remplacés par les mots « à l'article 121, 12^o ».

B. Au même littéra *b*, 7^o, sont ajoutés les mots : « lorsqu'elle n'est pas illimitée ».

Artikel 1. In artikel 7 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. In letter *b*, 6^o, worden de woorden « bedoeld in artikel 30, 2^o » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 121, 12^o ».

B. In dezelfde letter *b*, 7^o, worden de volgende woorden toegevoegd : « wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. A l'article 9, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A. Le 5^o est remplacé par le texte suivant :

« 5^o La durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée, et l'époque où celle-ci commence ses opérations ; »

B. Il est inséré un 6^o*bis*, rédigé comme suit :

« 6^o*bis* Le cas échéant, le montant du capital autorisé ; »

C. Au 7^o, les mots « à l'article 30, 2^o » sont remplacés par les mots « à l'article 30, 11^o ».

Art. 2. In artikel 9, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Het 5^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5^o De duur van de vennootschap wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan en het tijdstip waarop de vennootschap begint te werken ; »

B. Een 6^o*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« 6^o*bis* In voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal ; »

C. In 7^o, worden de woorden « voorzien in artikel 30, 2^o » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 30, 11^o ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 12, § 3, alinéa premier, 2^o, des mêmes lois coordonnées est complété comme suit :

« Accompagné d'un document mentionnant la date de publication des actes constitutifs et modificatifs des statuts. »

Art. 3. Artikel 12, § 3, eerste lid, 2^o, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt :

« Samen met een stuk, dat de datum van bekendmaking van de oprichtingsakte en van de akten tot wijziging van de statuten, vermeldt. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'article 29 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. § 1^{er}. La constitution d'une société anonyme requiert la souscription intégrale du capital social qui ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille francs. »

§ 2. Chaque action correspondant à un apport en numéraire et chaque action correspondant, en tout ou en partie, à un apport en nature doivent être libérées d'un quart.

Dès la constitution de la société, le capital doit être libéré intégralement à concurrence du minimum fixé au § 1^{er}.

§ 3. Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués

par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.

§ 4. La société est constituée par un acte authentique qui constate l'accomplissement des conditions visées aux §§ 1^{er} à 3.

§ 5. Sans préjudice de l'application du § 2, les actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à dater de la constitution de la société.

§ 6. La société ne peut souscrire ses propres actions, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre, mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte. »

Art. 4. Artikel 29 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. § 1. Voor de oprichting van een naamloze vennootschap is vereist dat het maatschappelijk kapitaal, dat niet minder dan een miljoen tweehonderdvijftigduizend frank mag bedragen, volledig geplaatst is. »

§ 2. Op ieder aandeel dat overeenstemt met inbreng in geld en op ieder aandeel dat geheel of ten dele overeenstemt met inbreng in natura moet een vierde worden gestort.

Vanaf de oprichting van de vennootschap, moet het kapitaal volgestort zijn ten belope van het minimum bepaald in § 1.

§ 3. Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

§ 4. De vennootschap wordt opgericht bij een authentieke akte waarin wordt vastgesteld dat voldaan is aan de eisen gesteld in de §§ 1 tot 3.

§ 5. Onverminderd het bepaalde in § 2 moeten de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura volgestort zijn binnen een termijn van vijf jaar na de oprichting van de vennootschap.

§ 6. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt deze persoon geacht aandelen voor eigen rekening te hebben genomen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. L'article 29*bis*, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées est remplacé par l'alinéa suivant :

« Art. 29*bis*. En cas d'apport ne consistant pas en numéraire, un réviseur d'entreprises est désigné préalablement à la constitution de la société par les fondateurs. »

Le réviseur fait rapport, notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Le rapport indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions à émettre en contrepartie.

Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Les fondateurs rédigent un rapport spécial dans lequel ils exposent l'intérêt que présentent pour la société les apports en nature et, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ils s'écartent des conclusions du réviseur. Ce rapport spécial est déposé en même temps que celui du réviseur au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. »

Art. 5. Artikel 29*bis*, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*bis*. Indien een inbreng niet in geld bestaat, wordt voor de oprichting van de vennootschap een bedrijfsrevisor aangewezen door de oprichters. »

De revisor maakt een verslag op, inzonderheid over de beschrijving van elke inbreng in natura en over de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen.

Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag zetten de oprichters uiteen waarom de inbreng in natura van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het verslag van de revisor. Dat verslag wordt samen met het verslag van de revisor neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Un article 29^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 29^{quater}. § 1^{er}. Tout bien appartenant à l'une des personnes visées à l'article 30, 12°, à un administrateur ou à un actionnaire, que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13^{bis}, pour une contre-valeur au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi soit par le commissaire-réviseur, soit, pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport mentionne le nom de la personne visée à l'article 30, 12°, de l'administrateur ou de l'actionnaire, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarter des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'une personne visée à l'article 30, 12°, d'un administrateur ou d'un actionnaire.

§ 2. Les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er} ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour les opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice.»

Art. 6. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 29^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 29^{quater}. § 1. Omtrent enig, aan een der in artikel 30, 12°, bedoelde personen, aan een bestuurder of aan een aandeelhouder toebehorend vermogensbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13^{bis}, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een commissaris-revisor, of in vennootschappen waar die er niet is, door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de raad van bestuur.

Dat verslag vermeldt de naam van de in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van de bestuurder of de aandeelhouder, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooraf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld; een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van een bestuurder of van een aandeelhouder, handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de bestuurders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurse, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. L'article 30 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. L'acte de société indique :

1° La forme et la dénomination de la société;

2° La désignation précise de l'objet social;

3° La désignation précise du siège social;

4° La durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;

5° Le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;

6° Le cas échéant, le montant du capital autorisé;

7° Les règles, dans la mesure où elles ne résultent pas de la loi, qui déterminent le nombre et le mode de désignation des membres des organes chargés de la représentation à l'égard des tiers, de l'administration, et, le cas échéant, de la gestion journalière, de la surveillance et du contrôle de la société, ainsi que la répartition des compétences entre ces organes;

8° Le nombre et la valeur nominale ou le nombre si elles sont émises sans valeur nominale, des actions représentatives du capital social ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession, et, s'il existe plusieurs catégories d'actions, les mêmes indications pour chaque catégorie ainsi que les droits attachés à ces actions;

9° Le nombre de parts bénéficiaires, les droits attachés à ces parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession et, s'il existe plusieurs catégories de parts, les mêmes indications pour chaque catégorie;

10° La forme nominative ou au porteur des actions ainsi que les dispositions relatives à leur conversion dans la mesure où elles diffèrent de celles que la loi fixe;

11° La spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le nombre des actions émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;

12° L'identité des personnes physiques ou morales qui ont signé ou au nom de qui a été signé l'acte constitutif ou, en cas de constitution par souscription publique, qui ont signé le projet d'acte constitutif;

13° La cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

14° Le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution;

15° L'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;

16° Les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;

17° Les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;

18° Les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 7°.

Art. 7. Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 30. In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld:

1° De rechtsvorm en de naam van de vennootschap;

2° Het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;

3° De zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;

4° De duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;

5° Het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;

6° In voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal;

7° De regeling, voor zover deze niet uit de wet voortvloeit, van het aantal en de wijze van benoeming van de leden van de organen die belast zijn met de vertegenwoordiging tegenover derden, het bestuur en, in voorkomend geval, het dagelijks bestuur van, het toezicht en de controle op de vennootschap, alsmede de verdeling van de bevoegdheden tussen die organen;

8° Het aantal en de nominale waarde van de aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen of, indien ze zijn uitgegeven zonder vermelding van nominale waarde, hun aantal alleen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten aandelen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten en de rechten die aan de aandelen van elke soort zijn verbonden;

9° Het aantal winstbewijzen, de rechten die daaraan zijn verbonden alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten winstbewijzen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten;

10° Of de aandelen op naam dan wel aan toonder luiden, alsmede alle andere bepalingen inzake omwisseling voor zover zij verschillen van die waarin de wet voorziet;

11° De specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen of, bij gebreke van nominale waarde, het aantal aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;

12° De identiteit van de natuurlijke persoon of rechtspersoon door of namens wie de oprichtingsakte is ondertekend, of, in geval van oprichting bij inschrijving, die de ontwerp-oprichtingsakte hebben ondertekend;

13° De oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

14° Het totale bedrag, althans bij benadering, van de kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting;

15° De instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponeerd;

16° De overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap worden ingebracht, alsmede de bedingen waaronder deze overdrachten hebben plaatsgehad;

17° De hypotheaire lasten of pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;

18° De voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend.

In de volmachten moeten de onder 1° tot en met 7° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Dans l'article 32, alinéa 3, 5°, des mêmes lois coordonnées, le mot «cinquième» est remplacé par le mot «quart».

Art. 8. In artikel 32, derde lid, 5°, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het woord «vijfde» vervangen door het woord «vierde».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 33bis. § 1^{er}. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 2. Les statuts peuvent toutefois autoriser le conseil d'administration à augmenter en une ou plusieurs fois le capital social à concurrence d'un montant déterminé. L'augmentation du capital décidée en vertu de cette autorisation ne peut être effectuée par l'incorporation de réserves que si les statuts prévoient expressément cette modalité.

L'autorisation n'est valable que pour cinq ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. Toutefois, elle peut être renouvelée une ou plusieurs fois pour une durée n'excédant pas cinq ans par l'assemblée générale délibérant aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 3. L'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie ne peut être décidée que par l'assemblée générale conformément au § 1^{er}.

La convocation à l'assemblée générale doit le mentionner expressément.

L'opération doit faire l'objet d'un rapport détaillé du conseil d'administration portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.

Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, moyennant la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.»

Art. 9. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende:

« Art. 33bis. § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71.

§ 2. De statuten kunnen evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid toekennen om het maatschappelijk kapitaal in een of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen. De verhoging van het kapitaal waartoe krachtens die bevoegdheid wordt besloten, kan niet geschieden

door omzetting van reserves, tenzij de statuten daarin uitdrukkelijk voorzien.

Die bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten. Zij kan echter door de algemene vergadering, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71, een of meer malen worden hernieuwd voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar.

§ 3. Tot de uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort kan slechts door de algemene vergadering worden besloten overeenkomstig § 1.

De oproeping tot de algemene vergadering moet zulks uitdrukkelijk vermelden.

Over de verrichting moet een uitvoerig verslag worden opgemaakt door de raad van bestuur waarin met name gehandeld wordt over de uitgifteprijs en de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.

Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. L'article 34 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 34. § 1^{er}. Les formalités et conditions prescrites par l'article 29 sont aussi requises pour toute augmentation du capital. L'acte constatant la décision d'augmentation du capital prise, en vertu de l'article 33bis, par l'assemblée générale ou le conseil d'administration, fait l'objet d'un dépôt au greffe conformément à l'article 10.

Lorsqu'en cas d'augmentation du capital, une prime d'émission des actions nouvelles est prévue, le montant de cette prime d'émission doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 2. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi, soit par le commissaire-réviseur, soit, pour les sociétés qui n'en ont pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable et, le cas échéant, à la prime d'émission des actions à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et d'autre part, les raisons pour lesquelles éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Lorsque l'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

§ 3. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande, à ceux qui les ont déposés.

§ 4. La réalisation de l'augmentation, si elle n'est pas concomitante à la décision prise conformément au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article, est constatée par un acte authentique, dressé à la requête du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet, sur présentation des documents justificatifs de l'opération, et le cas échéant, de la certification visée au § 5 du présent article. Cet acte fait l'objet d'un dépôt conformément à l'article 10.

§ 5. Lorsque l'augmentation est effectuée au moyen de souscriptions publiques, l'acte indique le nombre d'actions nouvelles créées en représentation de l'augmentation du capital et il contient le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-réviseur.

Les bulletins de souscription doivent contenir les énonciations exigées par les numéros 3, 4 et 5 de l'article 32 et par les numéros 1, 3, 4 et 6 de l'article 36.

Si l'augmentation de capital annoncée n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité. »

Art. 10. Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 34. § 1. De formaliteiten en de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 29, moeten ook vervuld worden bij elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal. De akte houdende vaststelling van het besluit tot kapitaalverhoging, overeenkomstig artikel 33bis door de algemene vergadering of de raad van bestuur genomen, moet op de griffie worden neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

In geval van agio op de nieuwe aandelen moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 2. Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor vennootschappen waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangewezen door de raad van bestuur, vooraf een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en op de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Wanneer tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 33bis, § 1, worden de in het vorige lid genoemde verslagen in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

§ 3. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken.

§ 4. De totstandkoming van de verhoging, indien zij niet gelijktijdig geschiedt met de overeenkomstig § 1, eerste lid, van dit artikel genomen beslissing, wordt vastgesteld bij een authentieke akte die op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders wordt opgesteld op overlegging van de stukken tot staving van de

verrichting en, in voorkomend geval, van de in § 5 van dit artikel bedoelde waarmede. Die akte wordt neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Wanneer de totstandkoming van de verhoging bij openbare inschrijving geschiedt, vermeldt de akte het aantal ter vertegenwoordiging van die verhoging uitgegeven nieuwe aandelen en bevat de door de commissaris-revisor gewaarmerkte staat van de geplaatste inschrijvingen.

In de inschrijvingsbiljetten moeten de vermeldingen voorkomen die voorgeschreven zijn bij de nummers 3, 4 en 5 van artikel 32 en bij de nummers 1, 3, 4 en 6 van artikel 36.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, mits de emissievoorwaarden dat uitdrukkelijk bepalen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 34bis. § 1^{er}. Les actions à souscrire en espèces doivent être offertes par préférence aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions.

Le droit de souscription préférentielle peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Ce délai est fixé par l'assemblée générale ou, lorsque l'augmentation est décidée conformément à l'article 33bis, § 2, par le conseil d'administration.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis publié huit jours au moins avant cette ouverture, aux Annexes du *Moniteur belge*, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse régional du siège de la société.

La publication de cet avis peut toutefois être omise lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. Dans ce cas, le contenu de l'avis doit être porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée.

La publication de l'avis ou la communication de son contenu aux actionnaires en nom ne constituent pas, par elles-mêmes, un appel public à l'épargne.

Le droit de souscription est négociable pendant toute la durée de la souscription, sans qu'il puisse être apporté à cette négociabilité d'autres restrictions que celles applicables au titre auquel le droit est attaché.

§ 2. Pour les sociétés n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, à défaut de dispositions statutaires, les tiers pourront à l'issue du délai de souscription préférentielle participer à l'augmentation du capital, sauf au conseil d'administration de décider que les droits de souscription seront exercés, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions, par les actionnaires anciens qui avaient déjà exercé leur droit. Les modalités de la souscription visée au présent paragraphe sont définies par le conseil d'administration.

§ 3. Les statuts ne peuvent ni supprimer ni limiter le droit de préférence.

Ils peuvent néanmoins autoriser le conseil d'administration à limiter ou à supprimer, dans l'intérêt social, ce droit lors d'une augmentation de capital réalisée dans les limites du capital autorisé conformément à l'article 33bis, § 2.

Lorsque, en application du second alinéa, le conseil d'administration limite ou supprime le droit de souscription préférentielle, il s'en justifie dans un rapport détaillé portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et, à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

§ 4. L'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, peut, dans l'intérêt social, aux conditions de quorum et de majorité prévues pour la modification des statuts, limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle. Cette proposition doit être spécialement annoncée dans la convocation.

Le conseil d'administration justifie sa proposition dans un rapport détaillé, portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et, à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les

informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée à voter sur cette proposition. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

La décision de l'assemblée générale de limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle fait l'objet d'un dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10.

§ 5. Il n'y a pas exclusion du droit de souscription préférentielle au sens du présent article lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément au § 1^{er}.

Art. 11. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende:

Art. 34bis. § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. Die termijn wordt bepaald door de algemene vergadering of, wanneer tot verhoging wordt besloten overeenkomstig artikel 33bis, § 2, door de raad van bestuur.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat, ten minste acht dagen vóór de openstelling, in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* wordt geplaatst, alsmede in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft.

Dit bericht kan vervallen, wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. Alsdan wordt de inhoud ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de aandeelhouders.

De bekendmaking van dat bericht of de mededeling van de inhoud ervan aan de houders van aandelen op naam houden op zichzelf niet in dat een publiek beroep gedaan wordt op beleggers.

Het voorkeurrecht is verhandelbaar gedurende de gehele inschrijvingstijd, zonder dat aan die verhandelbaarheid andere beperkingen kunnen worden gesteld dan die welke van toepassing zijn op het effect waaraan het recht is verbonden.

§ 2. Bij gebreke van statutaire bepalingen kunnen, in de vennootschappen die geen publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, de derden, na het verstrijken van de termijn voor het uitoefenen van het voorkeurrecht, aan de verhoging van het kapitaal deelnemen, behoudens het recht van de raad van bestuur om te beslissen dat het recht om in te schrijven zal worden uitgeoefend door de vroegere aandeelhouders die reeds van hun recht gebruik hebben gemaakt, naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. De wijze van inschrijving bedoeld in deze paragraaf wordt bepaald door de raad van bestuur.

§ 3. Het voorkeurrecht kan niet bij de statuten worden beperkt of opgeheven.

Bij de statuten kan evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om, in het belang van de vennootschap, dit recht te beperken of op te heffen wanneer de kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 33bis, § 2, toegestane kapitaal.

Wanneer de raad van bestuur met toepassing van het tweede lid het voorkeurrecht beperkt of opheft, verantwoordt hij zulks in een omstandig verslag, dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgiftekoers en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor of, bij diens onstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 4. De algemene vergadering die moet beslissen over de kapitaalverhoging overeenkomstig artikel 33bis, § 1, kan met inachtneming van de

voorschriften inzake quorum en meerderheid vereist voor de statutenwijziging, in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht beperken of opheffen. Het voorstel daartoe moet speciaal in de oproeping worden vermeld.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstel in een omstandig verslag dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

Het besluit van de algemene vergadering om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Er is geen opheffing van het voorkeurrecht in de zin van dit artikel wanneer de aandelen, overeenkomstig het besluit betreffende de kapitaalverhoging, bij banken of andere financiële instellingen worden geplaatst om aan de aandeelhouders te worden aangeboden overeenkomstig § 1.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. A l'article 35 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 30 juin 1961, 6 mars 1973, 1^{er} février 1977 et 4 août 1978, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le 1^o est supprimé;

B) Le 3^o est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o De la libération effective du capital minimum visé à l'article 29, § 1^{er}, de la libération effective jusqu'à concurrence d'un quart des actions ainsi que de la libération intégrale dans un délai de cinq ans des actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature. »

Art. 12. In artikel 35 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1961, 6 maart 1973, 1 februari 1977 en 4 augustus 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht;

A) Het 1^o vervalt;

B) Het 3^o wordt vervangen als volgt:

« 3^o Tot werkelijke storting van het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal, tot werkelijke storting van een vierde op de aandelen, alsmede tot volstorting binnen vijf jaar van de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Un article 35bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 35bis. Les personnes visées à l'article 30, 12^o, et, en cas d'augmentation du capital social, les administrateurs, sont tenus solidairement à la libération des actions souscrites en violation de l'article 29, § 6. »

Art. 13. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 35bis ingevoegde, luidende:

« Art. 35bis. De personen bedoeld in artikel 30, 12^o, en, in geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal, de bestuurders, zijn hoofdelijk gehouden tot volstorting van de aandelen waarop is ingeschreven in strijd met artikel 29, § 6. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. L'article 42 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant:

« La mention expresse de la nullité des titres prévue par l'article 52bis. »

Art. 14. Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid:

« De uitdrukkelijke vermelding van de nietigheid van effecten bedoeld in artikel 52bis. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. Dans l'article 46 des mêmes lois coordonnées, le mot « cinquième » est remplacé par le mot « quart ».

Art. 15. In artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « vierde ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 16. Dans l'article 51, second alinéa, des mêmes lois coordonnées, au début de l'énumération, sont insérés les mots: « le nombre des actions souscrites ».

Art. 16. In artikel 51, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden, bij het begin van de opsomming, de volgende woorden ingevoegd: « het aantal geplaatste aandelen ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. Un article 52bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 52bis. § 1^{er}. Une société anonyme ne peut acquérir ses propres actions ou parts bénéficiaires, par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, qu'à la suite d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis.

L'assemblée fixe notamment le nombre maximum d'actions ou de parts bénéficiaires à acquérir, la durée pour laquelle l'autorisation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois, ainsi que les contre-valeurs minimales et maximales.

Lorsque la société acquiert ses propres actions ou parts bénéficiaires en vue de les distribuer à son personnel, la décision de l'assemblée générale n'est pas requise.

L'acquisition ne peut avoir lieu qu'aux conditions suivantes:

1^o La valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises, y compris celles que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille, ainsi que celles acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette société, ne peut dépasser 10 p.c. du capital souscrit;

2^o Les acquisitions d'actions et de parts ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées à ces acquisitions sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis;

3^o L'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées;

4^o L'offre d'acquisition des actions doit être faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires et, le cas échéant, aux porteurs de parts bénéficiaires, sauf si l'acquisition a été décidée à l'unanimité par une assemblée générale à laquelle tous les actionnaires étaient présents ou représentés et aux conditions arrêtées à l'unanimité par cette assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en violation du présent paragraphe sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 2. Aussi longtemps que les actions ou parts sont comptabilisées à l'actif du bilan, une réserve indisponible dont le montant est égal à la valeur à laquelle les actions ou parts acquises sont portées à l'inventaire, doit être constituée.

§ 3. Les actions ou parts bénéficiaires ainsi acquises doivent être aliénées par la société dans les deux ans de l'acquisition en vertu d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis et aux conditions arrêtées par cette même assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 1^{er}, alinéa 3, doivent être distribuées au personnel dans un délai de douze mois à compter de l'acquisition de ces titres.

A défaut d'aliénation régulière dans les délais prescrits ci-dessus, les actions ou parts bénéficiaires sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

Tous les droits afférents à ces actions ou parts sont suspendus jusqu'à ce qu'elles aient été aliénées, ou que leur nullité soit de droit.

Aussi longtemps que ces titres demeurent dans le patrimoine de la société, les coupons de dividendes y restent attachés; dans ce cas, le bénéfice distribuable est réduit en fonction du nombre de titres détenus et les sommes qui auraient dû être distribuées sont conservées jusqu'à la vente des titres, coupons attachés. La société peut aussi maintenir au même montant le bénéfice distribuable et le répartir entre les titres dont l'exercice des droits n'est pas suspendu. En ce dernier cas, les coupons attachés aux titres détenus sont détruits.

§ 4. Les §§ 1^{er} et 3, alinéa 1^{er}, ne s'appliquent pas:

1. Aux actions acquises en vue de leur destruction immédiate, en exécution d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital conformément à l'article 72;

2. Aux actions ou parts acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;

3. Aux actions entièrement libérées ou aux parts acquises lors d'une vente faite conformément aux articles 1494 et suivants du Code judiciaire en vue de recouvrer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions ou parts.

Les actions acquises dans les cas visés au 2^o et 3^o ci-dessus doivent être aliénées dans un délai de 12 mois à compter de leur acquisition, à concurrence du nombre d'actions nécessaires pour que la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions ainsi acquises, y compris, les cas échéant, les actions acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, ne dépasse pas 10 p.c. du capital souscrit à l'expiration de ce délai de douze mois.

Les actions qui devaient être aliénées en vertu de l'alinéa 2 et qui ne l'ont pas été dans le délai prescrit, sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 5. Lorsqu'une société devient propriétaire de ses propres actions ou parts bénéficiaires à titre gratuit, ces titres sont nuls de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 6. En cas de nullité des actions représentatives du capital social, la réserve indisponible visée au § 2 est supprimée. Si, par infraction au § 2, la réserve indisponible n'avait pas été constituée, les réserves disponibles doivent être diminuées à due concurrence et à défaut de pareilles réserves, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cours.

Art. 17. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52bis ingevoegd, luidende:

« Art. 52bis. § 1. Een naamloze vennootschap mag, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgen door inkoop en ruiling, dan op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid.

De algemene vergadering bepaalt met name het maximumaantal te verkrijgen aandelen en winstbewijzen, de geldigheidsduur van de toestemming, die achttien maanden niet te boven mag gaan, alsmede de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgt met het oog op de uitkering ervan aan haar personeel, is het besluit van de algemene vergadering niet vereist.

De verkrijging kan enkel plaatsvinden indien de volgende voorwaarden in acht zijn genomen:

1^o De nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de eventuele eerder verkregen aandelen die de vennootschap in portefeuille houdt en aandelen die door een persoon in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap

zijn verkregen, mag niet meer dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal bedragen;

2^o De verkrijging van aandelen en winstbewijzen zijn slechts toegelaten voor zover de bedragen bestemd voor die verkrijgingen vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77bis;

3^o Alleen volgestorte aandelen komen in aanmerking voor verkrijging door de vennootschap;

4^o Het aanbod tot verkrijging van de aandelen moet op dezelfde voorwaarden worden gedaan aan alle aandeelhouders en, in voorkomend geval, aan de houders van winstbewijzen, tenzij tot de verkrijging eenparig is besloten door een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd waren en op de door die vergadering eenparig vastgestelde voorwaarden.

Aandelen en winstbewijzen die in strijd met het voorschrift van deze paragraaf zijn verkregen, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 2. Zolang de aandelen en winstbewijzen opgenomen zijn onder de activa van de balans, moet een onbeschikbare reserve worden gevormd, gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen en winstbewijzen in de inventaris zijn ingeschreven.

§ 3. De vennootschap moet de aldus verkregen aandelen en winstbewijzen binnen twee jaar na de verkrijging vervreemden op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid en op de door die vergadering vastgestelde voorwaarden.

De aandelen of winstbewijzen verkregen krachtens § 1, derde lid, moeten binnen twaalf maanden, te rekenen van de verkrijging van deze effecten, worden uitgekeerd aan het personeel.

De aandelen of winstbewijzen die niet binnen de hierboven gestelde termijn zijn vervreemd, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

De aan deze aandelen en winstbewijzen verbonden rechten blijven geschorst totdat die effecten vervreemd of rechtens van onwaarde zijn.

Zolang deze effecten tot het vermogen van de vennootschap behoren, blijven de dividendbewijzen eraan gehecht; in zodanig geval wordt de uitkeerbare winst verminderd, rekening houdend met het aantal in bezit gehouden effecten, en de bedragen die uitgekeerd hadden moeten worden, worden gereserveerd tot de verkoop van de effecten, het dividendbewijs inbegrepen. Het is de vennootschap ook toegestaan de uitkeerbare winst onverkort uit te delen ten behoeve van de effecten waarvan de rechten niet zijn geschorst. In dit laatste geval worden de dividendbewijzen van de in bezit gehouden effecten vernietigd.

§ 4. De §§ 1 en 3, eerste lid, zijn niet van toepassing:

1. Op aandelen verkregen met het oog op hun onmiddellijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering overeenkomstig artikel 72;

2. Op aandelen en winstbewijzen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;

3. Op volgestorte aandelen en op winstbewijzen verkregen bij een verkoop die overeenkomstig de artikelen 1494 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap.

Aandelen die verkregen zijn in de gevallen bedoeld in 2^o en 3^o, moeten binnen een termijn van 12 maanden te rekenen van hun verkrijging worden vervreemd ten belope van het aantal aandelen dat nodig is opdat de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de aandelen die de vennootschap kan hebben verkregen door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, niet meer dan 10 pct. van het bij het verstrijken van die termijn van 12 maanden geplaatste kapitaal bedraagt.

Aandelen die krachtens het tweede lid moesten worden vervreemd en die niet vervreemd zijn binnen de gestelde termijn zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 5. Wanneer een vennootschap om niet eigenaar wordt van eigen aandelen of winstbewijzen, zijn die effecten rechtens van onwaarde. De

raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 6. In geval van intrekking van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, wordt de in § 2 bedoelde onbeschikbare reserve opgeheven. Indien, met overtreding van § 2, geen onbeschikbare reserve is aangelegd, moeten de beschikbare reserves ten belope van dat bedrag worden verminderd en, bij gebreke van dergelijke reserves, wordt het kapitaal verminderd door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de afsluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. Un article 52ter, rédigé comme suite, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 52ter. § 1^{er}. Une société anonyme ne peut avancer des fonds, ni accorder des prêts, ni donner des sûretés en vue de l'acquisition de ses actions ou de ses parts bénéficiaires par un tiers.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées pour des opérations de la même espèce, par des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Toutefois, ces opérations ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées aux opérations énoncées au § 1^{er} sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis. »

Art. 18. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52ter ingevoegd, luidende :

« Art. 52ter. § 1. Een naamloze vennootschap mag geen middelen voorschieten, leningen toestaan of zekerheden stellen met het oog op de verkrijging van haar aandelen of van haar winstbewijzen door derden.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

Die verrichtingen mogen echter slechts geschieden wanneer de bedragen bestemd voor de verrichtingen vervat in § 1, vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77bis. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. Un article 52quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 52quater. § 1^{er}. La prise en gage par une société de ses actions ou parts soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52bis, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2^e et 4, 1^o et 3^o, § 4, alinéa 1^{er}, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5.

Nonobstant toute disposition contraire, la société ou la personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ne peuvent exercer le droit de vote attaché aux titres qui leur ont été remis en gage.

§ 2. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées, pour des opérations de la même espèce des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne. »

Art. 19. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52quater ingevoegd, luidende :

« Art. 52quater. § 1. Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf of door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52bis, § 1, eerste

lid, tweede lid en vierde lid, 1^o en 3^o, § 4, eerste lid, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid.

Niettegenstaande enige andersluidende bepaling kunnen de vennootschap noch de in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap optredende persoon het stemrecht uitoefenen dat is verbonden aan de hun in pand gegeven effecten.

§ 2. Paragraaf 1, eerste lid, is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 20. Sont abrogés, dans les mêmes lois coordonnées, les articles 57, 58, 59 et 69.

Art. 20. In dezelfde gecoördineerde wetten worden opgeheven de artikelen 57, 58, 59 en 69.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 21. A l'article 64bis, § 2, troisième alinéa, 3^o, des mêmes lois coordonnées, les mots « 34, deuxième alinéa » sont remplacés par « 34, § 5 ».

Art. 21. In artikel 64bis, § 2, derde lid, 3^o, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « 34, tweede lid » vervangen door « 34, § 5 ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 22. L'article 65, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les commissaires rédigent en vue de l'assemblée générale un rapport écrit et circonstancié qui indique spécialement :

1^o Comment ils ont effectué leurs contrôles et s'ils ont obtenu des administrateurs et préposés de la société les explications et informations qu'ils ont demandées;

2^o Si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3^o Si, à leur avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société, compte tenu des dispositions légales et réglementaires qui les régissent et si les justifications données dans l'annexe sont adéquates;

4^o Si le rapport de gestion comprend les informations requises par la loi et concorde avec les comptes annuels;

5^o Si la répartition des bénéfices proposée à l'assemblée est conforme aux statuts et au présent titre;

6^o S'ils n'ont point eu connaissance d'opérations conclues ou de décisions prises en violation des statuts ou du présent titre. Toutefois, cette mention peut être omise lorsque la révélation de l'infraction est susceptible de causer à la société un préjudice injustifié, notamment parce que le conseil d'administration a pris des mesures appropriées pour corriger la situation d'illégalité ainsi créée.

Dans leur rapport, les commissaires indiqueront et justifieront avec précision et clarté les réserves ou les objections qu'il estiment devoir formuler. Sinon, ils mentionneront expressément qu'ils n'en ont aucune à formuler. »

Art. 22. Artikel 65, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door het volgende lid :

« De commissarissen stellen met het oog op de algemene vergadering een omstandig schriftelijk verslag op, dat in het bijzonder vermeldt :

1^o Hoe zij hun controletaak hebben verricht en of zij van de bestuurders en aangestelden van de vennootschap de opheldering en inlichtingen hebben gekregen die zij hebben gevraagd;

2° Of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop toepasselijk zijn;

3° Of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van de vennootschap, rekening houdend met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop van toepassing zijn, en of een passende verantwoording is gegeven in de toelichting;

4° Of het jaarverslag de door de wet vereiste inlichtingen bevat en in overeenstemming is met de jaarrekening;

5° Of de winstbestemming die aan de vergadering wordt voorgelegd, in overeenstemming is met de statuten en met deze titel;

6° Of zij kennis hebben gekregen van verrichtingen gedaan of beslissingen genomen met overtreding van de statuten of van de bepalingen van deze titel. Deze laatste vermelding kan echter worden weggelaten wanneer de openbaarmaking van de overtreding aan de vennootschap onverantwoorde schade kan berokkenen, met name omdat de raad van bestuur gepaste maatregelen heeft genomen om de aldus ontstane onwettige toestand te herstellen.

In hun verslag vermelden en rechtvaardigen de commissarissen nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken. Zoniet, dan vermelden zij uitdrukkelijk dat zij geen voorbehoud noch bezwaar te maken hebben.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 23. A l'article 66 des mêmes lois coordonnées, les mots «troisième alinéa» sont remplacés par les mots «sixième alinéa».

Art. 23. In artikel 66 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «derde lid» vervangen door de woorden «zesde lid».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 24. Un article 70ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 70ter. Les administrateurs répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport ou des points portés à l'ordre du jour.

Les commissaires répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport. »

Art. 24. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 70ter ingevoegd, luidende:

Art. 70 ter. De bestuurders geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten.

De commissarissen geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 25. L'article 72 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 72. Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant le traitement égal des actionnaires qui se trouvent dans des conditions identiques. Le cas échéant, il est fait application de l'article 71.

Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera opérée ainsi que le but de cette réduction. »

Art. 25. Artikel 72 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 72. Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In voorkomend geval, wordt artikel 71 toegepast.

In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze vermeld. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 26. Un article 72bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 72bis. § 1^{er}. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux actionnaires ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit, s'instruit et s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou paiement aux actionnaires ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être réalisée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux réductions du capital en vue d'apurer une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 29, § 1^{er}. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sortit ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 29, § 1^{er}. »

Art. 26. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72bis ingevoegd, luidende:

« Art. 72bis. § 1. Indien de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de aandeelhouders of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na de bekendmaking van het besluit tot vermindering van het kapitaal in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.

Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kortgeding.

Onverminderd de rechten in de zaak zelve bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de geëigendheid van de vennootschap.

Aan de aandeelhouders mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers die binnen de hierboven bedoelde

termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de kapitaalvermindering ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een onvoorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal, na de vermindering daarvan. Deze reserve mag, behoudens in geval van een latere vermindering van het kapitaal, niet aan de aandeelhouders worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geleden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 27. Un article 72ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes coordonnées:

« Art. 72ter. Les statuts peuvent prévoir qu'une partie des bénéfices qu'ils déterminent sera affectée à l'amortissement du capital par voie de remboursement au pair des actions désignées par tirage au sort, sans que le capital exprimé ne soit réduit.

L'amortissement ne peut être réalisé qu'à l'aide de sommes distribuables conformément à l'article 77bis.

Les actions sont remplacées par des actions de jouissance. Les actionnaires dont les actions sont amorties conservent leurs droits dans la société, à l'exclusion du droit au remboursement de l'apport ainsi qu'à l'exclusion du droit de participation à un premier dividende perçu sur des actions non amorties dont le montant est déterminé par les statuts. »

Art. 27. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72ter ingevoegd, luidende:

« Art. 72ter. De statuten kunnen bepalen dat een gegeven gedeelte van de winst dat zij vaststellen, bestemd zal worden voor de aflossing van het kapitaal door terugbetaling a pari van de door het lot aan te wijzen aandelen, zonder vermindering van het in de statuten vastgestelde kapitaal.

De aflossing mag alleen geschieden met behulp van bedragen die volgens artikel 77bis voor uitkering mogen worden gebruikt.

De aandelen worden vervangen door bewijzen van deelgerechtigdheid. De aandeelhouders wier aandelen zijn afgelost, behouden hun rechten in de vennootschap, met uitzondering van het recht op terugbetaling van de inbreng en met uitzondering van het recht op uitkering van een eerste dividend op niet-afgeloste aandelen, waarvan het bedrag door de statuten wordt bepaald. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 28. A l'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes:

A) Les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 3 et 4:

« Les administrateurs établissent, en outre, un rapport dans lequel ils rendent compte de leur gestion. Ce rapport de gestion comporte un commentaire sur les comptes annuels en vue d'exposer d'une manière fidèle l'évolution des affaires et la situation de la société. Le rapport comporte également des données sur les événements importants survenus après la clôture de l'exercice et, pour autant qu'elles ne sont pas de nature à porter gravement préjudice à la société, des indications sur les circonstances susceptibles d'avoir une influence notable sur le développement de la société.

Le rapport contient également des indications relatives aux activités en matière de recherche et de développement. Il comporte, le cas échéant, un exposé relatif aux augmentations de capital ou émissions d'obligations convertibles ou avec droit de souscription décidées au cours de l'exercice social par le conseil d'administration conformément à l'article 33bis, § 2 ou 101ter, § 3. Le rapport de gestion doit contenir, le cas échéant,

un commentaire approprié portant sur les conditions et conséquences effectives d'une augmentation de capital ou d'une émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription effectuée conformément à l'article 34bis, § 3.

Lorsque la société a acquis ses propres actions ou parts, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, le rapport de gestion est complété au moins par les indications suivantes:

1° La raison des acquisitions;

2° Le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises et cédées pendant l'exercice ainsi que la fraction du capital qu'elles représentent;

3° La contre-valeur des actions ou parts acquises ou cédées;

4° Le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable de l'ensemble des actions acquises et détenues en portefeuille ainsi que la fraction du capital souscrit qu'elles représentent. »

B) Le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

« L'administration remet les pièces, avec le rapport de gestion, un mois au moins avant l'assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui doivent faire le rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4.

Art. 28. In artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Tussen het derde en het vierde lid worden volgende leden ingevoegd:

« De bestuurders stellen bovendien een verslag op waarin zij rekening geven van hun beleid. Dat verslag bevat een commentaar op de jaarrekening waarbij een getrouw overzicht wordt gegeven van de gang van zaken en van de positie van de vennootschap. Het jaarverslag moet ook informatie bevatten omtrent de belangrijke gebeurtenissen die na het einde van het boekjaar hebben plaatsgevonden en, voor zover zij niet van die aard zijn dat zij ernstig nadeel zouden berokkenen aan de vennootschap, inlichtingen over de omstandigheden die de ontwikkeling van de vennootschap aanmerkelijk kunnen beïnvloeden.

Het jaarverslag bevat ook informatie omtrent de werkzaamheden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling. In voorkomend geval bevat het ook een verslag omtrent de kapitaalverhogingen of over de uitgifte van converteerbare obligaties of obligaties met voorkeurrecht waartoe door de raad van bestuur besloten is in de loop van het boekjaar, overeenkomstig artikel 33bis, § 2 of 101ter, § 3. Bovendien moet dit verslag in voorkomend geval een passende toelichting bevatten met betrekking tot de voorwaarden en de werkelijke gevolgen van de kapitaalverhoging of van de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrechten overeenkomstig artikel 34bis, § 3.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen verkrijgt hetzij zelf, hetzij door de persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, worden in het jaarverslag ten minste de volgende bijkomende gegevens vermeld:

1° De redenen van de verkrijgingen;

2° Het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de gedurende het boekjaar verkregen en vervreemde aandelen, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen;

3° De waarde van de vergoeding van de verkregen of overgedragen aandelen;

4° Het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van alle aandelen die de vennootschap heeft verkregen en in portefeuille houdt, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen. »

B) Het laatste lid wordt vervangen als volgt:

« Ten minste een maand voor de jaarvergadering overhandigt het bestuur de stukken met het jaarverslag aan de commissarissen, die het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag moeten opstellen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 29. Un article 77bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 77bis. Aucune distribution ne peut être faite lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.

Par actif net, il faut entendre le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des provisions et dettes.

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1° Le montant non encore amorti des frais d'établissement;

2° Sauf cas exceptionnel à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement.

Toute distribution faite en contravention de cette disposition doit être restituée par les bénéficiaires de cette distribution si la société prouve que ces bénéficiaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

Art. 29. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77bis ingevoegd, luidende :

« Art. 77bis. Geen uitkering mag geschieden indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het nettoactief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.

Onder nettoactief moet worden verstaan : het totaalbedrag van de activa zoals dat blijkt uit de balans, verminderd met de voorzieningen en schulden.

Voor de uitkering van dividend en tantièmes mag het eigen vermogen niet omvatten :

1° Het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding;

2° Behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling.

Elke uitkering die in strijd is met deze bepaling moet door degenen aan wie de uitkering is verricht, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat zij wisten dat de uitkering te hunnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig konden zijn. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 30. Un article 77ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 77ter. Les statuts peuvent donner au conseil d'administration le pouvoir de distribuer un acompte à imputer sur le dividende qui sera distribué sur les résultats de l'exercice.

Cette distribution ne peut avoir lieu que par prélèvement sur le bénéfice de l'exercice en cours, le cas échéant réduit de la perte reportée ou majoré du bénéfice reporté, à l'exclusion de tout prélèvement sur des réserves constituées et en tenant compte des réserves à constituer en vertu d'une disposition légale ou statutaire.

Elle ne peut en outre être effectuée que si, sur le vu d'un état, vérifié par les commissaires et résumant la situation active et passive, le conseil d'administration constate que le bénéfice calculé conformément à l'alinéa précédent est suffisant pour permettre la distribution d'un acompte.

Le rapport de vérification des commissaires est annexé au rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4.

La décision du conseil d'administration de distribuer un acompte ne peut être prise plus de deux mois après la date à laquelle a été arrêtée la situation active et passive.

La distribution ne peut être décidée moins de six mois après la clôture de l'exercice précédent ni avant l'approbation des comptes annuels se rapportant à cet exercice.

Lorsqu'un premier acompte a été distribué, la décision d'en distribuer un nouveau ne peut être prise que trois mois au moins après la décision de distribuer le premier.

Lorsque les acomptes excèdent le montant du dividende arrêté ultérieurement par l'assemblée générale, ils sont, dans cette mesure, considérés comme un acompte à valoir sur le dividende suivant.

Tout acompte ou tout dividende distribué en contravention de la présente disposition doit être restitué par les actionnaires qui l'ont reçu, si la société prouve que ces actionnaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

Art. 30. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77ter ingevoegd, luidende :

« Art. 77ter. Bij de statuten kan aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren.

Deze uitkering mag alleen geschieden op de winst van het lopende boekjaar, in voorkomend geval verminderd met het overgedragen verlies of vermeerderd met de overgedragen winst, zonder onttrekking aan de reserves die volgens een wettelijke of statutaire bepaling zijn of moeten worden gevormd.

Daarenboven mag tot deze uitkering slechts worden overgegaan nadat de raad van bestuur aan de hand van een staat van activa en passiva die door de commissarissen is nagezien, heeft vastgesteld dat de winst, bepaald overeenkomstig het vorige lid, voldoende is om een interimdividend uit te keren.

Het verificatieverslag van de commissarissen wordt gevoegd bij het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag.

Het besluit van de raad van bestuur om een interimdividend uit te keren, mag niet later worden genomen dan twee maanden na de dag waarop de staat van activa en passiva is opgesteld.

Tot uitkering mag niet eerder worden besloten dan zes maanden na de afsluiting van het voorgaande boekjaar en nadat de jaarrekening over dat boekjaar is goedgekeurd.

Na een eerste interimdividend mag tot een nieuwe uitkering niet worden besloten dan drie maanden na het besluit over het eerste interimdividend.

Indien de interimdividen ten het bedrag te boven gaan van het later door de algemene vergadering vastgestelde jaardividend, wordt het meerdere beschouwd als een voorschot op het volgende dividend.

Een uitkering van een interimdividend of van een dividend in strijd met dit artikel moet door de aandeelhouder die haar heeft ontvangen, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat de aandeelhouder wist dat de uitkering te zijnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 31. A l'article 78, premier alinéa, 4°, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, les mots « du rapport des administrateurs » sont remplacés par les mots « du rapport de gestion ».

Art. 31. In artikel 78, eerste lid, 4°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de woorden « Van het verslag van de beheerders » vervangen door de woorden « Van het jaarverslag ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 32. A l'article 79, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, les mots « les rapports des administrateurs et des commissaires » sont remplacés par les mots « le rapport de gestion et le rapport des commissaires ».

Art. 32. In artikel 79, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « de verslagen der beheerders en der commissaris-

sen» vervangen door de woorden «het jaarverslag en het verslag van de commissarissen».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 33. A l'article 80 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes:

A) A l'alinéa 2, le 4^o est remplacé par la disposition suivante:

«4^o Un document mentionnant, selon le cas, la date du dépôt des actes visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, ou la date du dépôt du document visé à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 2^o.»

B) A l'alinéa 2, le 5^o est remplacé par la disposition suivante:

«5^o Le rapport des commissaires et le cas échéant le rapport du ou des commissaires-réviseurs prévus à l'article 78, 4^o;»

C) A l'alinéa 2, un 7^o nouveau est inséré, libellé comme suit:

«7^o Un document indiquant, si en exécution de l'alinéa 4, le rapport de gestion est déposé au greffe ou tenu au siège de la société à la disposition de toute personne qui en fait la demande;»

D) L'article est complété par les alinéas suivants:

«Le rapport de gestion est déposé en même temps que les comptes annuels, conformément à l'alinéa 1^{er}. Le dépôt de ce rapport ne doit toutefois pas être effectué si toute personne s'adressant au siège social de la société peut prendre connaissance du rapport de gestion et en obtenir gratuitement, même par correspondance, copie intégrale ou partielle. Une copie partielle doit au moins contenir les indications mentionnées à l'article 77, quatrième et cinquième alinéas.

Lorsque la société répond aux critères prévus à l'article 12, § 2, de la législation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, seules les conclusions des rapports visés à l'alinéa 2, 5^o, doivent être déposées; le 7^o dudit alinéa de même que le quatrième alinéa ne sont pas applicables.»

Art. 33. In artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd door de wet van 24 maart 1978, worden volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het tweede lid, wordt het 4^o vervangen door de volgende tekst:

«4^o Een stuk met vermelding, al naar het geval, van de datum van neerlegging van de akten bedoeld in artikel 10, § 1, vierde lid, of van de datum van neerlegging van het stuk bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, 2^o.»

B) In het tweede lid, wordt het 5^o vervangen door de volgende bepaling:

«5^o Het verslag van de commissarissen en in voorkomend geval het verslag van de commissaris-revisor of de commissarissen-revisoren bedoeld in artikel 78, 4^o;»

C) In het tweede lid wordt een nieuw 7^o ingevoegd, luidende:

«7^o Een stuk met de vermelding of het jaarverslag ter uitvoering van het vierde lid op de griffie is neergelegd dan wel op de zetel van de vennootschap ter beschikking wordt gehouden van ieder die erom verzoekt;»

D) Het artikel wordt aangevuld met de volgende leden:

«Het jaarverslag wordt tegelijk met de jaarrekening neergelegd zoals bepaald is in het eerste lid. Deze verplichting tot neerlegging van het jaarverslag geldt niet indien een ieder op de maatschappelijke zetel van de vennootschap inzage kan nemen van het jaarverslag en daarvan, zelfs op schriftelijke aanvraag, kosteloos een volledig of gedeeltelijk afschrift kan verkrijgen. Een gedeeltelijk afschrift bevat ten minste de gegevens bedoeld in artikel 77, vierde en vijfde lid.

Indien de vennootschap voldoet aan de criteria vermeld in artikel 12, § 2, van de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, dient zij alleen de conclusies van de verslagen bedoeld in het tweede lid, 5^o, neer te leggen; het 7^o van bedoeld lid evenals het vierde lid zijn niet van toepassing.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 34. Un article 80bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

«Art. 80bis. Lorsque, en plus de la publicité prescrite par l'article 80, la société procède par d'autres voies à la diffusion intégrale de ses comptes annuels ou du rapport de gestion, leur forme et leur contenu doivent être identiques à ceux des documents qui ont fait l'objet du rapport des commissaires, et le cas échéant, des commissaires-réviseurs. Ils doivent être accompagnés du texte de ce rapport. Si les commissaires et, le cas échéant, les commissaires-réviseurs ont attesté les comptes annuels sans formuler de réserves, le texte de leur rapport peut être remplacé par leur attestation.

Sans préjudice des articles 78, 79 et 80, les comptes annuels peuvent faire l'objet d'une version abrégée pour autant que celle-ci n'altère pas l'image du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société. En ce cas, il est fait mention qu'il s'agit d'une version abrégée et il est fait référence à la publication effectuée en vertu de la loi. Si les comptes annuels n'ont pas encore été déposés au greffe, il en est fait mention. Ni le rapport, ni l'attestation des commissaires ou, le cas échéant, des commissaires-réviseurs, ne peut accompagner ces comptes annuels abrégés: il doit toutefois être précisé si l'attestation des comptes annuels établie par les commissaires et, le cas échéant, par les commissaires-réviseurs a été donnée avec ou sans réserve, ou si elle a été refusée.»

Art. 34. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 80bis ingevoegd, luidende:

«Art. 80bis. Wanneer de vennootschap, naast de bij artikel 80 voorgeschreven openbaarmaking, haar jaarrekening en jaarverslag in hun geheel op een andere wijze verspreidt, moeten zij worden weergegeven in de vorm en met de tekst op basis waarvan het verslag van de commissarissen en, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren is opgesteld. Zij moeten vergezeld gaan van de tekst van dit verslag. Hebben de commissarissen en, in voorkomend geval, de commissarissen-revisoren, omtrent de jaarrekening een goedkeurende verklaring zonder voorbehoud afgegeven, dan mag de tekst van hun verslag worden vervangen door hun verklaring.

Onverminderd de artikelen 78, 79 en 80 kan een verkorte versie van de jaarrekening worden verspreid, voor zover deze geen vertekend beeld geeft van het vermogen, van de financiële positie en van de resultaten van de vennootschap. In dat geval wordt vermeld dat het om een verkorte versie gaat en wordt verwezen naar de openbaarmaking verricht volgens wettelijk voorschrift. Wanneer de jaarrekening nog niet op de griffie is neergelegd, wordt hiervan melding gemaakt. De verkorte versie mag niet vergezeld gaan van het verslag, noch van de goedkeurende verklaring van de commissarissen of, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren; wel moet worden vermeld of een goedkeurende verklaring door de commissarissen en, in voorkomend geval, door de commissarissen-revisoren met of zonder voorbehoud is gegeven dan wel of er geen goedkeurende verklaring is gegeven.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 35. L'article 101bis, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«La faculté de convertir des obligations ou de souscrire des actions peut être ouverte pendant dix ans au plus, à partir de l'émission des obligations.»

Art. 35. Artikel 101bis, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De mogelijkheid om obligaties te converteren of op aandelen in te schrijven, kan worden opengesteld ten hoogste tien jaar, te rekenen vanaf de uitgifte van de obligaties.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 36. L'article 101ter des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 101ter. § 1^{er}. L'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription peut être décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1^{er}, ou par le conseil d'administration conformément à l'article 33bis, § 2.

§ 2. Lorsque l'émission est décidée par l'assemblée générale, l'objet et la justification détaillée de l'opération proposée sont exposés par le conseil d'administration dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour. Une copie de ce rapport est annexée à la convocation des actionnaires

en nom; elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

Le Roi détermine la rémunération à percevoir par la Commission bancaire pour l'examen des dossiers prévu à l'alinéa précédent.

Lorsque la Commission bancaire estime que ce rapport éclaire insuffisamment les actionnaires ou qu'il est de nature à les induire en erreur, elle informe immédiatement la société et chacun des administrateurs. S'il n'est pas tenu compte des observations formulées, la Commission bancaire peut, par décision motivée et notifiée à la société par lettre recommandée, suspendre la convocation, la délibération ou l'émission projetées, pendant trois mois au plus. Ce délai court à partir du jour de la notification par lettre recommandée de la décision de la Commission bancaire. La Commission peut rendre sa décision publique.

Aucune mention de l'intervention de la Commission bancaire ne peut être faite sous quelque forme que ce soit dans la publicité ou les documents relatifs aux opérations dont il est question ci-dessus.

§ 3. Lorsque l'émission est décidée par le conseil d'administration, l'objet et la justification détaillée de l'opération envisagée sont exposés par lui dans un rapport spécial.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation du conseil d'administration appelé à décider de l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

Les alinéas 3, 4 et 5 du § 2 sont applicables. »

Art. 36. Artikel 101ter van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 101ter. § 1. Tot de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht kan worden besloten door de algemene vergadering overeenkomstig artikel 33bis, § 1, of door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 33bis, § 2.

§ 2. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de algemene vergadering wordt de voorgestelde verrichting met een omstandige verantwoording, door de raad van bestuur medegedeeld in een verslag, dat op de agenda wordt aangekondigd. Een afschrift van dit verslag wordt gevoegd bij de oproepingsbrief aan de houders van aandelen op naam; er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan ieder aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van het verslag verstrekt.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden, vijftien dagen voor de bijeenroeping van de algemene vergadering die moet beslissen over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

De Koning bepaalt de vergoeding die door de Bankcommissie wordt ingevorderd voor het onderzoek van het dossier bedoeld in het vorige lid.

Oordeelt de Bankcommissie dat dit verslag de aandeelhouders onvolledig voorlicht of dat het hen in dwaling kan brengen, dan verwittigt zij onmiddellijk de vennootschap en elk van de bestuurders. Wordt met de gemaakte opmerkingen geen rekenschap gehouden, dan kan de Bankcommissie de voorgenomen bijeenroeping, beraadslaging of uitgifte gedurende ten hoogste drie maanden opschorten bij een met redenen omklede beslissing, die bij aangetekende brief ter kennis van de vennootschap wordt gebracht. Die termijn gaat in op de dag waarop bij aangetekende brief kennis is gegeven van de beslissing van de Bankcommissie. De Commissie mag haar beslissing openbaar maken.

In de bekendmakingen of de stukken betreffende de vorenbedoelde uitgifte mag van het optreden van de Bankcommissie in geen enkele vorm melding worden gemaakt.

§ 3. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de raad van bestuur wordt de overwogen verrichting, met een omstandige verantwoording, door de raad meegedeeld in een verslag.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden vijftien dagen voor de bijeenroeping van de raad van bestuur die moet beslissen over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

Het derde, vierde en vijfde lid van § 2 zijn van overeenkomstige toepassing. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 37. L'article 101quater des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 101quater. L'article 34bis est applicable à l'émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription, mais non à la conversion du titre et à l'exercice du droit de souscription. »

Art. 37. Artikel 101quater van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 101quater. Artikel 34bis is van toepassing op de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht, maar niet op de conversie van het effect, noch op de uitoefening van het voorkeurrecht. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 38. L'article 101sexies des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 101sexies. En cas d'augmentation du capital social par apports en numéraire, les titulaires d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription peuvent, nonobstant toute disposition contraire des statuts ou des conditions d'émission, obtenir la conversion de leurs titres ou exercer leur droit de souscription et participer éventuellement à la nouvelle émission en qualité d'actionnaires, dans la mesure où ce droit appartient aux actionnaires anciens. »

Art. 38. Artikel 101sexies van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 101sexies. In geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal door inbreng in geld kunnen de houders van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht de conversie van hun effecten verkrijgen of hun voorkeurrecht uitoefenen niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten of in de voorwaarden van uitgifte en eventueel als aandeelhouder deelnemen aan de nieuwe uitgifte, voor zover de oude aandeelhouders dit recht bezitten. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 39. L'article 102 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 102. Sauf dispositions contraires des statuts, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée illimitée. Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5°, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut en outre être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts. »

Art. 39. Artikel 102 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 102. Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde tijd aangegaan. Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 40. L'article 103 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 103. Sauf dispositions plus rigoureuses des statuts, si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social, l'assemblée générale doit être réunie dans un délai n'excédant pas deux mois à dater du moment où la perte a été constatée ou aurait dû l'être en vertu des obligations légales ou statutaires, en vue de délibérer, le cas échéant, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, de la dissolution éventuelle de la société et éventuellement d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour.

Le conseil d'administration justifie ses propositions dans un rapport spécial tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société quinze jours avant l'assemblée générale. Si le conseil d'administration propose la poursuite des activités, il expose dans son rapport les mesures qu'il compte adopter en vue de redresser la situation financière de la société. Ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

Les mêmes règles sont observées si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur au quart du capital social mais, en ce cas, la dissolution aura lieu si elle est approuvée par le quart des voix émises à l'assemblée.

Lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée conformément au présent article, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation.»

Art. 40. Artikel 103 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 103. Wanneer tengevolge van geleden verlies het nettoactief gedaald is tot minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal, moet de algemene vergadering behoudens strengere bepalingen in de statuten, bijeenkomen binnen een termijn van ten hoogste twee maanden nadat het verlies is vastgesteld of krachtens wettelijke of statutaire bepalingen had moeten worden vastgesteld om, in voorkomend geval, volgens de regels die voor een statutenwijziging zijn gesteld, te beraadslagen en te besluiten over de ontbinding van de vennootschap en eventueel over andere in de agenda aangekondigde maatregelen.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstellen in een bijzonder verslag dat vijftien dagen voor de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders wordt gesteld. Indien de raad van bestuur voorstelt de activiteit voort te zetten, geeft hij in het verslag een uiteenzetting van de maatregelen die hij overweegt te nemen tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap. Dat verslag wordt in de agenda vermeld. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten.

Op dezelfde wijze wordt gehandeld wanneer het nettoactief tengevolge van geleden verlies gedaald is tot minder dan een vierde van het maatschappelijk kapitaal, met dien verstande dat de ontbinding plaatsheeft wanneer zij wordt goedgekeurd door een vierde gedeelte van de ter vergadering uitgebrachte stemmen.

Is de algemene vergadering niet overeenkomstig dit artikel bijeengeroepen, dan wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht uit het ontbreken van een bijeenroeping voort te vloeien.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 41. L'article 104 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 104. Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au minimum fixé par l'article 29, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation.»

Art. 41. Artikel 104 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 104. Wanneer het nettoactief gedaald is tot beneden het minimumbedrag gesteld in artikel 29, kan iedere belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 42. Un article 104bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 104bis. La réunion de toutes les actions entre les mains d'une seule personne n'entraîne ni la dissolution de plein droit ni la dissolution judiciaire de la société.

Si, dans un délai d'un an, un nouvel actionnaire n'est pas entré dans la société ou si celle-ci n'est pas dissoute, l'actionnaire unique est réputé caution solidaire de toutes les obligations de la société nées après la réunion de toutes les actions entre ses mains jusqu'à l'entrée d'un nouvel actionnaire dans la société ou la publication de sa dissolution.»

Art. 42. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 104bis, ingevoegd, luidende:

« Art. 104bis. Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden.

Indien binnen een jaar geen nieuwe aandeelhouder in de vennootschap is opgenomen of deze niet is ontbonden, wordt de enige aandeelhouder geacht hoofdelijk borg te staan voor alle verbintenissen van de vennootschap ontstaan na de vereniging van alle aandelen in zijn hand, tot een nieuwe aandeelhouder in de vennootschap wordt opgenomen of tot aan de bekendmaking van haar ontbinding.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 43. A l'article 120 des mêmes lois coordonnées, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.»

Art. 43. In artikel 120 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

« Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 44. Un article 120quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 120quater. §^{er} 1^{er}. Tout bien appartenant à l'un des fondateurs, à un gérant ou à un associé que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13bis, pour une contre-valeur au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi par un réviseur d'entreprises désigné par les gérants.

Ce rapport mentionne le nom du fondateur, du gérant ou de l'associé, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes

d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les gérants exposent, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écartent des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial des gérants sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour.

Tout associé a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. Une copie des rapports est adressée en même temps que la convocation.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'un fondateur, d'un gérant ou d'un associé.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, les gérants sont tenus solidairement envers les intéressés de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er} ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour des opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice.»

Art. 44. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 120^{quater} ingevoegd, luidende:

«Art. 120^{quater}. § 1. Omtrent enig, aan een oprichter, aan een zaakvoerder of aan een vennoot toebehorend vermogensbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13^{bis}, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de zaakvoerders.

Dat verslag vermeldt de naam van de oprichter, de zaakvoerder of de vennoot, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de zaakvoerders uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het verslag van de revisor en het bijzonder verslag van de zaakvoerders worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooraf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld.

Aan iedere vennoot wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift daarvan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een oprichter, zaakvoerder of vennoot handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de zaakvoerders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaarding van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 45. L'article 121 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 121. L'acte de société indique:

1° La forme et la dénomination de la société;

2° La désignation précise de l'objet social;

3° La désignation précise du siège social;

4° La désignation précise des associés;

5° La durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;

6° Le montant du capital souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;

7° Le nombre et la valeur nominale des parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession;

8° L'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29^{bis};

9° Les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;

10° Les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;

11° Les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option;

12° La spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conditions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;

13° La désignation des personnes autorisées à administrer et à engager la société, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seules, soit conjointement ou en collège;

14° Le début et la fin de chaque exercice social;

15° Eventuellement le jour et l'heure de l'assemblée ordinaire des associés appelés à statuer sur l'approbation des comptes annuels;

16° La cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs, ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

17° Le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 6° et 13°.»

Art. 45. Artikel 121 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 121. In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld:

1° De rechtsvorm en de naam van de vennootschap;

2° Het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;

3° De zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;

4° De nauwkeurige aanwijzing van de vennoten;

5° De duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd in aangegaan;

6° Het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;

7° Het aantal en de nominale waarde van de aandelen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken;

8° De instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29^{bis} is gedeponeerd;

9° De overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap worden ingebracht, alsmede de bedingen waaronder die overdrachten hebben plaatsgehad;

10° De hypothecaire lasten of de pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;

11° De voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend;

12° De specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;

13° De aanwijzing van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te besturen en te verbinden, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk of als college handelend;

14° Het begin en het einde van het boekjaar;

15° Eventueel de dag en het uur van de jaarvergadering waarop moet worden beslist over de goedkeuring van de jaarrekening;

16° De oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

17° Het totale bedrag, althans bij benadering, van alle kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting.

In de volmachten moet de onder 1° tot en met 6° en 13° voorgeschreven meldingen worden opgenomen.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 46. L'article 122 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 122. § 1^{er}. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts.

§ 2. Les formalités et conditions prescrites par les articles 119 et 120 sont aussi requises pour toute augmentation de capital social.

Si une prime d'émission des parts nouvelles est prévue, le montant de cette prime doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 3. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi par un réviseur d'entreprises désigné par le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale et, le cas échéant, à la prime d'émission des parts à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du collège de gestion ou du gérant, s'il n'y en a qu'un, sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital. Une copie des rapports est adressée aux associés en même temps que la convocation.

§ 4. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande à ceux qui les ont déposés.»

Art. 46. Artikel 122 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 122. § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten.

§ 2. De formaliteiten en voorwaarden voorgeschreven in de artikelen 119 en 120 moeten eveneens vervuld worden voor elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal.

In geval van agio op nieuwe aandelen, moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 3. Ingeval een kapitaalverhoging enige niet-geldelijke inbreng omvat, maakt een bedrijfsrevisor, aangewezen door het college van zaakvoerders of door de zaakvoerder, indien er slechts één is, een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zet het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het verslag van de bedrijfsrevisor en het bijzonder verslag van het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Deze verslagen worden vermeld in de agenda van de algemene vergadering die over de kapitaalverhoging moet beslissen. Een afschrift van de verslagen wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

§ 4. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 47. Un article 122bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 122bis. § 1^{er}. Les parts à souscrire en numéraire doivent être offertes par préférence aux associés proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs parts.

Le droit de souscription peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Le délai est fixé par l'assemblée générale.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis porté à la connaissance des associés par lettre recommandée.

§ 2. Les parts qui n'ont pas été souscrites conformément au § 1^{er} ne peuvent l'être que par les personnes indiquées à l'article 126, alinéa 2, sauf l'agrément de la moitié au moins des associés possédant au moins trois quarts du capital.»

Art. 47. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122bis ingevoegd, luidende:

« Art. 122bis. § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de vennoten, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. De termijn wordt bepaald door de algemene vergadering.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat bij aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de vennoten.

§ 2. Op aandelen waarop niet werd ingeschreven zoals bepaald in § 1, kan slechts worden ingeschreven door de in artikel 126, tweede lid, genoemde personen, behoudens instemming van ten minste de helft van de vennoten die ten minste drie vierde van het kapitaal bezitten.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 48. Un article 122ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 122ter. § 1^{er}. Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant traitement égal des associés qui

se trouvent dans des conditions identiques. Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera apportée ainsi que le but de cette réduction.

§ 2. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux associés ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit et s'instruit et la décision s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou aucun paiement aux associés ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être accordée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 3. Le § 2 ne s'applique pas aux réductions du capital en vue de compenser une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux associés; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 120. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sortit ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 120.

Art. 48. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122^{ter} ingevoegd, luidende:

« Art. 122^{ter}. § 1. Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze, vermeld.

§ 2. Wanneer de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de vennoten of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van hun verplichting tot volstorting van hun inbreng, hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na bekendmaking van het besluit tot kapitaalvermindering in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afwerpen door de schuldvermindering te voldoen naar haar waarde, verminderd met het disconto.

Indien er geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kortgeding.

Onverminderd de rechten van de zaak zelfe bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld, gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de goedgeheid van de vennootschap.

Aan de vennoten mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers, die binnen de hierboven bedoelde termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 3. Paragraaf 2 is niet van toepassing op de kapitaalverminderingen ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een voorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal. Behalve in geval van een latere vermindering van het kapitaal mag deze reserve niet aan de vennoten worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geleden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 120 vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 120 vastgestelde bedrag.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 49. A l'article 136 des mêmes lois coordonnées, la référence à l'article 72 est remplacée par une référence à l'article 70^{ter}.

Art. 49. In artikel 136 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt de verwijzing naar artikel 72 vervangen door de verwijzing naar artikel 70^{ter}.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 50. A l'article 137 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 77 à 80 » sont remplacés par les chiffres « 77, 77^{bis}, 78 à 80 et 80^{bis} ».

Art. 50. In artikel 137 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de getallen « 77 tot 80 » vervangen door de getallen « 77, 77^{bis}, 78 tot 80 en 80^{bis} ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 51. L'article 139 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 139. Sauf disposition contraire des statuts, les sociétés de personnes à responsabilité limitée sont constituées pour une durée illimitée.

Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les termes prescrits pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5^o, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut toutefois être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les termes prescrits pour la modification des statuts. »

Art. 51. Artikel 139 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 139. Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid voor onbepaalde duur aangegaan.

Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5^o, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 52. L'article 140 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 140. L'article 103 est également applicable à la société de personnes à responsabilité limitée.

Les gérants assument les obligations et la responsabilité imposées par cette disposition aux administrateurs.

Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au montant visé à l'article 120, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. »

Art. 52. Artikel 140 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 140. Artikel 103 is eveneens van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De zaakvoerders hebben dezelfde verplichtingen en aansprakelijkheid als die welke door bedoelde bepaling opgelegd is aan de bestuurders.

Wanneer het nettoactief gedaald is tot beneden het bedrag bepaald in artikel 120, kan ieder belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 53. Un article 140bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 140bis. Les dispositions de l'article 104bis s'appliquent à la société de personnes à responsabilité limitée dont toutes les parts sont réunies entre les mains d'une seule personne. »

Art. 53. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt artikel 140bis, ingevoegd, luidende:

« Art. 140bis. De bepalingen van artikel 104bis zijn van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid waarvan alle aandelen in één hand verenigd zijn. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 54. Un article 141bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 141bis. La société ne peut souscrire ses propres parts, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte.

Les comparants à l'acte constitutif et, en cas d'augmentation du capital, les administrateurs de la société sont tenus solidairement de la libération des parts souscrites en violation de l'alinéa précédent. »

Art. 54. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 141bis, ingevoegd, luidende:

« Art. 141bis. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt de inschrijver geacht voor eigen rekening te hebben gehandeld.

Zij die bij de akte van oprichting van een vennootschap verschijnen en, in geval van kapitaalverhoging, de bestuurders van de vennootschap, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de storting op de aandelen waarop in strijd met het bepaalde in het vorige lid is ingeschreven. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 55. L'article 143 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 143. La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Les associés peuvent s'engager solidairement ou divisément, indéfiniment ou jusqu'à concurrence d'une certaine valeur. »

Art. 55. Artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 143. De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangeduid. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door een of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die niet verder verantwoordelijk zijn dan ter zake van de hun opgedragen last.

De vennoten mogen zich hoofdelijk voor het geheel of elk voor zich verbinden, onbepaalderwijze of tot het beloop van een bepaald bedrag. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 56. A l'article 145, 1^o, des mêmes lois coordonnées, les mots « qui ne peut excéder trente ans » sont supprimés.

Art. 56. In artikel 145, 1^o, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « die geen dertig jaar mag overtreffen » geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 57. A l'article 146 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le 1^o est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o La société est constituée pour une durée illimitée. L'article 102 lui est également applicable. »

B) Les deux derniers alinéas sont abrogés.

Art. 57. In artikel 146 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Het 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1^o De vennootschap wordt opgericht voor onbepaalde duur. Artikel 102 is op haar eveneens van toepassing. »

B) Het voorlaatste en het laatste lid worden opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 58. Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 146bis. Dans les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, un des commissaires au moins doit être choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises: il porte le titre de commissaire-réviseur.

Toutes les dispositions prévues par les lois coordonnées pour les commissaires-réviseurs dans les sociétés anonymes sont également applicables aux commissaires-réviseurs dans les sociétés coopératives. »

Art. 58. In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidende:

« Art. 146bis. In vennootschappen die een publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, moet ten minste een van de commissarissen gekozen worden uit de leden van het Instituut voor bedrijfsrevisoren: hij voert de titel van commissaris-revisor.

Alle bepalingen van de gecoördineerde wetten die gelden voor de commissarissen-revisoren bij de naamloze vennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de commissarissen-revisoren bij de coöperatieve vennootschappen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 59. L'article 158 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 158. Les articles 65, troisième, quatrième et cinquième alinéas, 77, 77bis, 78, 79, 80 et 80bis sont applicables aux sociétés coopératives, à l'exception de l'article 77, cinquième alinéa, de l'article 78, 3^o, et de l'article 80, 3^o. »

Art. 59. Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals dit gewijzigd is bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 158. De artikelen 65, derde, vierde en vijfde lid, 77, 77bis, 78, 79, 80 en 80bis zijn van overeenkomstige toepassing op de coöperatieve vennootschappen, met uitzondering van artikel 77, vijfde lid, van het 3^o van artikel 78 en van het 3^o van artikel 80. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 60. L'article 162 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 162. Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les noms, professions et demeures de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes. »

Art. 60. Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 162. Zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn, moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst neerleggen, naar alfabetische volgorde opgemaakt, opgevend de namen, het beroep en de woonplaats van alle vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke onjuiste opgave in deze lijsten. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 61. A l'article 171 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 30, 2^o à 5^o » sont remplacés aux premier et deuxième alinéas par les chiffres « 30, 11^o et 15^o à 18^o », et au troisième alinéa par les chiffres « 121, 8^o à 12^o ».

Art. 61. In artikel 171 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de cijfers « 30, 2^o tot 5^o » in het eerste en het tweede lid vervangen door de cijfers « 30, 11^o en 15^o tot 18^o » en in het derde lid door de cijfers « 121, 8^o tot 12^o ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 62. A l'article 172 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes:

A. Le 1^o est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o De la différence éventuelle entre l'actif net de la société après transformation et le capital social minimum prescrit par les présentes lois coordonnées »;

B. Il est inséré un 1^obis rédigé comme suit:

« 1^obis De la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu aux articles 166 et 167 »;

C. Au 5^o, les chiffres « 30, à l'exception des 2^o à 5^o » sont remplacés par « l'article 30, à l'exception des 11^o et 15^o à 18^o, par l'article 121, à l'exception des 8^o à 12^o ».

Art. 62. In artikel 172 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Het 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1^o Tot betaling van het eventuele verschil tussen het nettoactief van de vennootschap na omzetting en het bij deze gecoördineerde wetten voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal »;

B. Er wordt een 1^obis ingevoegd, luidende:

« 1^obis Voor de overwaardering van het nettoactief, zoals dit blijkt uit de bij artikelen 166 en 167 bedoelde staat »;

C. In 5^o, worden de cijfers « 30, met uitzondering van 2^o tot 5^o » vervangen door de cijfers « 30, met uitzondering van 11^o en 15^o tot 18^o, en 121, met uitzondering van 8^o tot 12^o ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 63. A l'article 177quinquies, § 2, des mêmes lois coordonnées, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant:

« Les alinéas 2, 3 et 4 dudit article 80 sont applicables en ce cas. »

Art. 63. In artikel 177quinquies, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling:

« In dat geval zijn het tweede, het derde en het vierde lid van artikel 80 van overeenkomstige toepassing. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 64. L'article 199, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« L'article 80, alinéa 2, 3 et 4, est applicable. »

Art. 64. Artikel 199, laatste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 80, tweede, derde en vierde lid, is van toepassing. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 65. A l'article 201 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au 3^obis, les mots « aux articles 34 et 167 » sont remplacés par les mots « aux articles 29quater, 33bis, § 3, 34, 120quater, 122, § 3, et 167 ».

B) Au 3^oquater, le mot « douze » est remplacé par le mot « six »;

C) Le 4^o est remplacé par la disposition suivante:

« 4^o Les gérants et administrateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4. »

Cbis) Un 4^obis est inséré, rédigé comme suit:

« 4^obis. Les liquidateurs qui contreviennent aux dispositions de l'article 187. »

D) Le 5^o est remplacé par la disposition suivante:

« 5^o Les gérants, administrateurs, commissaires ou liquidateurs qui auront négligé de convoquer, dans les trois semaines de la réquisition qui leur en aura été faite, l'assemblée générale prévue par les articles 73, alinéa 2, et 91; »

E) Cet article est complété comme suit:

« 9^o Les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée ou de sociétés coopératives qui n'auront pas présenté le rapport de gestion visé à l'article 77 ou les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui auront présenté un rapport de gestion ne concernant pas les indications minimales prescrites par l'article 77, quatrième et cinquième alinéas;

10^o Les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui n'auront pas soumis à l'autorisation de l'assemblée générale les acquisitions visées par les articles 29quater et 120quater. »

Art. 65. In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht.

A) In het 3^obis worden de woorden « de artikelen 34 en 167 » vervangen door de woorden « de artikelen 29quater, 33bis, § 3, 34, 120quater, 122, § 3, en 167 ».

B) In het 3^oquater wordt het woord « twaalf » vervangen door het woord « zes »;

C) Het 4^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

«4° De zaakvoerders en bestuurders die een van de bij artikel 80, eerste, tweede en vierde lid, gestelde verplichtingen niet nakomen.»

Cbis) Er wordt een 4°*bis* ingevoegd, luidende:

«4°*bis*. De vereffenaars die de bepalingen van artikel 187 niet nakomen.»

D) Het 5° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«5° De zaakvoerders, bestuurders, commissarissen of vereffenaars die verzuimen de algemene vergadering bedoeld in de artikel 73, tweede lid, en 91, bijeen te roepen binnen drie weken na het hun gedane verzoek;

E) Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

«9° De bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van coöperatieve vennootschappen die het in artikel 77 bedoelde jaarverslag niet voorleggen of de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die een jaarverslag voorleggen waarin de in artikel 77, vierde en vijfde lid, voorgeschreven minimumgegevens ontbreken;

10° De bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die de verkrijging bedoeld in artikel 29*quater* en 120*quater* niet onderwerpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 66. A l'article 204 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes:

A. Au 2°, les mots «de l'article 80, alinéas 1^{er} et 2», sont remplacés par les mots «de l'article 80, alinéas 1^{er}, 2 et 4»;

B. Au 7°, les mots «101^{ter}, alinéa 3» sont remplacés par les mots «101^{ter}, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2»; les mots «101^{ter}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «101^{ter}, § 2, alinéa 4, et § 3, alinéa 3»;

C. Au 8°, les mots «101^{ter}, alinéa 3» sont remplacés par les mots «101^{ter}, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2»;

D. Au 9°, les mots «101^{ter}, alinéa 5» sont remplacés par les mots «101^{ter}, § 2, dernier alinéa, et § 3, alinéa 3».

Art. 66. In artikel 204 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. In het 2° worden de woorden «artikel 80, eerste en tweede lid» vervangen door de woorden «artikel 80, eerste, tweede en vierde lid»;

B. In het 7° worden de woorden «artikel 101^{ter}, derde lid» vervangen door de woorden «artikel 101^{ter}, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid» en de woorden «artikel 101^{ter}, vierde lid» door de woorden «artikel 101^{ter}, § 2, vierde lid, en § 3, derde lid»;

C. In het 8° worden de woorden «artikel 101^{ter}, derde lid» vervangen door de woorden «artikel 101^{ter}, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid»;

D. In het 9° worden de woorden «artikel 101^{ter}, vijfde lid» vervangen door de woorden «artikel 101^{ter}, § 2, laatste lid, en § 3, derde lid».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 67. L'article 205 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 205. Seront punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs et pourront en outre être punis d'un emprisonnement d'un mois à un an, les gérants ou les administrateurs qui, en l'absence d'inventaires ou de comptes annuels, malgré les inventaires ou les comptes annuels ou au moyen d'inventaires ou de comptes annuels frauduleux, ont distribué des dividendes ou tantièmes en violation de l'article 77^{bis}.

Seront punis de la même peine, les administrateurs qui ont contrevenu aux dispositions de l'article 77^{ter}.»

Art. 67. Artikel 205 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 205. Met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank worden gestraft en met gevangenisstraf van een maand tot een jaar kunnen bovendien worden gestraft, de zaakvoerders of bestuurders die bij gebreke van een inventaris of een jaarrekening, ondanks de inventaris of de jaarrekening of door middel van een bedrieglijke inventaris of

jaarrekening, dividenden of tantièmes uitkeren in strijd met het bepaalde in artikel 77^{bis}.

Met dezelfde straffen worden gestraft de bestuurders die het voorschrift van artikel 77^{ter} overtreden.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 68. A l'article 206 des mêmes lois coordonnées, les mots «auront sciemment racheté des actions ou parts sociales en diminuant le capital social ou la réserve légalement obligatoire; fait des prêts ou avances au moyen de fonds sociaux sur des actions ou parts d'intérêts de la société» sont remplacés par les mots: «auront contrevenu à l'article 52^{bis} et à l'article 52^{quater}, ce dernier en tant qu'il se réfère à l'article 52^{bis}.»

Art. 68. In artikel 206 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden «wetens aandelen of maatschappelijke aandelen inkopen op zodanige wijze dat daardoor een vermindering van het maatschappelijk kapitaal of van de verplichte wettelijke reserve ontstaat, uit de gelden van de vennootschap leningen of voorschotten hebben verstrekt op aandelen of maatschappelijke aandelen van de vennootschap» vervangen door de woorden «het voorschrift overtreden van artikel 52^{bis} en artikel 52^{quater}, in zoverre dit naar artikel 52^{bis} verwijst».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 69. § 1^{er}. Le Roi est habilité à remplacer, dans la section VI «Des sociétés de personnes à responsabilité limitée des associés» des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les références aux autres articles des mêmes lois par le texte complet desdits articles, le cas échéant en les adaptant pour tenir compte des règles propres applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée.

A cette fin, le Roi peut également:

a) Modifier, tant dans la section VI que dans les autres sections des lois coordonnées sur les sociétés commerciales où il est fait référence aux dispositions applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, l'ordre de la numérotation des paragraphes, articles et alinéas des textes à réécrire ou auxquels on se réfère, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans des paragraphes nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

b) Adapter la rédaction des dispositions reprises en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.

§ 2. L'arrêté royal visé au paragraphe précédent n'entre en vigueur qu'après sa ratification par les Chambres législatives.

Art. 69. § 1. De Koning is gemachtigd, in afdeling VI «Van de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten» van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de verwijzingen naar andere artikelen van dezelfde wetten te vervangen door de volledige tekst van voormelde artikelen, in voorkomend geval, door ze te wijzigen ten einde rekening te houden met de specifieke bepalingen toepasselijk op personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Te dien einde kan de Koning:

a) Zowel in afdeling VI als in de andere afdelingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen waar verwezen wordt naar op de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid toepasselijke bepalingen, de orde van de nummering van de paragrafen, artikelen en leden van de te herschrijven teksten of van de teksten waarnaar verwezen wordt, wijzigen, ze anders indelen en sommige bepalingen indelen in nieuwe paragrafen en deze van een opschrift voorzien;

b) De redactie van de overgenomen teksten aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en de eenheid in de terminologie te bevorderen.»

§ 2. Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid treedt slechts in werking na zijn bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 70. L'article 5 de la loi du 1^{er} février 1977 fixant le montant minimum du capital des sociétés anonymes est abrogé.

Art. 70. Artikel 5 van de wet van 1 februari 1977 tot vaststelling van het kapitaalminimum van de naamloze vennootschappen wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 71. L'article 588, 10^e, du Code judiciaire, modifié par l'article 29 de la loi du 15 juillet 1970, est abrogé.

Art. 71. Artikel 588, 10^e, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 15 juli 1970, wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 72. La présente loi entre en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, les articles 29, 30 et 121 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, ne sont applicables aux sociétés existantes à la date de son entrée en vigueur, qu'à l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de cette entrée en vigueur, sauf en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital.

Si, à l'expiration de ce délai, le capital d'une société anonyme n'atteint pas le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}, les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire, à la différence entre le capital souscrit et le minimum visé à l'article 29, § 1^{er}. Ils sont déchargés de cette responsabilité si, dans ce délai, ils ont proposé à l'assemblée générale d'augmenter le capital à due concurrence, de transformer la société ou de la dissoudre. La société qui n'a pris les mesures nécessaires dans le délai imparti, peut être dissoute judiciairement à la demande de tout intéressé.

Les articles 65, alinéas 3 et 4, 77, alinéas 4 et 5, ainsi que l'article 77bis et l'article 205, en tant qu'il se réfère à l'article 77bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont applicables pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1984.

Art. 72. Deze wet treedt in werking een maand na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 29, 30 en 121 van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen, zoals zij gewijzigd zijn bij deze wet, zijn evenwel slechts achttien maanden na de inwerkingtreding toepasselijk op de vennootschappen die op dat tijdstip bestonden, behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd.

Indien bij het verstrijken van die termijn het kapitaal van een naamloze vennootschap het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumbedrag niet bereikt, zijn de bestuurders, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden tot betaling van het verschil tussen het geplaatste kapitaal en het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal. Zij zijn van die aansprakelijkheid ontslagen indien zij binnen die termijn aan de algemene vergadering voorstellen het kapitaal dienovereenkomstig te verhogen dan wel de vennootschap om te zetten of te ontbinden. De vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van enige belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

De artikelen 65, derde en vierde lid, 77, vierde en vijfde lid, alsmede het artikel 77bis en het artikel 205, in zoverre het verwijst naar artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn voor het eerst van toepassing voor het boekjaar dat ingaat na 31 december 1984.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé jeudi au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen donderdag over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIF A CERTAINS ASPECTS DE LA CONDITION DES ETRANGERS ET INSTITUANT LE CODE DE LA NATIONALITE BELGE

Discussion générale

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE SOMMIGE ASPECTEN VAN DE TOESTAND VAN DE VREEMDELINGEN EN HOUDENDE INVOERING VAN HET WETBOEK VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet de loi relatif à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge se situe parmi les textes importants dont notre assemblée a été saisie depuis le début de la présente législature.

L'importance de cette future loi se mesure évidemment au taux élevé de la population étrangère qui est de 9,3 p.c. pour l'ensemble de notre pays, taux supérieur à celui des pays qui nous entourent. Mais l'importance de la matière abordée se situe surtout au niveau de l'être humain, de l'individu lui-même. C'est dire que le sujet traité par le présent projet est politiquement fort sensible. Il trouve son origine dans l'accord de gouvernement du 16 décembre 1981 qui précisait: «Le gouvernement considère que la Belgique est et doit rester une terre d'accueil. Le gouvernement favorisera l'intégration des étrangers, notamment par la naturalisation et les autres formes d'acquisition de la nationalité.»

Cette volonté fut expressément rappelée dans la déclaration gouvernementale faite au Parlement par le Premier ministre le 18 décembre 1981 et encore dans la communication gouvernementale du 16 mars 1983 qui s'exprime en ces termes: «... le gouvernement souhaite-t-il favoriser l'intégration dans notre communauté nationale des étrangers qui le veulent par l'acquisition de la nationalité belge avec les droits et devoirs qui y sont attachés. De la même manière, il prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer une application effective de la loi sur le racisme et la xénophobie, compte tenu de la gravité de la situation que nous connaissons sur le plan économique, social et financier, ce qui rendra effectif l'arrêt de l'immigration décidé en 1974. Il proposera de revoir les dispositions relatives au regroupement familial ainsi que les critères d'octroi d'aides par les CPAS à des étrangers en situation irrégulière, en séjour de courte durée, ou à des candidats réfugiés en attente. Enfin, dans certaines communes, il limitera, en raison de l'acuité des problèmes qu'elles connaissent, l'inscription nouvelle d'étrangers extérieurs à la Communauté européenne».

Le présent projet est donc la concrétisation de cette volonté gouvernementale. Il comporte deux volets distincts mais indissociables. Le premier volet concerne certains aspects de la condition des étrangers séjournant en Belgique; le deuxième procède à une refonte de la législation relative à la nationalité belge, d'où son intitulé: «Code de la nationalité belge.»

Les deux volets doivent être considérés comme indissociables. En effet, la première partie du projet s'efforce de rendre effective, par certains durcissements de la législation existante, la décision de 1974 d'arrêter l'immigration en Belgique, mais les restrictions proposées ne pouvaient se concevoir sans favoriser d'autre part l'intégration, objectif que poursuit la deuxième partie du projet.

Examinons à présent d'une manière plus détaillée ces deux parties du projet.

Qu'en est-il des règles relatives à la condition des étrangers? Ces règles sont regroupées en quatre chapitres principaux.

En premier lieu, les dispositions relatives au regroupement familial. Signalons tout d'abord que le projet ne l'interdit nullement. Pour le conjoint et les enfants de l'étranger, ce droit au regroupement demeure, comme c'était le cas dans la loi de 1980, automatique. Cependant, cette automaticité est limitée à l'âge de 18 ans au lieu de 21 ans. Le projet n'empêche donc aucune interdiction de principe mais la nouveauté réside dans le fait qu'après l'âge de 18 ans le regroupement sera soumis à une autorisation spéciale et préalable.

Le projet s'efforce également de limiter les regroupements répétés ou en cascade. Il prévoit que le conjoint ou l'enfant d'un étranger, lui-même admis ou autorisé à séjourner en Belgique en vertu du droit au regroupement familial, ne pourront rejoindre ce même étranger qu'au cours de la même année civile et de l'année civile suivante.

Un certain nombre d'amendements ont été présentés tendant à faire prendre en considération, pour déterminer le droit automatique au regroupement, non pas l'âge de 18 ans, mais l'âge fixé par la loi belge pour la majorité civile, soit actuellement 21 ans. Ces propositions d'amendement n'ont finalement pas été retenues, le ministre de la Justice ayant rappelé qu'il existe un projet de loi tendant à abaisser l'âge de la majorité civile. Ce projet est actuellement pendant au Sénat. On aurait pu raisonnablement espérer qu'il aurait déjà été adopté au moment où serait discuté le texte relatif à la condition des étrangers. De plus, ajoute le ministre, un certain nombre d'accords internationaux prévoient déjà la limite d'âge de 18 ans si bien que, très rapidement, l'âge de 18 ans prévaudra de manière générale.

A l'occasion des discussions suscitées par ces dispositions, des précisions ont été apportées par le ministre, notamment en ce qui concerne les enfants qui naissent en Belgique de parents étrangers. Ils ont à fortiori droit au séjour.

Le deuxième groupe de dispositions se rapporte plus particulièrement aux étudiants étrangers qui, selon le projet, n'ont plus le droit de séjourner en Belgique sans autorisation que pour effectuer des études dans l'enseignement supérieur ou pour y suivre une année préparatoire à cet enseignement. Le ministre de la Justice pourra sanctionner, par l'ordre de quitter le territoire, l'étudiant qui prolonge son séjour au-delà de ses études ou prolonge celles-ci de manière excessive, compte tenu des résultats, ou exerce une activité lucrative entravant manifestement la poursuite de celles-ci ou ne se présente pas aux examens sans motif valable.

La nouveauté, par rapport à la loi de 1980, réside dans la possibilité de sanction si les études se prolongent de manière « excessive ».

L'expression implique la possibilité d'appréciation dans le chef du ministre, mais le risque d'arbitraire est exclu dans la mesure où le ministre doit obligatoirement recueillir l'avis des autorités scolaires sur l'aspect excessif de la durée des études.

La nouveauté réside aussi dans la nature de la sanction. En effet, la mesure de renvoi est remplacée par celle de quitter le territoire. Cette modification a suscité discussions et amendements. Les auteurs de ceux-ci estiment qu'elle entraîne la perte d'une procédure de recours et qu'elle modifie l'ordonnement des mesures prévues par la loi du 15 décembre 1980.

Le troisième chapitre de ce premier volet du projet concerne la limitation de séjour ou de l'établissement d'étrangers dans certaines communes.

Il s'agit probablement de la disposition qui a suscité le plus de débats lors des travaux en commission tant à la Chambre qu'au Sénat. Le ministre de la Justice a rappelé que les principes énoncés en la matière n'étaient pas par eux-mêmes une réelle nouveauté. En effet, la mesure préconisée était déjà d'application en Belgique entre 1964 et 1980 puisque l'article 2, d, de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, introduit par la loi du 30 avril 1964, habilitait le ministre de la Justice à interdire à un étranger de séjourner ou de s'établir dans certaines communes s'il estimait que l'accroissement de la population étrangère y devenait excessif.

C'est la loi du 15 décembre 1980 qui a supprimé cette disposition, laquelle fut pourtant d'application pendant quatorze années sans que l'opinion publique, semble-t-il, s'en émeuve particulièrement.

La situation de 1984 est différente. La réinsertion de cette ancienne disposition dans la législation nouvelle a cependant suscité d'assez vives controverses sur lesquelles il est nécessaire, je pense, de revenir plus en détail. Mais, auparavant, voyons en quoi consiste le mécanisme institué par l'article 6 du projet.

Cet article 6 propose d'insérer, dans la loi du 15 décembre 1980, une disposition permettant au Roi, sur proposition du ministre de la Justice,

d'interdire, par voie de disposition générale et pour une période déterminée, aux étrangers autres que les étrangers CEE, de séjourner ou de s'établir dans certaines communes s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public.

Cette interdiction éventuelle est cependant assortie de conditions restrictives qui constituent autant de garanties contre les risques d'excès ou d'abus.

Le ministre de la Justice doit avoir, avant de faire sa proposition au Roi, recueilli un avis conforme et motivé émanant du conseil communal intéressé et l'avis motivé du gouverneur de la province.

L'avis doit être recueilli à l'initiative du ministre. Cela signifie que les autorités communales n'ont, en la matière, aucun droit d'initiative. Elles ne peuvent que répondre à une demande émanant du ministre.

L'avis doit émaner du conseil communal statuant à la majorité des deux tiers, ce qui devrait contribuer à maintenir la caractère exceptionnel de la mesure qui se trouverait ainsi d'application dans les seuls cas vraiment graves.

L'interdiction décidée par arrêté délibéré en Conseil des ministres ne peut intervenir que pour une période déterminée.

Diverses catégories d'étrangers ne sont pas visés par l'interdiction : les étrangers de la CEE, les étrangers qui ont acquis la qualité d'établis dans le royaume, notamment en raison de l'ancienneté de leur séjour, au moment où l'interdiction entre en vigueur, les étrangers séjournant dans la commune au moment où l'interdiction s'applique, ou encore ceux qui sont dispensés de se faire inscrire à l'administration communale en vertu de la loi ou d'un arrêté royal; de même, ne sont pas visés par l'interdiction, s'ils vivent ou viennent vivre avec un étranger séjournant dans la commune intéressée, le conjoint de celui-ci et leurs enfants qui ont moins de 18 ans ou qui sont à leur charge.

Tel est le mécanisme proposé par l'article 6 du projet. Certains membres de la commission de Justice ont critiqué ce mécanisme au nom de principes supérieurs et fort honorables, puisés dans le droit international.

Le problème se présente dans les termes suivants : le protocole n° 4 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, approuvé par la loi belge du 24 janvier 1970, comporte une disposition — en l'occurrence, l'article 2, 1° —, qui reconnaît à l'individu le droit fondamental qui consiste à choisir librement le lieu de sa résidence sur le territoire d'un Etat où il séjourne régulièrement.

L'article 2, 4°, de ce même protocole prévoit que l'exercice de semblable droit ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires dans une société démocratique, justifiées par l'intérêt public.

C'est cette notion d'intérêt public qui est retenue par le projet. En effet, dans certaines communes où, par l'effet d'un ensemble de causes, un risque grandissant existe de voir se multiplier des attitudes hostiles de collectivité à collectivité pouvant déboucher sur une situation de danger grave, l'intérêt est en cause.

Invoquant ces dispositions, plusieurs commissaires ont, dès lors, regretté et contesté l'existence de l'article 6 du projet, estimant que celui-ci est incompatible avec le respect par la Belgique de ses obligations internationales découlant, notamment, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et de son protocole n° 4.

Signalons ici que le Conseil d'Etat, dans son avis relatif au projet, a considéré que s'il existe effectivement un risque d'incompatibilité entre l'article concerné du projet et les obligations internationales de notre pays, tout dépendait en fait de l'interprétation qu'on faisait de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et de son protocole, si bien que la thèse de la compatibilité et celle de l'incompatibilité pourraient l'une et l'autre être défendues.

Pour répondre aux amendements présentés, la ministre de la Justice a fourni un certain nombre de précisions fort importantes sur les circonstances qui, selon lui, justifieraient éventuellement une mesure d'interdiction.

Le ministre a aussi rappelé que l'intérêt public invoqué ne peut en aucun cas se confondre avec un quelconque « seuil de tolérance » fixé arbitrairement à un certain pourcentage d'étrangers. Seul pourra être pris en considération un ensemble, un faisceau d'éléments convergents et multiples qui, outre une proportion massive de population étrangère, aggravent objectivement les conditions de vie dans la commune : situation financière difficile de celle-ci, habitat vétuste et détérioré, absence d'in-

frustration, difficultés d'intégration de la population étrangère en question.

Aux commissaires qui craignaient que le principe d'interdiction énoncé dans l'article 6 du projet n'aboutisse à créer des discriminations entre les étrangers, en fonction, par exemple, de leur origine nationale et ce notamment par la possibilité de dérogation donnée au bourgmestre par le texte de loi, le ministre a rappelé que l'intention du projet n'est nullement de permettre des discriminations entre les étrangers mais de viser des situations humainement intolérables et temporaires. Il a également rappelé que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme fait une différence entre la distinction et la discrimination, cette dernière étant la distinction injustifiée.

Le projet, a souligné le ministre, se base au contraire sur la notion de distinction justifiée par des critères objectifs pour exclure de l'application de l'article 6 les étrangers CEE et assimilés.

A l'occasion du dépôt d'un amendement, différents intervenants ont évoqué les conséquences dramatiques, pour certains étrangers, d'une politique de non-inscription qui a cours actuellement dans certaines communes. Ces conséquences aboutissent parfois à ce qu'un commissaire a appelé une situation de « mort civile » isolant l'étranger par manque de domiciliation. Cette politique est d'application aisée puisqu'il n'y a pas de délai pour cette inscription. A ce propos et en réponse à ces préoccupations légitimes, le ministre s'est engagé à faire au cours de la présente séance une déclaration en vue d'apporter un remède à de telles situations.

Finalement, l'article 6 a été adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Enfin, le premier volet du projet de loi contient un autre chapitre dont les dispositions limitent le droit à l'aide sociale en faveur des étrangers. Le projet, sur ce point, atténue le caractère général de la loi de 1976 organique des CPAS qui ne permet pas de faire de distinction entre les personnes aidées. Dorénavant, les étrangers se trouvant, sur le territoire belge, en situation d'illégalité, ne pourront plus bénéficier que d'une simple aide matérielle et médicale nécessaire pour assurer leur subsistance.

La limitation des secours des CPAS n'est nullement applicable aux personnes qui sont en attente d'un statut de réfugié politique.

Mes chers collègues, voici résumée — dans ses grandes lignes — la première partie du projet de loi soumis à l'approbation de l'assemblée.

Le second volet de ce projet est constitué par le nouveau « Code de la nationalité belge ».

Notre législation en la matière était fort ancienne et il s'imposait de procéder à une refonte globale de la matière en vue d'aboutir à l'élaboration d'un véritable « Code de la nationalité ».

Ce code répond à un double souci : d'une part, il s'agit de faciliter l'acquisition de la nationalité belge si la volonté d'intégration est réelle. Ce second volet doit être considéré comme indissociable de la première partie du projet. Celui-ci, en effet, ne doit pas être uniquement restrictif, il doit aussi favoriser l'intégration de certains ; d'autre part, il s'agit également — dans ce domaine de la nationalité — de supprimer les discriminations existant entre hommes et femmes, entre enfants légitimes et enfants illégitimes.

Le second volet du projet est évidemment plus « technique » que la première partie. En raison de cette technicité, qui offre moins de charge émotionnelle et donc moins de prise à la passion, l'opinion publique n'en a peut-être pas saisi suffisamment toute l'importance. Les milieux académiques, en tout cas, eux, ne s'y sont pas trompés et un spécialiste de droit international privé, le professeur Raymond Van der Elst de l'ULB, considère que le code nouveau qui est actuellement proposé est une amélioration très sensible de notre législation et qu'il est accueilli à travers les pays libres comme un véritable progrès.

De son côté, dans un ouvrage récent, le professeur Verwilghen, de l'Université catholique de Louvain, estime que le projet est parfait du point de vue de l'égalité des sexes et se félicite de ce que l'enquête des parquets ne porte plus sur une notion vague d'indonéité, mais sur une intégration distincte de l'assimilation.

Voici comment, succinctement, peut se résumer ce nouveau code.

D'une part, la nouvelle législation supprime les effets automatiques du mariage et du changement de nationalité du mari sur la nationalisation de la femme.

D'autre part, les enfants nés en Belgique se verront attribuer la nationalité belge tant de leur mère que de leur père.

Il résulte de ces deux principes que, selon la nouvelle législation, la nationalité belge de l'époux ou de l'épouse aura désormais les mêmes effets, de même que celle du père ou de la mère d'un enfant.

Le troisième principe qui se dégage du projet, et qui en constitue d'ailleurs l'esprit même, est qu'il faut faciliter autant que possible l'octroi de la nationalité à ceux qui ont des attaches réelles avec la Belgique, mais à ceux-là seulement et à condition bien sûr qu'il n'existe pas d'empêchement résultant de faits personnels graves. Le projet s'efforce de refuser la nationalité belge à ceux qui ne sont pas liés à notre pays par une intégration suffisante ou à ceux qui voudraient acquérir ou conserver sur le papier une nationalité belge qui ne correspondrait pas, dans les faits, à une affinité réelle avec notre société. Le code contient donc des dispositions qui accroîtront le nombre de Belges là où existent, de manière évidente, des attaches suffisantes avec la Belgique, mais il contient également des dispositions facilitant la perte de la nationalité là où ces attaches auront disparu. Un exemple : les immigrés de la seconde génération acquerront plus facilement la nationalité belge ; mais une fois devenus Belges, s'ils retournent durablement à l'étranger, ils perdront la qualité de Belge au bout d'un certain nombre d'années.

Si la nationalité belge pourra toujours être acquise par option ou par naturalisation, il est cependant évident que la voie d'accès la plus importante à la nationalité belge reste la naissance. Et sur ce point, le nouveau code contient une réforme fondamentale dans la mesure où il introduit, dans notre système de nationalité, une certaine forme de *jus soli*.

En effet, si la naissance d'un auteur belge entraîne des conséquences au niveau de la nationalité, la naissance sur le territoire belge, sans jamais être décisive à elle seule, est toutefois déterminante dans plusieurs cas nouveaux où elle se combine avec d'autres circonstances.

La naissance en Belgique entraînera la nationalité belge dans les cas suivants.

Sera belge celui qui naîtra en Belgique d'un auteur belge, qu'il s'agisse du père ou de la mère, qu'il s'agisse d'une naissance légitime ou naturelle.

Sera également Belge l'enfant né en Belgique qui n'a aucune autre nationalité ou qui est adopté, pendant sa minorité, par un Belge.

D'autre part, l'enfant étranger né en Belgique pourra devenir belge par option s'il en fait la demande entre 18 et 22 ans et que, pendant un certain nombre d'années, il a eu sa résidence principale en Belgique.

Enfin, on pourra devenir belge par l'effet de ce qu'on appelle la « double naissance en Belgique ». Ceci vise le cas de l'enfant né en Belgique d'un auteur belge étranger lui-même né en Belgique, qui aura introduit une déclaration réclamant pour son enfant l'attribution de la nationalité belge avant que cet enfant ait atteint l'âge de 12 ans. Il s'agit donc ici, on le voit, des enfants de la troisième génération.

Le projet innove enfin en ce qui concerne les effets de la naissance à l'étranger d'un auteur belge.

Actuellement, la naissance d'un père légitime belge entraîne automatiquement la nationalité belge. Dans le projet, l'enfant légitime ou naturel né à l'étranger d'un auteur belge, qu'il s'agisse du père ou de la mère, sera belge dans les cas suivants : si cet auteur belge était né lui-même en Belgique ; si l'enfant n'a pas d'autre nationalité ; si l'auteur belge fait une déclaration réclamant la nationalité belge pour son enfant ; enfin, dans le cas où l'enfant opte pour la nationalité belge.

Voici, mes chers collègues, résumés de manière obligatoirement succincte, les grands principes du nouveau Code de la nationalité belge.

Monsieur le ministre, mes chers collègues, le projet qui nous est présenté est important. Ce projet, faut-il le rappeler, a été diversement accueilli. La discussion à la Chambre a été longue, vive et animée. Beaucoup d'amendements ont été déposés. Un grand nombre d'entre eux ont été redéposés en commission sénatoriale. Les discussions y furent principalement d'ordre juridique. Le ministre a dès lors pu apporter à nos commissaires un certain nombre de précisions significatives grâce auxquelles le débat et la discussion ont pu gagner en concision et en clarté.

Certes, les opinions continueront à diverger ainsi qu'en attesteront certainement les interventions des divers orateurs qui se succéderont à cette tribune.

Monsieur le ministre, mes chers collègues, la Belgique, notre pays, a des traditions d'accueil et d'hospitalité qu'elle doit respecter. Le nom des victimes — en grande partie étrangères — d'une catastrophe comme celle du charbonnage du Bois du Cazier à Marcinelle, il y a bientôt trente ans, ou encore le nom des travailleurs turcs ou italiens qui, plus près de

nous dans le temps, furent victimes de l'accident minier à Eisden, nous rappellent combien notre pays fut heureux d'accueillir de nombreux étrangers venus pour effectuer chez nous, aux côtés de nos compatriotes, les tâches les plus ardues, les plus pénibles et les plus dangereuses.

En matière d'immigration, les attitudes haineuses ne sont pas une solution. Il faut préférer une attitude positive d'apaisement et de compréhension réciproques, tout en arrêtant fermement l'immigration. C'est, à mon sens, ce qu'a tenté de faire le gouvernement dans l'actuel projet. C'est pourquoi il est tellement fondamental que les deux parties du projet soient considérées comme formant un ensemble, car il ne peut y avoir de solution d'apaisement et de compréhension sans intégration réelle d'étrangers qui la souhaitent.

Ceci m'amène à rappeler les discussions au sujet de l'article 22, disposition finale du projet dont une mauvaise interprétation pourrait aller à l'encontre de ce qui vient d'être dit. A ce propos, le ministre a répété son intention de mettre en vigueur, le plus tôt possible, toutes les parties du projet, étant entendu que certaines dispositions nécessitent plus de temps de mise en application que d'autres.

Avant de conclure la présentation du rapport de la commission de la Justice aux membres de l'assemblée, je voudrais — si besoin en est — insister auprès du ministre de la Justice sur l'importance capitale qui s'attache, en matière d'immigration, à la mise en œuvre effective de l'article 12 du projet. Je veux parler ici de la création d'une commission d'étude chargée d'examiner le problème de l'immigration de manière globale.

A de nombreuses reprises, au cours de nos débats et de nos discussions, il a été dit et redit que le problème de l'immigration ne se limite pas aux dispositions contenues dans le présent projet, mais relève aussi et surtout du domaine social et culturel, d'une politique d'accueil et d'intégration, de l'amélioration de l'habitat, d'un enseignement adapté.

En écho, un leitmotiv est revenu sans cesse, celui du départage des compétences suite aux dispositions contenues dans les lois d'août 1980.

Le ministre de la Justice n'a pu sortir du champ d'application de ses compétences nationales sans violer celles des communautés et des régions en la matière. Certains d'entre nous l'ont déploré.

Puisse donc cette commission instituée en application de l'article 12 se saisir de l'ensemble de la problématique et apporter des propositions de solutions globales qui s'attaquent aux causes fondamentales.

En guise de conclusion, cette fois, je mentionnerai qu'à l'occasion du présent projet, la commission a été saisie de deux propositions de loi déposées antérieurement et traitant également de la nationalité.

Il s'agit de celle relative à l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, de MM. Lagasse et Moureaux, et celle modifiant les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité coordonnée en 1932 et la loi de 1921 organique des élections provinciales de Mme Pétry et consorts.

Il a été décidé que l'examen de la première de ces propositions pourrait être ajourné. Quant à la seconde, l'avis de la commission de l'Intérieur sera requis. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, alvorens enkele bedenkingen te maken bij dit belangrijke ontwerp, wil ik de rapporteur, mevrouw Delruelle, danken voor het uitstekende werk dat zij heeft geleverd in uitzonderlijk moeilijke omstandigheden. Zeer lange en genuanceerde discussies volgden elkaar op en gaven haar dus weinig tijd om het verslag op te stellen. Zij is er niettemin in geslaagd de discussies in de commissie objectief weer te geven en vrij goed samen te vatten. Dank u wel voor dit verslag, mevrouw Delruelle.

Mijn eerste opmerking is tegelijkertijd een oproep tot de minister van Justitie. De mythe die men heeft geweven rond dit ontwerp, namelijk dat dit een racistisch ontwerp zou zijn, moet worden doorbroken. Er worden in dit ontwerp alleen een aantal beperkingen opgelegd aan de grote vrijheden die de vreemdelingen konden genieten in ons land.

Ons land kent een zeer lange traditie van gastvrijheid, onder meer politieke gastvrijheid. Victor Hugo — hij is wellicht de meest bekende — heeft vele jaren in België vertoefd. Er zijn echter ook vele politieke vluchtelingen uit Zuid-Amerika die jaren in ons land hebben verbleven. Degenen die zich interesseren voor de geschiedenis, wil ik verwijzen naar het boek van Arthur Comte Sire, *ils ont voté la mort*, waarin hij alle conventionisten opsomt en nagaat wat er gebeurd is met de 361 van de 720 volksvertegenwoordigers van de Franse Conventie die de doodstraf

voor Lodewijk XVI hadden goedgekeurd. Tientallen onder hen kwamen naar België en zijn overleden in Sint-Joost-ten-Node, Anderlecht, Gent, Hoei of Luik. Cambacérès, één van deze 361, die de juristen waarschijnlijk goed kennen, heeft in 1815 in Brussel vertoefd. Hij is niet in België gestorven. Een aantal jaren nadat hij Frankrijk had verlaten, kon hij terugkeren naar Parijs.

Wij kennen dus een lange traditie van gastvrijheid. Het huidige probleem van de vreemdelingen is echter geen probleem van politieke gastvrijheid, maar van integratie in het kader van de economische en sociale problemen van vandaag.

Wij hebben, zoals de rapporteur vermeldde, een beroep gedaan op honderdduizenden vreemdelingen op een ogenblik dat wij een tekort hadden aan arbeidskrachten in de koolmijnen. Deze mensen moeten een erkenning genieten en niet ondanbaar worden doorgestuurd zoals dat in andere landen gebeurd is.

Dit wil niet zeggen dat wij te allen prijze onze deuren moeten openzetten voor iedereen in alle voorwaarden. De vreemdelingen die naar België komen, moeten onze eigenheid erkennen. Er ontstaat slechts een probleem wanneer de vreemdelingen zich talrijk vestigen in een gemeente, zowel in gemeenten van de Brusselse agglomeratie als de Gentse agglomeratie of landelijke gemeenten.

Er is geen enkel probleem met deze vreemdelingen als zij de Vlaamse bevolking of de Franstalige bevolking erkennen, wat niet wil zeggen dat zij hun eigenheid moeten verliezen of hun taal moeten prijsgeven. Wij moeten er ons van bewust zijn dat de aanwezigheid van vele tienduizenden vreemdelingen met een andere godsdienst en een andere cultuur, die wij moeten respecteren, een barrière doet rijzen die vrij moeilijk te overschrijden is. Wij moeten eerbied hebben voor hun godsdienst en cultuur, maar ook zij moeten onze cultuur erkennen en willen aanvaarden. In de mate dat er een wederkerig respect is, kan men zonder al te grote conflicten in een gemeenschap samenleven. Naar aanleiding van dit ontwerp van wet zou ik een oproep willen doen tot onze bevolking om verdraagzaam te zijn tegenover de vreemdelingen, om ze te erkennen in hun eigenheid. Anderzijds dienen ook de vreemdelingen te erkennen dat zij in dit land gastvrij worden ontvangen en hier vele sociale voordelen genieten die ze elders niet krijgen. De samenleving is pas mogelijk wanneer ook zij onze cultuur en gebruiken willen erkennen.

Ingevolge dit ontwerp is in bepaalde landen, bijvoorbeeld in Marokko, de indruk ontstaan dat wij onze deuren sluiten. Daarom zou ik willen vragen, mijnheer de minister, aan bepaalde ambassades informatie te verstrekken omtrent deze wetgeving, zodat ons beeld van gastvrij land niet geschaad wordt.

Tenslotte nog een laatste beschouwing. Wij moeten zelf de oplossingen voor onze problemen zoeken. Wij hebben een beroep gedaan op de vreemdelingen omdat wij ze economisch gezien nodig hadden. De demografie van ons land is dramatisch en naar aanleiding van de goedkeuring van dit ontwerp zou men eindelijk wakker moeten schieten.

Dertig jaar geleden werd aan de heer Sauvy gevraagd een onderzoek te verrichten en voorstellen nopens de demografie te doen, hoofdzakelijk voor Wallonië. Toen schreef hij: «Un pays sans jeunesse est voué à devenir un pays de vieilles gens, ruminant de vieilles idées, dans de vieilles maisons.» Wat is er sedert dertig jaar veranderd? Enkele weken geleden heeft professor André van de ULB een studie laten verschijnen waarin hij de toestand van het Franstalige landsgedeelte beschrijft. Indien wij aan onze demografische structuur niets wijzigen dan zullen volgens hem drie streken in Wallonië, namelijk Luik, de Borinage en de Centre, in het jaar 2000, dus over 15 jaar, 20 pct. minder bevolking kennen. En indien niets verandert, dan zullen deze drie gewesten in het jaar 2031, 50 pct. van hun bevolking verloren hebben. Duitsland kent ook dergelijk vooruitzicht. Gelukkig zijn er in Wallonië nog streken waar het beter gaat. Het Vlaamse land kent hetzelfde fenomeen, maar met een generatie vertraging. Waarom zeg ik dit? Omdat de demografie van een land slechts kan worden verbeterd op 25 jaar; men heeft daarvoor een generatie nodig. Als een generatie echter al te verouderd is, wordt de toestand bijna hopeloos.

Wij moeten vandaag de moed hebben iets te doen. Als er weer een tijd zou komen met volledige tewerkstelling, wellicht niet morgen maar later, moeten wij niet weer een beroep doen op vreemdelingen, mensen die uit hun land en uit hun cultuur worden gehaald om naar ons te komen.

Vandaar mijn oproep bij de bespreking van dit ontwerp over de toestand van de vreemdelingen om ook bij ons een echt gezinsvriendelijk en kindvriendelijk beleid te voeren. Dat zou de beste oplossing zijn voor

de problemen, hoewel dit ontwerp dat een nieuwe code voorstelt voor de nationaliteiten zeker positief is.

Deze wens wilde ik formuleren bij de bespreking van dit ontwerp. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, dit debat heeft plaats amper enkele uren na het bekend geraken van de globale resultaten van de Europese verkiezingen. Ik wil hier noch de resultaten ervan, noch het gebrek aan motivering van de Europese burgers analyseren. Deze wettekst is een thema dat ook binnen de Europese Gemeenschap aan bod zou moeten komen, en uiteraard dus in het nieuwe Europese Parlement. Immigratie en emigratie zullen ook de komende jaren één van de grote debatten zijn in de nationale parlementen en in het Europarlement.

Alleszins is een Europese benadering van deze materie steeds onvermijdelijker geworden. Achter dit gegeven gaan een drietal krachtlijnen schuil. De immigratie is één van de toetsen voor de verhoudingen tussen het, spijs de economische crisis, nog steeds economisch sterker Westen en de derde wereld. Vervolgens betekent de inbreng van verre en onbekende culturen en denkwerelden niet noodzakelijk een verarming of een ontarding van de Europese verscheidenheid van cultuur- en denkpatronen. Het betekent evenmin noodzakelijkerwijze een sociale ontworteling. Tenslotte maken dertien tot vijftien miljoen inwijkelingen in Europa een soort elfde Lid-Staat uit, weliswaar overschaduwde door de volkeren en gemeenschappen binnen de Europese Gemeenschap, maar dit enkel en alleen omwille van hun ongelijke verspreiding en hun gebrek aan globale representativiteit.

Men kan zich afvragen waarom de Europese Gemeenschap, en ook de Vlaamse, Waalse of Brusselse Gemeenschap, zich steeds ondankbaarder tegenover hen gaan opstellen. Wordt er door politieke, sociale en culturele bewegingen in Europa wel voldoende rekening gehouden met de drie genoemde elementen? Worden de regeringen en de parlementen van Europa erdoor aangesproken? Over de beperktheden van het huidige debat heen, zou de Senaat deze vraag wel eens kunnen richten naar de zusterparlementen over onze grenzen.

Deze twintigste-eeuwse volksverhuizing noemen wij «immigratie». Deze mannen en vrouwen, deze jongeren, op zoek naar arbeid en brood, naar broederschap en solidariteit, hebben doorheen de jaren op hun tocht door West-Europa meer administratieve, juridische, sociale, filosofische en ideologische hinderpalen ontmoet, dan breedmenselijk begrip voor hun specifieke problemen. Vandaag — wij hebben het zondag nog kunnen vaststellen in eigen land en daarbuiten —, stapelen zich ook racistische en xenofobe vooroordelen op.

In plaats van zich uit de historisch gegroeide beperkingen los te maken, in plaats van nieuwe ruimte te scheppen voor deze inwijkelingen, in plaats van te beseffen dat deze inbreng van nieuwe levenskracht ertoe zou kunnen bijdragen het gebrek aan Europese vitaliteit en demografische groei te ondervangen, werd door de Europese inboorlingen dikwijls getuigenis afgelegd van een vorm van afwijzing, die niet alleen geleid heeft naar ghettovorming, maar die in zich reeds de kiemen droeg van de huidige verschijnselen van rassenhaat, misschien zelfs van rassensvervolg. Europa heeft nog niet in zichzelf de kracht gevonden om de problemen van zijn eigen minderheden, en van zijn interne verplaatsingen van individuen en gezinnen op te lossen, laat staan dat het zich gereed toonde voor een volwaardig immigratiebeleid ten opzichte van vreemdelingen, die zij veeleer als een soort «economische vluchtelingen» beschouwde, dan als mensen die in Europa naar een oplossing kwamen zoeken voor hun miserie elders in de wereld.

Ik zeg dit alles bij het begin van dit debat, omdat al te dikwijls blijkt hoe ook in eigen land voorbij wordt gegaan aan een aantal van deze achtergrondgegevens. Geen enkele Europese Lid-Staat, geen enkel onderdeel van de rijke Europese volkerengemeenschap, is er klaarblijkelijk doorheen de jaren in gelukt volwaardige integratiemogelijkheden te bieden aan immigranten. Nochtans, Europa had zelf een traditie van emigratie.

Doorheen de ganse geschiedenis, en niet altijd louter en alleen uit veroveringsdrang, hebben duizenden en duizenden Europeanen, dus ook Belgen, zich over de wereld verspreid. Vandaag leven en werken nog steeds ettelijke honderdduizenden Belgen ver buiten onze grenzen. Overal in de wereld vinden wij Belgen van de eerste, de tweede of de derde generatie, die met positief resultaat hun isolement hebben doorbroken en bijdragen tot de verrijking of de verbetering van de levensvoorwaarden van niet alleen geografisch ver verwijderde volkeren. Het kan toch niet

zijn dat onze politiek tegenover ettelijke miljoenen Turken, Afrikanen, Arabieren en Aziaten, die Europa vandaag bevolken, enkel en alleen zou worden gedragen door het toegeven aan het gevoelen dat wij ons in de gouden jaren zestig tegenover hen hebben vergist? Deze elfde Lid-Staat van de Europese Gemeenschap kunnen wij derhalve niet veroordelen tot de status van conjunctuurhevel, die wij afwisselend ledigen en vullen al naargelang van onze economische behoeften.

De heer Bascour, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Ook op stuk van immigratie en emigratie maakt deze periode uit de wereldgeschiedenis meer en meer een onderdeel, als het ware een etappe uit in de lange en moeilijke reis naar meer samenhangende en broederschap over de grenzen van de continenten, de rassen en de religies heen. Het is misschien te veel gevraagd dit debat in dit licht te voeren. Het is een andere motivering dan die welke degenen beweegt, die de diepmenselijke vraagstukken van onze inwijkelingen alleen benaderen vanuit de relaties in een straat, een wijk of een dorp, zelfs als het dorp een dichtbevolkte gemeente uit onze hoofdstad is. Dit is vandaag de situatie, welke wij beter hadden vermeden, omdat zij in zich de kiemen draagt van xenofobe gedragingen, voorbode van racistisch geweld.

Helaas, ook op dit vlak heeft Europa zondag moeten vaststellen dat xenofobe motiveringen het halen op de edelmoedige, de christelijke of humanistische benadering, die Europa doorheen de jaren heeft bewogen, ook tegenover andere continenten en volkeren. Het debat kan niet losgekoppeld worden van het globale immigratiebeleid. Het moge dan, door het voor deze materie, zoals voor andere, eerder noodlottige regionaliseren of communautariseren in ons land, niet meer globaal aan te vatten zijn. Het is en blijkt meer en meer een Europees probleem te worden dan een probleem dat binnen de grenzen van de Brusselse Noordwijk moet worden opgelost.

In het tijdschrift *Benelux* worden een aantal bijdragen gewijd aan de buitenlandse bevolking in de Benelux-landen.

Onder de titel «Van gastarbeid naar een duurzaam aandeel in de werkgelegenheid» schreef Dr. A. Martens van de Kul enkele merkwaardige beschouwingen. Hij komt tot de slotsom: «In het licht van voorgaande feiten en gegevens blijkt dat de economische immigratie een uitgesproken stabiliserend doormaakt. De vreemdelingenwerkgelegenheid groeit nu minder dan in de jaren zestig en concentreert zich meer en meer op de dienstensector en de bouwrijverheid. De immigratie om economische redenen is sterk geslonken. De migranten werden dus sterk in het produktiesysteem geïntegreerd. Al bezetten ze de «onderlaag» van de tewerkstellingspyramide — banen met ongunstige voorwaarden en omstandigheden —, hun betrokkenheid in de werkgelegenheid blijft niettemin hoog.

Dit vormt alvast een sterke basis en een goed uitgangspunt om de integratie in andere maatschappelijke structuren te ontwikkelen: onderwijs, huisvesting, politieke participatie en dergelijke. Andere landen zoals Nederland of Zweden zijn reeds vroeger tot die vaststelling gekomen en hebben dan ook hun wetten en reglementen aan die nieuwe situatie aangepast. In België blijkt het omzetten van deze feiten in wettelijke bepalingen vrij moeizaam en stroef te verlopen.

Het nieuwe wetsontwerp inzake immigratie geeft in dit opzicht weinig hoop. Al wordt het verkrijgen van de Belgische nationaliteit vergemakkelijkt — hierdoor zullen een aantal migranten uit de werkvergunningssysteem verdwijnen, wat hun aanwezigheid, statistisch, minder waarneembaar zal maken —, een reeks nieuwe beperkingen, gezinshereniging, vrije keuze van woonplaats, beperking van de sociale bijstand, zal de integratie bemoeilijken. De behoefte aan een aangepast beleid dat enigszins met de empirisch vastgestelde werkelijkheid overeenkomt, blijft groot».

Dit ontwerp kan dus inderdaad enkel en alleen, in bepaalde van zijn aspecten, beschouwd worden als het ontwerp van de gemiste kansen. Wij zeggen dit niet zonder leedwezen. Het houdt enkele positieve elementen in, maar het is geen antwoord op de grote uitdaging van de positieve integratie, één der belangrijkste politieke uitdagingen van de jaren tachtig.

Wij kijken met waardering naar de wijze waarop in het Nederlandse Parlement deze vraagstukken werden benaderd. Het toelatings- en vreemdelingenbeleid wordt daar gevoerd vanuit een globale aanpak van het minderhedenbeleid in de Nederlandse gemeenschap. Men isoleert de immigranten niet uit andere minderheidsgroepen, zoals daar zijn de woonwagenbewoners, de zeer verscheidene etnische minderheden, en ook een aantal probleemgroepen met een sociaal marginaal karakter.

Dan komt men onmiddellijk terecht bij een ruim interdepartementeel opzet dat een drievoudig doel nastreeft, met name sociale en economische achterstand weg te werken, rechtsonzekerheid en discriminatie te vermijden, participatie te bevorderen, kortom isolement te voorkomen. Dit geldt zowel voor buitenlandse werknemers, vluchtelingen, marginalen, woonwagenbewoners als voor zigeuners.

Dit is een andere wijze om het vreemdelingenbeleid aan te pakken dan het fragmentaire werk dat inzake deze complexe materie zal kunnen worden geleverd na de behandeling en de stemming van het huidige ontwerp van wet. Het draagt terecht de titel «betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen» en bewijst alleen daardoor al zijn onvolledigheid en zijn onvolkomenheid. Het moge een lofwaardige bedoeling gehad hebben, het moge oorspronkelijk door edelmoedigheid zijn geïnspireerd, het moge aanvankelijk gepoogd hebben bij te dragen tot het wegwerken van discriminatie, het zal slechts bij een klein deel van onze immigranten als dusdanig worden ervaren.

Er komt geen algemeen beleid, dat waarborgt dat immigranten, net als Belgen, aanspraak kunnen maken op diensten en voorzieningen op nationaal, regionaal en lokaal vlak. Er komen geen aanpassingen voor de vele domeinen waar geen rekening wordt gehouden met de bijzondere positie van deze minderheden. Er zullen dus ook geen nieuwe, specifiek op deze doelgroep gerichte beleidsmaatregelen komen, behoudens een ruim aantal wettelijke beperkingen. Er wordt geen ruimte tot stand gebracht voor het aanpassen van algemene voorzieningen met het oog op een multiculturele samenleving. Er worden geen instrumenten tot stand gebracht om de achterstand van immigranten op velerlei terreinen goed te maken. Er komt geen politiek die steunt op de vaststelling dat de inwijkelingen niet alleen in onze samenleving verblijven, maar dat dit ook hun samenleving is geworden. Er worden al evenmin instrumenten geschapen tot het bevorderen van hun emancipatie, noch tot het waarborgen van hun eigen specifieke cultuurbehoefte, noch voor hun participatie in het lokale regionale en nationale beleid.

Heeft de minister ook vernomen dat in Ierland naar aanleiding van de Europese verkiezingen de bevolking met zeer ruime meerderheid heeft goedgekeurd dat de vreemdelingen gelijke politieke rechten zullen krijgen als de Ierse staatsburgers? Is dit geen toonbeeld van de wijze waarop deze problematiek in andere Europese landen wordt aangepakt?

De oplossingen voor lokale gemeenschappen met achterstandswijken worden in een eerder agressief-beperkende dan in een constructief-dynamische atmosfeer tot stand gebracht. U kunt zich van al deze opbouwende kritiek gemakkelijk afmaken. Dit was uw bevoegdheid niet, bijgevolg moest u zich niet om een soortgelijke aanpak bekommeren. U zult antwoorden — de rapporteur heeft er in het verslag en zijn toelichting naar verwezen — dat de op te richten studiegcommissie voor de immigratie het toekomstig beleid in die richting zal helpen bepalen.

U weet, mijnheer de minister, uit ervaring, wat meestal het lot is van soortgelijke studiegcommissies. Zij worden al te dikwijls aangewend als alibi. Het zijn de eerste-klasbegravenissen van netelige problemen. Als men geen weg weet met de abortusproblematiek, maakt men al gauw een commissie voor ethische problemen, en wat ook haar besluiten zijn: de abortus blijft binnen het strafrecht en de artsen worden verder vervolgd en opgesloten. Dat is een schoolvoorbeeld van het begraven van netelige problemen, zoals het onderhavig onderwerp er een is.

Waarom wij behoefte hadden was dus niet zozeer aan een Wetboek van de Belgische nationaliteit, hoe verdienstelijk ook, maar aan een globale, door een brede humane visie doordrongen aanpak van het immigrantenprobleem. Hiervan moesten de uitgangspunten zijn dat de immigranten in staat werden gesteld om zich, zoals de andere inwoners van ons land, de vaardigheden eigen te maken die hun integratie in de samenleving verzekeren, en vervolgens de gelijkheid te waarborgen bij het gebruik van de voorzieningen op alle beleidsterreinen.

Dit gaat niet alleen om een positieve aanpak van de onderwijs- en opleidingsproblemen, niet alleen voor kinderen en jonge volwassenen, ook voor mannen en vrouwen, en dit op alle niveaus. Dit gaat ook om de huisvesting, niet alleen voor het immigrantengezin, maar ook op een ruimer vlak voor de immigrantengemeenschappen, met andere woorden een eerlijk en doeltreffend verdelen van de beschikbare woonruimte, het woningbouwbeleid, de vernieuwbouw en noem maar op. Het gaat om het waarborgen van de toegankelijkheid tot de arbeidsmarkt, ook in deze crisistijd. Het gaat om maatschappelijk welzijn, om dienstverlening, om sociale en culturele verzorging, om participatie in sport en cultuur, om de opvoeding en opleiding van jongeren van de tweede en de derde generatie en van de vrouwen. Het gaat om de toegankelijkheid van de gezondheidsvoorzieningen. Het gaat om de positieve begeleiding eerder

dan om repressieve houdingen van politie, rijkswacht, jeugdbeschermingsdienst en gevangeniswezen, rechtshulp en bij eventuele wederaanpassing. Het gaat om de positieve en juridische bestrijding van alle vormen van discriminatie. Het gaat ook om de bestrijding van vooroordelen door wederzijds onthaal en voorlichting. Het gaat om effectieve participatie, emancipatie en religieuze en culturele begeleiding. Bij dit alles dient men vooral oog te hebben voor de specifieke moeilijkheden van jongeren en vrouwen. Tenslotte — en waarom niet — een toelatings- en vreemdelingenbeleid, een beleid van immigratie, emigratie, en ook van remigratie.

Wij vrezen dit niet, maar dan wel met een noodzakelijke Europese en universele dimensie. Het is betreurenswaardig te moeten vaststellen, zoals professor W. Dumon dit verplicht is te doen in het *Benelux-tijdschrift*: «De omstandigheid dat vooral in Nederland het vreemdelingenbeleid duidelijker sterker vanuit wetenschappelijke hoek is onderbouwd, onder meer door een aantal door de overheid gesteunde, zoniet door haar opgerichte organen, die de migratiepolitiek permanent volgen.» In België is dergelijke aanpak vrijwel afwezig. Deze aanpak, mijnheer de minister, is ook afwezig in uw ontwerp.

In ditzelfde tijdschrift lezen wij van de hand van Bastenier en Dassetto een aantal beschouwingen, die leiden tot de volgende slotsom:

«En wat doet de overheid?

Dit dagelijkse en feitelijke interpenetratieproces is weliswaar reëel doch had tot dusverre een chaotisch verloop. Aan goede wil ontbrak het niet, maar tegenover de veelheid van privé-initiatieven en individuele pogingen om dit alles in harmonische banen te leiden, wordt men getroffen door het gebrek aan actie van de zijde van de overheid die toch als enige over middelen beschikt die in verhouding staan tot de omvang van het probleem. De overheid gaf er evenwel de voorkeur aan de zaken op hun beloop te laten en beperkte zich tot dusverre tot het welwillend ondersteunen van particuliere initiatieven in plaats van actief tegemoet te komen aan de eisen van het ogenblik. Weliswaar werd in 1980 een vooruitstrevende wet aangenomen inzake de vestiging en het verblijf van vreemdelingen in België, doch het had tien jaar geduurd eer die wet tot stand kwam en zij heeft praktisch geen enkele positieve maatregel ten aanzien van de immigranten opgeleverd, ja, er wordt zelfs alweer gedeeltelijk aan getornd... «Wanneer wij de som van dit alles opmaken moet worden geconstateerd dat het sociale en culturele aspect van het hierheen halen van grote aantallen buitenlandse arbeidskrachten schromelijk is verwaarloosd. Toegegeven, er zijn initiatieven genomen doch daar zat geen perspectief, geen vaste lijn in, en soms waren zij zelfs tegenstrijdig. Wat een zware hypothek legt op de toekomst is dat het interpenetratieproces, zoals dit in de praktijk verloopt, niet werkelijk wordt gesteund en gestimuleerd in de richting van een coherent geheel, waarbinnen de betrokken partijen kennis kunnen nemen van elkanders standpunten... «Het is dan ook te betreuren dat dit alles geen vaster vormen schijnt te kunnen aannemen binnen de Belgische context. Is dit uit vrees kwesies aan te roeren waarmee men eigenlijk geen raad weet of mogelijk het gevolg van de wens om de toch zo noodzakelijke aanpassingen voor ons uit te blijven schuiven? Zeer zeker zal de diepere oorzaak van dit talmen mede moeten worden gezocht in de omstandigheid dat deze problematiek, die in feite de gehele burgerlijke samenleving aangaat, vrijwel uitsluitend voer is geworden voor de politieke partijen, die alleen bereid zijn er iets aan te doen voor zover zij daaruit electorale munt hopen te slaan.»

Dit is ook zondag nog eens gebleken. Het zijn vooral degenen die er in het verleden niets hebben aan gedaan of die er zeer veel tegen hebben gedaan, die uit de operatie klaarblijkelijk electorale munt slaan. «In ieder geval lijkt de manier waarop deze kwestie wordt benaderd ver achter te blijven bij de eisen van het ogenblik. Ik noem als voorbeeld de eventuele beperkingen op het recht van inschrijving van immigranten in bepaalde gemeenten waar er zogenaamd al te veel zijn. Heeft iemand, toen de kwestie van de spreiding van de allochtone bevolking tot buiten de zogenaamde vreemdelingenclaves aan de orde werd gesteld, zich wel eens afgevraagd waar deze nieuwkomers moeten blijven indien niet gelijktijdig maatregelen worden getroffen, bijvoorbeeld op het gebied van de sociale woningbouw, om ze op legale wijze elders onder te brengen?

In feite komt het hierop neer dat eventuele maatregelen van deze strekking worden ingegeven door de opvatting dat de immigranten als een vreemd element en een bedreiging voor België moeten worden beschouwd. Dit getuigt dan wel van een grote kortzichtigheid ten opzichte van de onomkeerbare sociale realiteit die de aanwezigheid van immigranten op ons grondgebied nu eenmaal is. Erger nog, op deze wijze wordt, misschien onopzettelijk, maar toch, voedsel gegeven aan de

nationalistische en racistische uitlatingen van bepaalde bevolkingsgroepen die de immigranten openlijk vijandig gezind zijn.»

Dit kan ook gebeuren in het kader van het huidige ontwerp. Er zijn ogenblikken waarop een politicus dit moet durven zeggen, zelfs wanneer blijkt, zoals zondag in Brussel tot grote schande van ons land, dat zij die in omgekeerde richting ageren, electorale successen oogsten.

«Toegegeven moet worden dat de beschikbare financiële middelen momenteel beperkt zijn en dat dit een rem zet op het uitwerken van sociale programma's die de negatieve effecten van een langdurige periode van sociale kortzichtigheid bij het immigratiebeleid ongedaan moeten maken. Maar men zou toch ten minste mogen verwachten dat deze middelen worden aangewend als uitdrukking van de politieke wil om verbetering te brengen in de opleiding, de huisvesting en de sociale promotie van culturele en etnische minderheden die definitief in ons land zijn gevestigd. Afgezien van de eventuele grotere doeltreffendheid van een dergelijk beleid, zou het ontegenzeggelijk het voordeel hebben alle twijfels weg te nemen aan de legitimiteit van de aanwezigheid van vreemde bevolkingsgroepen op ons grondgebied. De met deze aanwezigheid onvermijdelijk verband houdende conflicten zouden dan eindelijk besprekbaar gemaakt en zinvoller aangepakt kunnen worden.»

Mijnheer de Voorzitter, dit alles leidt ertoe dat de Senaat een enorme kans dreigt te laten voorbijgaan om van zijn wijsheid en zijn brede humanitaire visie getuigenis af te leggen. Wij zijn na amper vier jaar verwijderd van een aantal wetswijzigingen die toen nog getuigden van deze tolerante benadering, zoals de wet op de toelating tot het grondgebied van december 1980, de wet op de bestrijding van xenofobie en racisme van 1981 en, eerder reeds, de wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van 1976. De wet van 15 december 1980, bij eenparigheid aangenomen, heeft overigens tot oktober 1981 moeten wachten op uitvoeringsbesluiten en trad pas op 1 januari 1982 in werking.

Onbetwistbaar komen in het huidige ontwerp positieve elementen voor, onder meer het vergemakkelijken van het bekomen van de Belgische nationaliteit en de gelijkheid tussen vader en moeder bij het bepalen van de nationaliteit bij geboorte, bij adoptie, bij nationaliteitskeuze, bij huwelijk en ook bij naturalisatie. Een lid van mijn fractie zal onze bezwaren nader toelichten, en ook een laatste poging doen om via amendementen het ontwerp te verbeteren, zodat wij het daarna eventueel mee kunnen goedkeuren.

Onze fundamentele bezwaren tegen dit ontwerp zijn echter niet louter juridisch. Zij zijn ingegeven door onze bezorgdheid om sociale rechtvaardigheid tot stand te brengen. Zij zijn evenzeer ingegeven door onze vrees dat dit ontwerp, wanneer het wet zal geworden zijn, door sommigen zal worden aangewend als een strijdmiddel dat onze sociale en raciale verdraagzaamheid en vrede eerder bedreigt, dan beschermt en bevordert. In het klimaat van toenemende xenofobie en racisme mogen wij ons als senatoren niet laten beïnvloeden door een aantal drijfveren, die vandaag bepaalde bevolkingsgroepen leiden tot reflexen die in de loop van de wereldgeschiedenis, ook in de recente geschiedenis van dit oude continent, tot mensonwaardige vervolgingen en uitmoording hebben geleid.

Dit is vandaag onze vrees — en die vrees heeft zondag nog gestalte gekregen niet alleen in Brussel, maar ook in Frankrijk —, dat de economische crisis, de sociale verarming, de morele ontworteling, de voedingsbodem van massale intoxicatie van brede lagen van de bevolking tegen een weinig weerbare groep economische bannelingen uit de meest verarmde streken van de wereld. Wij zouden als politici de moed dienen te hebben tegen deze stroming in te gaan. Dag na dag zouden wij moeten pogen dit wassend getij van vreemdelingenhaat in te dijken.

Mijnheer de minister, u hebt ons tot op dit ogenblik er niet van kunnen overtuigen dat uw wetsontwerp daartoe zal bijdragen. Het tegendeel is waar, en wij betreuren dit. De Senaat had een enige kans om het ontwerp nog door deze edele motieven te helpen verbeteren. Het is in commissie niet gelukt. Het verslag getuigt overigens van een reactie van uwentwege die wij oprecht betreuren. Bij herhaling hebben wij bij lezing van het verslag vastgesteld dat u als enige argumentatie voor het verwerpen van amendementen verwijst naar uw argumenten tijdens het debat in de Kamercommissie en in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ce n'est pas la peine de répéter trois fois la même chose!

M. Wyninckx. — Monsieur le ministre, je me réjouis de votre réaction, car elle me permet de préciser ma pensée. Il est parfois utile de se répéter lorsqu'il s'agit de défendre des principes sains et démocratiques.

Nous vivons dans un système de bicaméralisme et nous sommes fatigués d'entendre de tels arguments et de voir certains membres du gouvernement se désintéresser des travaux du Sénat parce que, effectivement, certaines choses ont déjà été dites à la Chambre des représentants. Nous faisons partie de la Haute Assemblée et nous n'acceptons pas...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Justement, monsieur Wyninckx, il faut présenter des amendements et pas simplement recopier ceux qui ont été déposés à la Chambre, en fournissant des photocopies de documents parlementaires de la Chambre.

M. Wyninckx. — Nous avons le droit de vous demander de répliquer même s'il s'agit des mêmes amendements. C'est notre droit.

Nous sommes la deuxième Chambre et appelés parfois à nous prononcer en premier lieu. Je regrette que, de plus en plus, des membres du gouvernement — et vous confirmez mon impression — dédaignent les travaux du Sénat.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Mais enfin!

M. Wyninckx. — Ce n'est pas démocratique et c'est contraire au bicaméralisme. Je suis convaincu que les critiques formulées au Sénat sur des sujets qui ont déjà été examinés à la Chambre peuvent éclairer et inspirer le gouvernement.

De heer Cooreman. — Mag ik u even onderbreken, mijnheer Wyninckx.

Wij hebben in de commissie voor de Justitie ontelbare amendementen gekregen die gewoon een fotocopye waren van amendementen ingediend in de Kamer. De indieners ervan zijn ze in commissie zelfs niet komen verdedigen. Hieruit kan alleen een slechte werking van de bicameralisme voortvloeien.

De heer Wyninckx. — Daar ben ik het mee eens.

De heer Cooreman. — Had men nu één of twee amendementen ingediend die een tekstverbetering inhielden, dan was er misschien een kans geweest dat ze werden aanvaard. Het is niet met in de commissie honderden amendementen in te dienen, die men zelf niet komt verdedigen, dat men een goed functionerend bicameralisme bevordert. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De heer Wyninckx. — Als dat waar is, kan ik u als fractievoorzitter alleen maar gelijk geven, mijnheer Cooreman.

Het is zeker niet mijn gewoonte op die manier te werk te gaan. Ik weet niet wie zo gehandeld heeft. Als men amendementen indient, moet men zich ten minste de moeite getroosten in de commissie aanwezig te zijn.

De heer Cooreman. — Dank u, mijnheer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Inderdaad, als men amendementen indient, moet men zich ten minste de moeite getroosten in de commissie aanwezig te zijn.

Na de vele jaren dat wij elkaar kennen zult u mij er zeker niet van verdenken een dergelijke handelwijze te verdedigen.

Ook het omgekeerde is waar. Als voorzitter van de commissie voor de Justitie zult u dat zeker onderschrijven.

De heer Cooreman. — Ik heb het principe van het bicameralisme altijd hartstochtelijk verdedigd. Men moet het dan wel respecteren in zijn echte vorm en niet letterlijk herhalen wat reeds in de andere Kamer is gebeurd.

De heer Wyninckx. — Dat is juist. Dat was de betekenis van mijn opmerking. Dat geldt evenwel ook voor sommige replieken van leden van de regering.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je n'ai pas dit autre chose.

M. Wyninckx. — Je considère que l'incident est clos. (*Sourires.*)

Maar dit alles moest mij toch even van het hart. Ik zal nu verder gaan met mijn betoog.

Indien dit debat eerst in de Senaat zou hebben plaatsgehad, had de Senaat het misschien anders aangepakt. Nu zal het debat allicht ten gronde de krachtlijnen van dit ontwerp niet beïnvloeden, zoals het ons allicht ook de mogelijkheden zal ontnemen om het in zijn geheel goed te keuren. Ik herhaal, dit had anders gekund.

Net zoals de Kamer, zal de Senaat klaarblijkelijk ook de kans laten voorbijgaan om geschiedenis te maken. Deze enige kans bestond erin, zich minder te laten beïnvloeden door de electoralistische gedragingen van sommige hoofdstedelijke dorpspolitici, zelfs als zij mogen bogen op min of meer belangrijke bevolkingsgroepen, die door hun racistische en xenofobe gedragingen, eerder zichzelf in de marginaliteit dringen dan onze immigranten.

Er waren in dit land, in Vlaanderen en in Wallonië, meer dan voldoende getuigenissen van volwaardige integratie van immigranten, van succesrijke initiatieven op lokaal en provinciaal vlak, van vertrouwensvol naast en met mekaar leven en opgroeien van Belgen en immigranten, zodat het overbodig was onze politiek te laten bepalen door misgroeide toestanden in het Brussels, uitwassen van jarenlang wanbeleid ten aanzien van wat wij bij het begin van dit betoog « de elfde EEG-Lid-Staat » hebben genoemd. De positieve elementen in uw ontwerp worden door deze slechte inspiratie overschaduwd.

Vanuit een socialistische, maar ook vanuit een humanistische benadering, zullen wij derhalve dit ontwerp onmogelijk kunnen goedkeuren. Het is het ontwerp van de gemiste kansen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, chers collègues, nous avons tous été interpellés par ce projet et surtout par ceux qui, l'ayant ou ne l'ayant pas lu, ont secoué, à son propos, l'opinion publique. Il y eut, en effet, des prises de position multiples et radicales, pour et contre ce projet, appelé « projet Gol ». Des étudiants de Louvain ont fait une grève de la faim et il est certain que nous sommes à la fois angoissés et émus que des jeunes gens, par générosité, décident ainsi de mettre leur intégrité physique en péril pour la défense d'une idée généreuse.

Mais le débat sur la portée d'une loi, effectivement de portée limitée, est singulièrement plus difficile. La confusion est assurément grande lorsque l'on constate que, dans des camps opposés, ce projet a suscité de très vives hostilités. En effet, des militants d'extrême droite ont apposé des affiches sur lesquelles on voyait le ministre blanchir des noirs; c'était là une allusion très évidente au fait que, par sa politique, il essayait d'intégrer des étrangers dans la communauté belge. A Louvain, on a voulu dénoncer le caractère xénophobe de ce projet et, à Bruxelles, certains s'inquiètent de sa portée xénophile. La confusion, vous en conviendrez, n'a pas été éliminée lors de la discussion au Parlement.

M. Deleuze a affirmé à la Chambre que le projet continuerait puissamment à développer la xénophobie; M. Hendrick de l'UDRT, par contre, a estimé que le ministre n'avait eu d'autre souci que de « bluffer la droite ».

Le ministre a fort bien utilisé ces variations. Il s'est placé au cœur de la contradiction pour l'exploiter, se laissant porter par un mouvement centré qu'il affectionne particulièrement. Il a pu se poser, en conséquence, en défenseur du juste milieu et de la modération.

Il faut reconnaître que le gouvernement a parfaitement organisé l'ambiguïté sur la portée de son projet en mêlant intentionnellement deux réformes qui, en réalité, vont en sens opposé: d'une part, celle qui entend réduire l'immigration ou limiter le droit des immigrés de différentes manières et, d'autre part, celle qui vise à faciliter l'accès à la nationalité belge. L'organisation idéologique de cette construction suscite des réactions opposées sur chacune des composantes de ce projet; elle constitue l'habileté majeure du gouvernement en cette affaire.

Aux termes d'un débat passionnel, l'ambiguïté est à son comble lorsque le ministre peut affirmer que son projet, qui tend, en quelques-unes de ses dispositions essentielles, à limiter le regroupement familial, à restreindre l'introduction d'étudiants étrangers en Belgique, qui interdit par ailleurs aux étrangers de fixer leur résidence dans certaines communes. La confusion est totale lorsque le ministre affirme que son projet forme un tout et, « qu'il est caractérisé par la volonté du gouvernement de combattre le racisme et la xénophobie et de favoriser l'intégration des étrangers ».

A partir de là, on ne comprend plus, ni les grèves de la faim des étudiants de Louvain, ni les protestations des évêques, ni celles des socialistes et des libéraux siégeant au conseil d'administration de l'ULB qui, à l'unanimité, ont condamné ce projet.

Cette confusion résulte peut-être du fait que celui-ci se meut sur des plans différents, que sa signification varie selon qu'on discute de ses principes ou de son application, de sa portée théorique ou pratique, selon qu'on se réfère aux motifs du projet ou à son dispositif, selon qu'on examine le titre I, qui a trait aux mesures restrictives dont je viens de parler, ou le titre II qui forme le nouveau code de la nationalité.

Lorsqu'on critique le gouvernement au sujet de l'atteinte qui est faite à des droits protégés par des conventions internationales, il répond que la loi se limitera, en fait, à corriger quelques abus et qu'il n'y a donc pas lieu de mettre à ce point l'accent sur les restrictions que le projet propose. Autre exemple de l'habileté rhétorique qui domine tout le projet.

L'article 6 du projet n'est nullement anodin puisque, théoriquement, il permettrait à un gouvernement de droite d'interdire l'installation de nouveaux immigrés dans un très grand nombre de communes. On pourrait imaginer que quelque dix communes bruxelloises se voient autorisées à refuser ainsi l'inscription de nouveaux immigrants. Lorsqu'on demande au gouvernement de s'expliquer sur la portée de telles dispositions, qui ont une coloration inquiétante il s'en réfère aux motifs qui ont inspiré le projet. Mais ceux-ci ils parlent le langage des ligues des droits de l'homme, et souvent en termes plus élégants. On prétend retirer des droits fondamentaux aux étrangers mais dans le but de combattre la xénophobie.

Bref, le projet constitue une piège idéologique. Pour ne pas y tomber, il faut non seulement analyser à la fois les dispositions du projet et ses motivations, mais encore étudier sa portée tant théorique que pratique.

La vérité nous oblige tout d'abord à reconnaître que nombre de dispositions auront une application limitée, et notamment celles relatives au regroupement familial.

On sait que le regroupement familial, en vertu de ce projet, cessera d'être un droit pour les enfants des immigrés, âgés de plus de dix-huit ans, alors que la loi de décembre 1980 fixait la limite du droit à vingt et un ans. On se rend compte que l'effet psychologique d'une telle mesure sur celui qui vient s'installer en Belgique et qui a un enfant de dix-huit ou dix-neuf ans peut être considérable.

Par contre, il convient de souligner que ces dispositions ne s'appliqueront qu'à une petite partie d'étrangers. En effet, elles ne s'appliqueront pas aux ressortissants des pays de la Communauté européenne, c'est-à-dire à 529 265 étrangers, recensés en mai 1981, sur 878 577. Elles ne s'appliqueront pas non plus à d'autres étrangers, en provenance de pays non membres de la Communauté européenne mais qui sont protégés par des conventions internationales, qui leur donnent spécifiquement le droit au regroupement familial. Ces conventions internationales primant la loi, le projet en discussion n'aura pas d'effet pour les ressortissants qu'elles protègent.

Cette remarque est particulièrement importante, car les pays suivants ont conclu des conventions à cet égard avec la Belgique: le Maroc, la Turquie, l'Espagne, l'Algérie, la Tunisie, la Yougoslavie, le Portugal. Les quelque trois cents mille ressortissants de ces pays ne seront pas frappés par les nouvelles dispositions du projet qui n'aura donc pas d'effet important, du moins en ce qui concerne le regroupement familial, sur près de 90 p.c. de la population immigrée. Vous remarquerez qu'elles ne s'appliqueront donc pas aux populations immigrées qui sont le plus frappées par la xénophobie: les Marocains, les Algériens, les Turcs, éventuellement les Grecs et d'autres.

On peut se demander pourquoi le projet de loi insiste tellement sur la nécessité d'abaisser l'âge du regroupement familial de vingt et un à dix-huit ans, puisque en fait, la portée pratique de cette disposition restera des plus limitée tant que le gouvernement entendra respecter les conventions internationales. Mais il a toujours déclaré qu'il avait l'intention de le faire. On peut donc penser que cette partie du projet a une portée plutôt

symbolique qu'elle est une concession idéologique faite à ceux qui estiment qu'il faut réduire le nombre d'immigrés.

L'appréciation de la portée du projet doit aussi se faire au travers d'une constatation fondamentale: C'est que l'immigration en Belgique est, en fait, arrêtée. Un chiffre permet de le constater.

J'ai relu avec intérêt l'étude du professeur Nayer qui s'est livré à un examen très approfondi de la question et qui fait état des mouvements de la population étrangère en Belgique. Il constate, par exemple, que cette population était de 890 000 personnes au 1^{er} janvier 1980 et de 891 244 personnes au 1^{er} janvier 1983. Autrement dit, entre la date où fut adoptée la loi du 15 décembre 1980 et l'année au début de laquelle fut déposé le projet du ministre, la population étrangère en Belgique n'a augmenté que de quelque 1 200 personnes. C'est dire que la loi de 1980 a été un instrument suffisamment efficace pour arrêter l'immigration, objectif politique admis par pratiquement tous les partis représentés au Parlement.

On peut donc tirer la conclusion fondamentale que la politique d'immigration définie par la loi du 15 décembre 1980 suffit parfaitement à réaliser l'objectif majeur que tous nous voulons atteindre, à savoir, l'arrêt de l'immigration massive qui a caractérisé les années 60.

L'examen des chiffres de la population étrangère dans la région bruxelloise, celle qui connaît le plus le phénomène de l'immigration, permet de conclure, selon l'analyse du professeur Nayer, que Bruxelles comptait 239 957 étrangers au 1^{er} janvier 1981, et 248 000 au 1^{er} janvier 1983, l'augmentation annuelle de 1981 à 1982 étant de 3 667.

Lorsqu'on analyse cette augmentation, on s'aperçoit que, pour l'essentiel, elle provient du mouvement naturel des naissances c'est-à-dire du rapport entre les naissances et les décès au sein de la population immigrée. L'augmentation constatée et qui est réduite n'est donc pas le fait de nouveaux immigrants.

Pour apprécier la portée du projet du gouvernement, il faut donc constater que l'administration a pu, grâce à l'instrument que constitue la loi de 1980, limiter et juguler l'immigration massive, unanimement redoutée depuis 1974. Cette limitation, de fait et de droit, de l'immigration, ainsi que la portée restreinte des dispositions du présent projet conduisent à une double interrogation. Si le projet a une portée apparemment aussi limitée, pourquoi tout ce bruit autour de son dépôt? Si, par contre, il y a si peu de mouvements migratoires à contrôler, pourquoi ce projet?

En fait, les choses ne sont pas aussi innocentes, ni aussi simples. S'il est vrai que le ministre actuel, qui n'est certainement ni raciste ni xénophobe — il faut le souligner —, n'avait pas l'intention de donner à cette loi un caractère intolérable, il faut constater qu'elle va permettre à aux gouvernements futurs de subir l'influence de plus en plus forte de courants xénophobes qui se manifestent dans notre pays. Ces gouvernements seront invités à utiliser les possibilités restrictives que le projet comporte. Ces courants viennent encore de s'exprimer, par le biais des élections européennes, en France, en Belgique et ailleurs.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Cela prouve bien qu'il y a un problème.

M. Lallemand. — Deuxième critique: alors que l'immigration est arrêtée et précisément parce qu'il en est ainsi, il faut regretter qu'on tienne à supprimer, sans nécessité, un système de droit pour le remplacer par un système d'autorisation qui soumet l'étranger davantage à l'appréciation de l'administration et des ministres, ce qui n'est pas un système en soi satisfaisant.

Troisième critique: quelles que soient les déclarations que le gouvernement peut faire à propos de son projet, une inconnue subsiste. Comment va-t-il appliquer l'article 6 du projet, qui contient des dispositions qui permettent au gouvernement, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, d'interdire à des étrangers de s'installer dans certaines communes?

Cette question demeure, en effet, sans réponse: devant la xénophobie, qui se développe et qui est plus virulente à Bruxelles, comment le gouvernement résistera-t-il aux demandes qui vont se multiplier dans une certaine opinion pour, de facto, limiter la présence d'immigrés dans certaines communes?

L'interdiction de séjour peut s'étendre à plusieurs communes. Théoriquement, il n'y a pas de limites. Voulant éviter la définition d'un seuil, qui serait apparu comme « un seuil de tolérance », notion qu'il prétend rejeter de façon catégorique, mais de manière plus formelle que réelle,

le gouvernement n'a pas défini de critère quantitatif pour arrêter des demandes tendant à empêcher l'inscription d'étrangers dans des communes, où il n'y a que très peu de population immigrée.

Par voie de conséquence, théoriquement, beaucoup de communes peuvent se voir « gratifier », si je puis ainsi m'exprimer, de ce droit très particulier de refuser l'inscription d'étrangers. Comment ce droit sera-t-il appliqué? Nous savons seulement que des demandes seront adressées, par exemple à Bruxelles, par plusieurs communes intéressées par ce type de mesures. Nous pouvons être certains aussi que désormais, la vie politique bruxelloise va être empoisonnée par des débats sur la possibilité d'obtenir un arrêté d'interdiction de résidence.

Si le gouvernement résiste fortement, la portée de la loi sera très limitée. S'il cède, on peut s'attendre à voir un nombre important de communes refuser l'inscription des étrangers. On verra des immigrés, repoussés de commune en commune, connaître des refus multipliés. Ils subiront ainsi des situations humaines intolérables.

Les pratiques actuelles de certaines communes, qui refusent d'inscrire des étrangers, ont créé une espèce de « mort civile ». A partir du moment où des gens ne sont pas inscrits dans les registres de la population, toute une série de droits, qui leur sont reconnus, ne peuvent plus être exercés.

Sur cet article 6 pèse un doute, une incertitude. Le gouvernement ne peut pas, à l'heure actuelle, répondre des conséquences qui découleront du vote de la loi.

La critique suivante est complémentaire à celle que je viens de développer. Je ne crois pas en effet que ce projet réponde véritablement aux motifs au nom desquels il est déposé. En d'autres termes, il ne me paraît pas cohérent.

A plusieurs reprises, le gouvernement a déclaré que le projet visait à favoriser l'intégration des étrangers. Il l'a dit avec trop de solennité que pour ne pas penser qu'il a été dominé par un doute ou par une crainte d'être mal compris ou d'être débordé sur ses intentions.

Par exemple, en page 2 de l'exposé des motifs, on peut lire des considérations tout à fait significatives à propos des mesures proposées: « Ces mesures, quoique fort diverses, tendent toutes au même but: une société belge où la diversité des origines et de certains traits culturels est finalement acceptée. Cette diversité est d'ores et déjà, en Belgique comme dans toute l'Europe occidentale, un fait acquis d'une grande ampleur. Pour notre civilisation, cette diversité peut devenir la meilleure ou la pire des choses, et il est capital d'en faire un facteur de tolérance et de richesse plutôt que de la laisser devenir un facteur irréversible d'hostilité et de déséquilibre. » Qui ne souscrirait pas à de telles motivations? « Cette situation peut, suivant la manière dont les problèmes qu'elle pose seront traités, soit apprendre aux Belges à mieux comprendre la différence » — remarquer l'élégance de la formule —, « soit les raidir dans le refus de celle-ci.

Aussi ne trouvera-t-on dans le présent projet aucune concession au racisme ni à la xénophobie. Il importe de le souligner, en ces temps de crise où sévit de nouveau la dangereuse tentation de chercher des coupables plutôt que des remèdes et, à cette fin, de faire peser sur des minorités des accusations exagérées ou même totalement injustes. »

C'est une affirmation audacieuse à propos d'un projet qui, indiscutablement, va donner des arguments à certains Belges xénophobes.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Au contraire, ce projet va leur retirer des arguments. C'est bien le but. Je suppose que vous êtes d'accord sur le passage de l'exposé des motifs que vous venez d'évoquer.

M. Lallemand. — Bien entendu, je suis d'accord, mais je prétends que le dispositif ne correspond pas aux motifs.

L'habileté de votre projet réside justement dans ses motivations humanistes et nobles, que je reconnais. Je l'ai d'ailleurs souligné à plusieurs reprises en public; je sais que vous souscrivez à ces motivations, monsieur le ministre, mais j'affirme qu'elles ne reflètent pas la réalité de l'opération législative que vous nous demandez de consacrer.

Favoriser l'intégration, dites-vous, mais est-ce vraiment le but du projet? Vous l'affirmez effectivement d'une façon tout à fait claire, mais on peut vraiment en douter et ce pour plusieurs raisons. Par exemple, il est vrai — je le concède volontiers — que le Code de la nationalité que vous proposez est une mesure positive; nous l'approuvons sans grandes réserves. Le Code de la nationalité est certainement une réforme souhaitée et souhaitable. Elle l'est tellement que nous avons déposé des propositions de loi dans ce sens; mais elles n'ont pas été examinées parce qu'on

a, comme cela est devenu une habitude, donné la priorité au projet. Mais peu importe, ce Code de la nationalité est un élément positif. Il faut toutefois remarquer que l'accès à la naturalisation ne vise pas spécialement, au départ, à favoriser le processus d'intégration. Car la naturalisation est accordée à ceux qui ont déjà fait la preuve de leur intégration.

L'octroi de la citoyenneté « peut » favoriser une intégration définitive, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

Il suffit de considérer l'exemple anglais. Les Pakistanais ont obtenu sans difficulté la nationalité anglaise, sans pour cela s'être intégrés dans la société britannique.

Les obstacles qu'ils rencontrent dans ce pays permettent de mesurer combien l'octroi de la nationalité n'est pas toujours en soi une mesure suffisante pour assurer une bonne intégration.

Mais si je peux comprendre que les dispositions concernant le Code de la nationalité peuvent être favorables à l'intégration, je ne vois pas comment, du point de vue des étrangers, la limitation du regroupement familial peut avoir un effet intégrateur. En effet, comment le fait de ne pouvoir amener son fils ou sa fille de dix-neuf ans avec soi en Belgique pourrait-il inciter un étranger à se sentir plus proche de la communauté des nationaux ?

Je n'aperçois pas davantage comment l'interdiction faite à certains étrangers de résider dans certaines communes, sous prétexte que les Belges veulent les sauver des ghettos ou parce qu'ils estiment que le nombre d'immigrés, en raison de l'habitat, nuit à l'intérêt public, peut avoir un quelconque effet intégrateur. Je crois plutôt que le contraire est vrai. Ces mesures, par leur impact psychologique, vont développer des réflexes négatifs chez les immigrés. L'effet intégrateur, si fortement affirmé dans le projet, m'échappe donc totalement.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

On peut donc penser que cet effet intégrateur se produira sur les Belges ou au travers des Belges parce que les mesures provoqueront chez eux des réactions meilleures. On apprendra en quelque sorte à ceux qui supportent mal les étrangers à mieux comprendre la différence, comme il est dit dans l'exposé des motifs du projet de loi. On leur apprendra à ne plus « se raidir dans le refus de ceux-ci ».

Je suis très sceptique. Je n'aperçois pas en quoi, par exemple, l'interdiction faite à certaines personnes d'aller s'installer à Schaerbeek ou à Saint-Josse va apprendre aux Belges à devenir moins xénophobes. Vraiment, je ne le comprends pas. Au contraire, je pense que la majorité de ces Belges se dira que plus la différence entre les uns et les autres sera réduite, en d'autres termes moins il y aura d'étrangers, plus ces Belges se sentiront justifiés dans leur hostilité et leur xénophobie.

En tout cas, quelque soit la spéculation qu'on peut faire, on doit bien constater que le gouvernement entend mener une politique antiraciste et antixénophobe par la limitation du nombre d'étrangers. On prétend donc lutter contre la xénophobie, mais en allant dans son sens.

C'est bien là une critique majeure qu'on peut formuler quant à la cohérence du projet, quant à la compatibilité des motifs et du dispositif. Mais comme je l'ai rappelé, l'efficacité de ces mesures n'est pas, a priori, garantie non plus. On se rappellera que le gouvernement polonais, il y a une quinzaine d'années, a organisé l'émigration des juifs de Pologne par des pressions de toute sorte. Or les juifs étaient demeurés très peu nombreux dans ce pays puisque leur communauté, forte de 3 millions de personnes avant la guerre, s'était trouvée réduite à quelque dizaines de milliers de personnes après celle-ci.

Je dis donc que le pari étrange que le gouvernement veut faire en assurant que la limitation du nombre des étrangers est, en soi, une condition suffisante pour réduire ou supprimer le sentiment xénophobe, est un pari gratuit, est une mesure sans fondement.

Autre remarque à propos de l'article 6. Nous avons eu un débat intéressant en commission sur la portée de cet article et sur sa compatibilité avec les obligations internationales de la Belgique. Je suis de ceux qui pensent que cet article pose des problèmes juridiques. Le gouvernement, répondra que la disposition gouvernementale n'est pas véritablement discriminatoire en droit... mais je redoute que son application ne conduise en fait à des discriminations inadmissibles et intolérables à l'égard des étrangers.

Vous savez que le gouvernement, par cet article 6, interdit à certains étrangers de résider dans certaines communes. Mais le bourgmestre, qui aura sollicité cette mesure — par le truchement d'une majorité des deux tiers du conseil communal —, pourra déroger à cette interdiction.

On mesure tout de suite l'étrangeté de cette dérogation, le danger d'arbitraire que cette pratique dérogatoire peut engendrer et la difficulté de la contrôler. Je sais bien que le ministre a dit en commission : « Il faut qu'il y ait une soupape de sécurité. Il existe des situations familiales intolérables auxquelles on ne pourrait pas porter remède si l'interdiction était absolue. »

S'il s'agissait d'éviter des situations humaines intolérables — par exemple, si un oncle voulait accueillir en Belgique un neveu ou une nièce devenu orphelin à l'étranger —, on pourrait, dans la loi, trouver une formule pour limiter cette possibilité de dérogation à des cas de ce genre. Mais à l'heure actuelle, la possibilité de déroger est sans limite très précise. Il faudra que l'exception ne contredise pas la compatibilité qui doit exister entre l'interdiction générale de résidence et l'intérêt public. Mais le contrôle sera malaisé.

On peut donc tout de suite mesurer le danger d'arbitraire auquel cela peut conduire, danger que confortent les déclarations de certains bourgmestres et de certains hommes politiques influents.

Certains d'entre eux ont affirmé qu'il y avait des bons et des mauvais étrangers, ceux qu'on était prêt à accueillir et ceux dont on refusait la venue. Or ce n'était pas pour des considérations humanitaires que ces hommes politiques souhaitent faire des discriminations entre les étrangers, mais simplement parce qu'ils entendent sélectionner les étrangers qui viendraient s'installer dans leur commune.

A la Chambre, M. Nols a déclaré qu'il ne fallait pas se méprendre sur ses intentions. Il a déclaré qu'il accueillerait les Polonais à « bras ouverts ». C'est l'expression qu'il a employée.

Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, que lorsque M. Nols, qui est un des premiers qui vont solliciter que vous preniez une mesure d'interdiction de résidence à Schaerbeek, fait cette déclaration, il entend bien utiliser abusivement du droit de dérogation. Il entend faire des discriminations que la Convention des droits de l'homme commande de combattre. Mais vous n'y pourrez rien. D'ailleurs, vous avez fait très peu de chose contre son refus d'inscrire les étrangers dans sa commune, créant délibérément et ostensiblement un problème public de désobéissance à la loi.

Ce n'est pas avec M. Nols que vous arriverez aisément à un contrôle effectif de l'application des règles de votre projet.

Le risque est évidemment énorme de voir la politique des bourgmestres se faire de telle manière que certains immigrants soient accueillis par voie de dérogation, alors que d'autres soient refusés par l'application stricte des interdictions de résidence fixée par arrêté royal.

On voit bien le clivage qu'on peut faire entre les étrangers qui sont proches de nous et les autres.

J'ai rappelé, lors d'un débat antérieur, cette phrase terrible de Jean-Marie Le Pen, qui vient de faire une percée spectaculaire en France. Invoquant Jésus-Christ, il disait à son public de chrétiens d'un genre très particulier : « Jésus-Christ a dit : Aime ton prochain comme toi-même. Il n'a pas dit : Aime celui qui est ton lointain. »

C'est là un jeu de mot terrible qui exprime bien la sensibilité de quelques hommes politiques d'aujourd'hui.

En faisant ces quelques remarques, je veux attirer votre attention sur le fait que ce projet accroît et aggrave les risques de discrimination de fait entre étrangers.

Sans aucun doute, ce risque est sérieux et grave, parce que le contrôle effectif de l'Etat sur les pratiques sera difficile et parce qu'il faudra faire preuve, vis-à-vis de certains hommes politiques, d'une autorité qui n'est pas prête à s'affirmer avec détermination.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Lallemand, qu'il y a, dans vos propos, une certaine apparente contradiction.

D'un côté, vous vous élevez contre le fait qu'on ne donne plus de pouvoirs au ministre pour accorder certaines autorisations et pour soumettre les étrangers à certains contrôles, et de l'autre, vous ne voulez pas laisser de responsabilités particulières aux bourgmestres et vous vous insurgez contre le fait que les pouvoirs sont concentrés entre les mains du ministre.

M. Lallemand. — Je ne demande pas cela.

Je demande au Sénat de ne pas voter ces dispositions du titre I puisque j'y suis opposé dans leur entier. Ce projet n'est pas mon fait mais le

vôtre. Après avoir ouvert la vanne, vous redoutez le flot qui va venir. Pour éviter que des édits communaux ne viennent multiplier arbitrairement les interdictions, vous envisagez un système complexe, avec l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et des avis donnés par les conseils communaux à la majorité des deux tiers.

Mais ces dispositions restrictives sont insuffisantes pour faire face à la marée xénophobe. Je n'entends pas demander que le ministre concentre tous les pouvoirs entre ses mains... J'entends qu'on ne change pas la loi de 1980.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — On pourrait aller au-delà et pratiquer comme en France, par exemple, avec la loi Bonnefous, une politique visant au retour par des primes.

M. Lallemand. — C'est évidemment une politique concrète. Nous entrons là dans un autre type de réponse qui comporte la recherche de solutions positives. Celles-ci peuvent être multiples: Depuis la politique de logement jusqu'à une politique du retour. Cela peut, en effet, se concevoir mais ce qui n'est pas admissible, c'est une politique purement coercitive fondée sur des contraintes administratives. C'est votre solution.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Notre politique n'est pas non plus coercitive, monsieur Lallemand.

Ce n'est pas parce qu'un étranger entrant en Belgique se voit interdire de s'installer dans cinq ou six communes parmi les 522 du royaume, qu'on peut qualifier cette politique de coercitive.

M. Lallemand. — C'est précisément là que vous vous trompez, que vous sous-estimez la psychologie de ceux qui veulent s'installer en Belgique et de ceux qui pourraient l'y accueillir. Peut-être prenez-vous quelque peu les choses à la légère à ce sujet?

Cela nous amène à une troisième réflexion. On voit poindre derrière ce projet une idée dominante: Le gouvernement prétend qu'il veut favoriser l'intégration des étrangers. Mais cette intégration est, en réalité, conçue de façon très particulière. Elle peut certainement aller jusqu'à une demande d'assimilation partielle voire totale de l'étranger à la société belge. C'est là une question très délicate que je voudrais traiter avec nuance, ce qui n'est pas facile.

J'essaierai d'explicitier mon objection à partir du texte même de l'exposé des motifs du projet, qui est fort bien rédigé par un rédacteur d'une grande qualité. On lit: «Ce qui sera demandé aux étrangers n'est pas de devenir en tout semblables aux Belges. L'objectif est de faire une société où la diversité est acceptée.» Je suis évidemment tout à fait d'accord sur cette conception. L'exposé poursuit: «Mais si cet objectif ne permet pas d'exiger des étrangers une totale assimilation...». Voyez comme la formulation est quelque peu bizarre! On peut donc exiger une assimilation partielle. Le texte ajoute: «Il (l'objectif) implique du moins de leur part un certain degré d'intégration».

Voilà où se pose le véritable problème. Comment peut-on distinguer ce droit fort vague de l'étranger à ne pas être totalement assimilé, à se prévaloir d'une culture, d'une religion, de mœurs, qui lui sont propres de cette nécessité d'être intégré dans la société belge?

Si l'on lit dans l'exposé des motifs qu'il faut faciliter l'intégration, on lit aussi qu'il faut le faire par la destruction des obstacles qui l'empêchent. Or, quels sont ces obstacles? Voyons l'exposé des motifs: «Les obstacles culturels, sociaux et économiques à l'intégration sont nombreux et c'est un devoir pour tous les pouvoirs publics de chercher à les combattre.» Il existe donc aussi d'obstacles culturels. Par conséquent, il s'agit de savoir, quel droit, selon le gouvernement, l'étranger peut avoir à une certaine intégrité culturelle alors que sa politique d'immigration vise à détruire les «obstacles culturels» à l'intégration. L'ambiguïté est dangereuse.

La présente loi vise particulièrement un autre de ces obstacles qu'elle entend combattre: «L'agglomération d'un nombre particulièrement élevé d'étrangers dans certains endroits où d'autres problèmes se posent déjà, a pour conséquence de favoriser et d'accroître la tendance de certains à vivre en marge, de décourager chez leurs voisins belges toute tentative d'intégration et même de provoquer certaines réactions de rejet.

Aussi, convient-il de limiter la concentration d'étrangers dans certaines communes dès lors du moins que celles-ci connaissent en outre d'autres difficultés.»

Il y a ici une habileté rhétorique qui vise à masquer le fameux seuil de tolérance dont on ne veut pas parler. On ajoute que «le mécanisme prévu ne jouera donc pas en fonction d'un prétendu seuil de tolérance ou en fonction de la seule densité des habitants de nationalité étrangère», alors qu'en réalité, les conditions accessoires qui sont requises, outre l'existence d'une forte concentration, naissent en général de cette concentration même. Par voie de conséquence, je doute fort qu'on recoure là à la notion de seuil de tolérance.

Mais cet aspect théorique n'est pas tellement important. Ce qui l'est bien plus, c'est qu'on fait, on vise à empêcher, sans bien s'expliquer là-dessus, le regroupement des étrangers. Ce souci a été exprimé par de très nombreuses personnes. J'ai été frappé que nombre de ceux qui cependant rejettent le projet, combattent aussi la concentration et le regroupement des étrangers.

C'est une question délicate qu'il faut examiner avec souplesse, mais aussi avec beaucoup d'attention, car le regroupement et la concentration des étrangers obéissent à des exigences profondes.

Il est évidemment compréhensible qu'on souhaite supprimer les ghettos. Mais encore faut-il voir ce que comporte une telle exigence. Ces ghettos proviennent précisément de l'inadaptation des étrangers à la société belge; ils naissent de la différence de langue, de culture, de l'inadaptation technique. Les paysans d'Anatolie qui immigrent chez nous sont évidemment poussés par un besoin de sécurité à rejoindre leurs compatriotes. C'est le danger de dépersonnalisation et d'insécurité qui poussent les étrangers au regroupement. Il faut donc bien voir que les contraintes et les interdits de la loi ne détruiront pas — au contraire — le conditionnement qui pousse les gens dans les ghettos.

L'ouvrier marocain qui arrive du Maghreb n'a aucune possibilité véritable d'aller vivre à la campagne dans un milieu où, par hypothèse, il ne trouvera aucune personne de sa nationalité d'origine, aucun tenant de sa culture, ou il ne pourra reproduire ses habitudes. Cet ouvrier ne peut supporter un tel isolement sous peine de subir une dépersonnalisation trop rapide, et donc trop radicale. C'est ce problème majeur qu'il faut traiter. Si l'on veut, en effet, isoler cet ouvrier marocain, poussé par une impérieuse nécessité morale, il retournera de lui-même au ghetto. Les interdictions ne seront donc pas appliquées. Le projet fabriquera de fausses résidences. Ces étrangers feindront d'habiter à tel endroit loin de Bruxelles mais, finalement, ils résideront quand même dans cette ville. En fait, la portée pratique de ce projet ne sera pas atteinte à moins qu'on instaure un climat policier aussi couteux que producteur de violences.

Pour combattre cette politique de regroupement, il faut, en fait, non pas recourir à ce qui s'apparente à une politique répressive, mais à une politique d'accueil véritable, à une politique positive, qui permette de réduire les écarts socio-économiques et les différences professionnelles entre nationaux et immigrés.

Dans un livre récent, un auteur français, Katz, a analysé le phénomène d'intégration des juifs dans la société française du XIX^e siècle. Il a constaté que l'intégration s'était faite par vagues successives en fonction de la reconnaissance des droits qui leur furent accordés. Lorsque des droits ont été reconnus aux juifs, lorsqu'ils ont pu effectivement entrer davantage dans la société politique française, l'intégration et l'assimilation s'ensuivaient nécessairement. C'est cela la véritable voie et non l'inverse. Ce n'est pas par la suppression des droits, par la réduction des possibilités d'accès à la société belge qu'on créera cette condition fondamentale et nécessaire à l'intégration, qui exige un climat de sécurité et d'accueil.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Vous semblez perdre de vue que depuis le décret de l'abbé Grégoire de 1799, si j'ai bon souvenir, les juifs du XIX^e siècle étaient citoyens français, mais il subsistait encore un certain nombre d'obstacles à leur intégration complète dans la citoyenneté française. Comparaison n'est pas raison.

Le problème, en l'occurrence, est tout différent, puisqu'il s'agit précisément, d'une part, de l'accès à la nationalité belge pour les étrangers et, d'autre part, de la reconnaissance, comme certains l'estiment souhaitable, des droits ou des attributs de citoyenneté à des étrangers qui, par définition, ne sont pas des nationaux.

C'est une situation totalement différente et votre comparaison ne tient donc pas, malheureusement.

M. Lallemand. — Je ne saisis pas la distinction que vous faites. Je vous engage à lire le livre de M. Katz, vous serez édifié.

Ce n'est pas en formulant des interdictions de résidence sans mise en pratique d'une politique d'accueil que vous favoriserez, d'une manière ou d'une autre, l'intégration que vous prétendez vouloir atteindre. Voilà la véritable objection.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — En évitant que de nouveaux étrangers viennent encore accroître les difficultés de communes qui connaissent des problèmes graves, peut-être vais-je favoriser l'intégration des étrangers qui s'y trouvent déjà ?

En effet, comment voulez-vous que les étrangers déjà en place puissent s'intégrer dès l'instant où de nouveaux arrivants continuent à créer ou à susciter des problèmes croissants ?

Il y a une capacité limitée de digestion et d'intégration d'un afflux d'étrangers.

M. Lallemand. — C'est précisément là le fond du débat. J'ai, en effet, fait remarquer il y a un instant, que l'immigration étrangère est un phénomène considérablement limité, puisqu'il n'y a plus d'immigration massive. (*Signes de dénégation de M. Gol, Vice-Premier ministre.*)

Ne le niez pas, puisque vous l'avez reconnu vous-même.

S'il s'agissait de devoir intégrer dans la société des dizaines de milliers d'étrangers dans les années à venir, on pourrait comprendre votre raisonnement, mais il n'en est pas question. En vérité, dans le contexte actuel, vous n'accordez un droit de séjour qu'au compte-gouttes, et spécialement aux étrangers qui n'ont pas de moyens de subsistance en Belgique. Par voie de conséquence, les problèmes que vous invoquez ne sont pas les vrais problèmes, ceux-ci se situent ailleurs, à un autre niveau.

Je veux montrer que votre projet n'est pas à la hauteur de ses motifs.

On ne favorisera pas l'intégration des étrangers en créant un sentiment d'exclusion, d'interdiction, d'autant plus que ce pari se fonde sur des hypothèses peu convaincantes sur les effets que peut engendrer la présence d'un certain nombre d'étrangers sur les étrangers eux-mêmes ainsi que sur les Belges parmi lesquels ils vivent.

En tout état de cause, un problème se pose au niveau de la philosophie de l'article 6 de ce projet, par les connotations désagréables qu'il contient. J'ai fait remarquer qu'en apparence la vision politique que révèle l'article 6, est à l'opposé de celles qui sous-entendaient les politiques antisémites suivies avant-guerre. En effet, certains pays de l'Est menaient, à l'égard, des juifs une politique d'interdiction de résidence mais exactement opposée celle qu'on nous propose de suivre.

En effet, les juifs devaient résider dans des ghettos et y étaient contraints, dans certains cas.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Justement.

M. Lallemand. — C'était dans le but d'empêcher l'assimilation des juifs à la population ambiante pour des raisons que vous connaissez et sur lesquelles je ne reviendrai pas.

En apparence, la philosophie de l'article 6 est donc exactement à l'opposé. En effet, on veut éviter le maintien d'entités étrangères fortement concentrées qui perpétuent des habitudes, des cultures et des mœurs différentes du corps social dominant dans lequel elles sont intégrées.

On peut penser que certains gouvernements, par le biais de ce projet et pour combattre le racisme, donc dans une motivation en apparence exactement opposée à celle des pays dont je viens de parler, voudraient exercer une contrainte à l'assimilation sous peine d'ennuis pour ceux qui la refuseraient.

Eh bien, aucune des deux solutions coercitives n'est véritablement d'essence démocratique. Obliger quelqu'un, par des contraintes multiples et tout d'abord en le coupant de sa communauté, à renoncer, par exemple, à sa religion, à ses croyances, lui interdire de se regrouper avec ceux avec lesquels il a le plus d'affinités est tout aussi inadmissible que le contraindre de force à demeurer avec eux.

Vous avez parfaitement perçu l'ambiguïté de cette question et, dans vos motivations, vous vous êtes fait le champion de l'intégration tout en vous refusant à une politique tendant à contraindre à l'assimilation totale.

Indiscutablement, le débat devrait être approfondi sur ce point. On fait mal la distinction entre l'intégration, qui implique une reconnaissance, une acceptation mutuelle, et une politique d'assimilation, qui

implique par hypothèse la suppression des étrangers, par assimilation totale c'est-à-dire, par dissolution de ceux-ci dans la communauté nationale.

A cet égard, la philosophie du projet n'est pas claire, en dépit des explications positives que vous nous avez données. Je voudrais que vous me compreniez bien. Je pense qu'il est légitime que tout gouvernement tente de favoriser l'intégration et même l'assimilation. Il est normal qu'une communauté tente de convaincre les autres d'adopter ses valeurs et ses coutumes, mais cela doit se faire dans une atmosphère de liberté et en respectant, l'intégralité de ceux à qui cette politique s'adresse.

Il faut constater que dans le projet aucune politique concrète de ce genre n'est envisagée. On ne propose que des interdictions et des pratiques coercitives. A cette critique, vous avez répondu qu'une politique d'accueil n'était plus de la compétence du gouvernement et que, par voie de conséquence, il ne vous appartenait pas de traiter cette question. C'est un peu court. Nous avons l'habitude d'entendre des objections de ce genre qui sont plus que décourageantes...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Nous avons l'habitude d'entendre l'objection inverse.

Quand nous voulons prendre certaines mesures, on nous répond que nous ne pouvons pas le faire parce que cela ne regarde pas le gouvernement.

M. Lallemand. — Il n'empêche que des concertations auraient dû avoir lieu. Cela est tellement vrai qu'après avoir déclaré que vous ne pouviez pas mener une politique d'accueil, vous nommez une commission chargée de dégager les grandes lignes de ce qu'il faudrait faire en matière d'immigration. C'est d'autant plus paradoxal, qu'il existe déjà deux ou trois commissions en la matière, et notamment le Conseil consultatif de l'immigration qui a pour mission d'émettre des avis sur les problèmes sociaux, politiques, économiques et administratifs posés par l'immigration, conseil qui, soit dit en passant, ne s'est plus réuni depuis des années... Est-ce sérieux ?

On peut donc se demander à quoi servent exactement les douteuses créations de commissions dans un projet...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Lallemand, car ce que vous venez de dire est très important.

En effet, au-delà de la philosophie du projet, nous touchons à la philosophie du type de rapport qu'on veut avoir avec les étrangers et du type de société dans laquelle on voudrait vivre dans vingt ans en Belgique, et spécialement peut-être dans la région bruxelloise.

Vous avez très bien utilisé les termes d'intégration et d'assimilation. Pour moi, ils ne sont nullement équivalents. Ce que je souhaite, c'est l'intégration, comme l'indique l'exposé des motifs, c'est-à-dire que les étrangers ne perdent pas nécessairement toutes les traces d'appartenance à leur culture d'origine. Quelqu'un qui connaît deux ou trois langues est plus riche que celui qui n'en connaît qu'une, et celui qui en connaît cinq est encore bien plus riche.

Je ne vois pas en quoi notre communauté nationale serait gênée par le fait que des gens ajoutent un patrimoine au nôtre. L'intégration me paraît une idée très positive. L'assimilation est une idée selon moi réductrice, qui consiste à nier la personnalité d'origine.

L'intégration est absolument indispensable. En effet, autre aspect des choses, j'imagine qu'à côté de la thèse de certains qui s'opposent à des mesures tendant à l'intégration — vous ne trouverez nulle part dans le projet de mesures coercitives à l'égard des étrangers pour les forcer à abandonner leur religion, leur langue ou leur culture, je tiens à le souligner —, existe le danger très grave de non-intégration, c'est-à-dire de communautés étrangères qui se perpétuent comme telles, avec la nationalité étrangère, sans vouloir le moins du monde entrer dans le processus d'intégration.

Je n'adresse nul reproche à l'étranger qui, ayant vécu chez nous durant une ou deux décennies, désire s'établir dans notre pays en souhaitant conserver jusqu'à sa mort sa nationalité d'origine. Mais à partir du moment où ses enfants naissent en Belgique, entament des études ou, éventuellement, commencent à travailler dans notre pays, il me paraît logique et normal qu'ils aient le souci d'intégration et que la communauté nationale belge et les autorités belges favorisent au maximum cette intégration. Le contraire voudrait dire qu'on souhaiterait voir s'établir dans notre pays une série — permettez-moi cette expression, qui, dans mon

esprit, est générique et non spécifique — de *Chinatowns* appartenant à différentes communautés étrangères et s'organisant en tant qu'étrangers en minorités nationales dans notre pays.

Franchement, croyez-vous que notre pays, petit comme il l'est, avec tous les problèmes et la crise économique qu'il connaît actuellement, puisse se permettre une telle perspective?

Je suis donc partisan résolu de l'intégration à la fois par le processus d'acquisition de la nationalité, par la mise en œuvre d'un certain nombre de moyens économiques et sociaux, dont certains ne dépendent d'ailleurs pas de moi, en évitant de créer des difficultés supplémentaires pour ceux qui désirent s'intégrer et en ne laissant pas se poursuivre un flux d'immigration ou une concentration particulières dans certaines communes.

J'y reviendrai lors de ma réponse, en m'excusant d'avoir été un peu long au cours de cette interruption; lorsque des humanistes, tels que M. Vermeylen et M. Rolin, s'exprimaient dans le passé sur de tels sujets, ils ne disaient rien d'autre.

Il n'est pas bon, pour les étrangers désireux de s'intégrer, de favoriser les concentrations. Au contraire, la législation doit éviter celles-ci. Cette philosophie, vous l'avez d'ailleurs très justement souligné, est tout à l'opposé de celle qui a voulu, à un moment de l'histoire, créer des ghettos à l'égard de populations ou de groupes quels qu'ils soient, précisément pour refuser à ceux-ci l'intégration ou, éventuellement, l'assimilation. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

M. Lallemand. — Votre intervention, monsieur le ministre, est fort intéressante et s'inscrit dans le cadre d'un débat fondamental, qui n'est d'ailleurs pas nouveau.

Les concentrations d'étrangers existent, je l'ai dit. Vous n'avez pas, je présume, l'intention de les supprimer. Vous vous contentez de prendre des mesures qui n'auront d'effet qu'à l'égard d'un petit nombre d'étrangers.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — J'ai l'intention de ne pas les aggraver.

M. Lallemand. — Il faut adopter une position très claire à ce sujet. Si l'on pousse un peu le raisonnement, on aboutit à des extrêmes qui ne sont pas admissibles, je ne dis pas que tel est votre cas, mais pour certains hommes politiques, à Bruxelles notamment, les concentrations d'étrangers sont absolument intolérables et les édiles souhaitent les dissoudre complètement par des mesures administratives.

Il faut évidemment prendre ses responsabilités à cet égard. Il ne suffit pas d'invoquer des cas théoriques qui porteraient sur d'éventuelles constitutions de *Chinatowns* dont les Américains se sont accommodés car ils ont probablement une conception véritablement plurinationale de l'intégration des étrangers. Ce n'est pas celle qui domine ici, manifestement, et c'est une différence fondamentale.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il faut relever dans cet exemple américain une fameuse différence, monsieur Lallemand.

Même les *Chinatowns* aux Etats-Unis sont formées de citoyens américains, d'origine chinoise. Ce que revendiquent certains — je ne dis pas que c'est votre fait mais j'en ai rencontré quelques-uns dans ce débat ainsi qu'à l'extérieur parmi ceux qui manifestaient le plus bruyamment contre le projet —, c'est de voir les autorités publiques respecter, voire susciter la volonté des étrangers de rester étrangers et de se grouper, en leur accordant, en outre, un certain nombre de droits, comme le droit de vote, qui sont les attributions de la citoyenneté. Pour ma part, je ne puis souscrire à cette idée.

M. Lallemand. — C'est en effet un débat très important.

Il faut constater que vous reconnaissez aux étrangers le droit à se grouper. C'est un droit que vous devez d'ailleurs leur reconnaître, faute de quoi, vous pratiqueriez une politique d'assimilation forcée.

Lorsque les étrangers veulent se grouper, c'est pour constituer, inévitablement, certaines entités culturelles, religieuses, qui leur sont chères. Vous ne pouvez critiquer ce phénomène en lui-même. Il existe depuis longtemps dans notre pays.

A Anvers notamment et depuis longtemps, il a suscité des réactions xénophobes. A partir du projet, il faudra peu de chose à un gouvernement pour aller au-delà de l'admissible et pour refuser de reconnaître un droit

fondamental dans une politique d'accueil de l'étranger: le droit au regroupement. Certains sont prêts à diviniser les étrangers, à leur reconnaître des droits exorbitants. Ce n'est pas cette position excessive qui est défendue par la plupart de ceux qui sont ici et qui s'opposent au projet. Mais dans ce débat, certains hommes politiques ont des vues tout à fait différentes des vôtres et cependant, ils sont parmi ceux qui ont suscité votre projet et qui l'approuvent bruyamment.

Les multiples attitudes qui se sont manifestées montrent que votre projet est une auberge espagnole où les humanistes, désarmés par son peu d'ampleur, croisent les xénophobes qui le trouvent inconsistant. Le point de rencontre est très ambigu.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Soyez-y attentif, monsieur Lallemand. Certaines conceptions sont extrêmement dangereuses en la matière.

Je me réfère, par exemple, à un message émanant de la Ligue des droits de l'homme. A priori, pareille étiquette pourrait nous inciter à respecter le contenu. Il n'en est pourtant pas toujours ainsi: Il faut parfois goûter le contenu de la bouteille pour savoir si l'étiquette y correspond.

Récemment, un représentant de la Ligue des droits de l'homme, dans le *Journal des Procès*, sous le titre «Message de la Ligue des droits de l'homme», écrivait au sujet du problème qui nous occupe actuellement, en combattant le projet: «Il faut le manichéisme un peu naïf du ministre Gol pour s'asseoir sur le couvercle d'une marmite en ébullition et ne pas comprendre» — l'auteur est membre du comité central de la Ligue des droits de l'homme et de surcroît avocat au barreau de Bruxelles — «que nous nous trouvons à un tournant historique, à une période d'invasions exactement comme à la fin de l'Empire romain».

Ce n'est pas moi qui le dis, ni M. Nols, mais, je le répète, un représentant de la Ligue des droits de l'homme. «Ce ne sont pas des hordes armées qui envahissent notre vieille Europe, mais ce sont les populations défavorisées de l'hémisphère austral qui fuient la malnutrition, la sécheresse, l'analphabétisme, les oppressions, attirés» — et le mot est juste — «par le mirage d'une Europe jadis prospère, confortable, accueillante et respectueuse des libertés».

Et ce savant auteur conclut: «Tel est le phénomène irréversible des migrations qui, pour l'historien futur, caractériseront la fin du XX^e siècle. Et ce n'est pas d'une agression que l'Europe est actuellement l'objet.»

M. Lallemand. — Qu'est-ce que cela a à voir avec votre projet?

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il s'agit exactement du projet.

La question est de savoir si nous voulons être dans quelques années non pas une société pluri-ethnique respectueuse des différences de chacun, dans le cadre d'une conception de la nationalité et de l'intégration juridique, mais une société morcelée ayant accueilli quantité de gens tout à fait respectables qui non seulement ont des mœurs et une conception des choses fondamentalement différentes des nôtres mais qui s'organisent en communautés autonomes restant étrangères sur notre sol.

Ce n'est pas, je l'ai dit, M. Nols qui parle ainsi, ...

M. Lallemand. — M. Nols dit bien pis que cela!

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — ... ni des gens opposés à cette conception: ce sont les représentants de la Ligue des droits de l'homme. Ils affirment que c'est ce qui va arriver et que c'est très bien.

M. Lallemand. — Ce n'est pas exact. Vous sombrez dans le manichéisme.

Tout d'abord, quelle est la relation existant entre votre projet et vos considérations?

Je constate que, depuis 1975, il est décidé d'arrêter l'immigration dans notre pays. Vous êtes le maître de cette immigration au travers même de la loi de 1980. Elle a été arrêtée. Vous n'avez donc nul besoin de ce projet pour arrêter l'immigration. Elle n'a rien à voir. Par conséquent, n'invoquez pas des textes qui peuvent effrayer les gens peu avertis par des évocations apocalyptiques.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est la Ligue des droits de l'homme qui s'exprime ainsi.

M. Lallemand. — Mais la Ligue des droits de l'homme ne veut pas dire que nous sommes envahis par des hordes d'étrangers. C'est absolument faux. Vous déformez. Vous n'êtes pas d'une parfaite correction à l'égard de l'argumentation de la Ligue des droits de l'homme, j'en suis convaincu.

Et si même la Ligue des droits de l'homme s'exprime ainsi, qu'est-ce que sa déclaration change à votre projet? Qu'avez-vous besoin des dispositions de celui-ci pour mettre fin à l'immigration dont nous sommes, paraît-il, menacés? Elles ne sont absolument pas nécessaires. Elles sont totalement étrangères au problème que vous invoquez.

Par voie de conséquence, vous invoquez des adversaires imaginaires et des difficultés hypothétiques qui n'ont rien à voir avec la réalité concrète qui se présente à nous et que nous avons à rencontrer par la législation.

Au travers de citations de ce genre, on accroît la confusion sur la portée exacte du projet. C'est bien là le reproche qu'on peut lui faire. J'ai dit qu'il était une auberge espagnole.

Vous pouvez à la fois promettre à une certaine gauche de ne pas toucher à l'essentiel des droits de l'homme et, en même temps, assurer à une certaine droite qu'on pourra taper fort.

Le meilleur et le pire sont donc voisins. Des dispositions sont acceptables; d'autres ne le sont pas. Mais il est indiscutable que ce projet a servi de ralliement politique à une certaine opinion en politique à Bruxelles.

J'ai lu avec intérêt le tract électoral diffusé par M. Nols, son « Appel aux Bruxellois », qui contient des éléments extrêmement précis sur le projet. Il rappelle d'abord le lien qui existe entre la sécurité et l'immigration dans la ville. Il s'agit, me semble-t-il, d'une liaison fort arbitraire et, en tout cas, très osée, de la façon dont il l'exprime. Il termine en disant: « Il est heureux que le gouvernement ait finalement pris ce problème de l'immigration en considération. Le ministre de la Justice, comme on le sait, a déposé un projet de loi approuvé par le gouvernement et visant à réglementer plus strictement l'immigration. Dans l'éventualité où le Parlement refuserait d'adopter le projet du ministre et l'amendement jusqu'à le vider de sa substance, les mandataires bruxellois, membres du Club de réflexion — il s'agit du club de M. Nols — se verraient obligés de constituer aux prochaines élections législatives une liste permettant aux Bruxellois de se compter sur ce problème. »

Ce texte une fois déposé, M. Nols s'est retrouvé sur les listes du PRL; c'est un fait incontestable. Cela fait partie de l'émigration politique de M. Nols et qui se fonde sur l'existence de ce projet de loi. Il le dit explicitement dans le tract. Maintenant qu'il a figuré sur une liste PRL il vient de déclarer, après avoir remporté un succès électoral remarquable à Bruxelles, que le projet était insuffisant et qu'il fallait prendre de nouvelles dispositions.

Je me pose la question de savoir, monsieur le ministre, quel sera le prix que nous devons payer, à un moment donné, pour que M. Nols ne crée pas, le cas échéant, des listes séparées aux prochaines élections législatives.

En tout cas, des tracts de ce genre sont inquiétants et ils suscitent des interrogations sur la portée de votre volonté politique, et sur le but caché du projet...

Je terminerai en citant Alexis de Toqueville. Ce grand historien français redoutait que l'opinion publique exerce sur les gouvernements ce qu'il appelait « une sorte de dictature molle ». C'est une image audacieuse mais vraie en matière de xénophobie où, tantôt dans certains milieux, l'exaltation de l'étranger conduit au mythe, alors que dans d'autres milieux, le refus de mœurs différentes conduit à une exaltation chauvine de l'assimilation ou au refus pur et simple de la présence étrangère dans notre pays.

Il est vrai qu'à Bruxelles une bonne partie de l'opinion publique est devenue xénophobe. La cohabitation entre quelques couches de la population immigrée, particulièrement maghrébine, et les Belges est devenue difficile dans un certain nombre de quartiers. Il ne fait pas de doute qu'une politique d'intégration, comme vous dites, doit être trouvée, mais une politique positive qui tente de résoudre sur le terrain les difficultés concrètes qui existent entre Belges et étrangers.

Mais, on ne peut fonder la solution de ce problème sur la seule répression au motif que la présence des étrangers ne plait pas à l'opinion publique. La démocratie, monsieur le ministre, ce n'est pas seulement le

respect d'une opinion, fût-elle majoritaire, c'est aussi l'organisation d'un droit à la différence, c'est aussi l'organisation de la protection des minorités, c'est aussi le droit pour les étrangers de ne pas être contraints à l'assimilation.

Ceci devrait être rappelé — non pas spécialement à vous — mais à ceux qui, dans la frange de la droite, font semblant de défendre le droit à la différence tout en organisant l'intolérance et la xénophobie.

L'honneur de la démocratie — Jaurès l'avait d'ailleurs dit —, c'est de résister aux exaltations chauvines et aux huées fanatiques. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, l'actualité politique, économique, sociale et culturelle ne manque pas de sujets douloureux et difficiles en ce moment.

Notre gouvernement fait face, sur plusieurs fronts, à des difficultés réelles, mesurables et objectives, que certains s'occupent à compliquer en les chargeant de tout un contexte passionnel. Le problème de l'immigration est une de celles-là.

Notre pays a entretenu et conservé une réputation de terre d'accueil et d'asile. Malgré la crise et la récession économiques, nos institutions d'enseignement, notre système social et nos centres d'activité économique inscrivent, accueillent, soutiennent, emploient et conservent de nombreux ressortissants de pays étrangers. Les facilités offertes par notre pays procèdent d'une mentalité, d'une politique générale de bonne intégration de ceux qui ont choisi notre territoire pour y poursuivre leurs études, y travailler et même y rejoindre des membres de leur famille.

J'ai parlé de bonne intégration. Celle-ci est le contraire de ghettos, d'immigration clandestine, de déséquilibre culturel, de laxisme. Une bonne et véritable intégration ne se comprend que par des mesures organisées pour la réaliser. La taille de la Belgique, la densité de sa population ne lui permettent pas d'être une porte ouverte à deux battants pour tous ceux qui la voient encore miroiter comme un pays de cocagne. Certaines réalités d'ordre financier et démographique nous obligent à fixer un cadre et des limites à notre politique d'asile et d'accueil. D'autres réalités, comme celle de la présence d'étrangers dans notre pays depuis de nombreuses années, incitent à faciliter l'accès à la nationalité belge à ceux qui semblent avoir choisi de se conformer aux avantages et aux inconvénients que confère l'appartenance à notre nation.

Les deux volets du projet présenté par le ministre de la Justice tiennent compte de ces réalités: le premier volet tend à rendre moins aisés les canaux légaux d'immigration et plus effectives les mesures prises en 1974 pour arrêter l'immigration vu la gravité de la crise économique. Le deuxième volet assure une meilleure intégration des étrangers en mettant sur pied un code de la nationalité qui simplifie le processus et les exigences de la naturalisation. Ceux qui n'ont pas compris le projet ou ne l'ont pas lu jusqu'au bout, s'attachant aux restrictions du premier volet, l'ont qualifié à tort de raciste dans une certaine presse, d'autant que cette qualification n'a jamais été retenue par personne dans l'enceinte du Parlement. Elle fut même rejetée par tous; nous en avons eu tout à l'heure la preuve à l'audition des interventions de nos collègues.

Comme l'a dit M. Lallemand, il est exact qu'une cascade de réactions généreuses et émouvantes de la part de certains ont démontré cette mauvaise compréhension d'un projet qui permettra — je le crois foncièrement — à notre législation de rester une des plus libérales d'Europe. Le groupe libéral tient à apporter son soutien entier au projet tel qu'il a été présenté par le ministre de la Justice, car nous pensons qu'il est raisonnable, humain et nécessaire.

Il est raisonnable, en effet, de prendre conscience du fait que de nombreux étrangers vivent dans notre pays depuis plusieurs années ou plusieurs générations, de tenir compte de leur volonté manifeste de s'adapter à nos lois et coutumes et de leur intégration à notre population. Leur caractère étranger tient, dès lors, plus de leur origine que de leur situation de fait. Pour ces personnes, l'accès à la nationalité belge est la concrétisation en droit du choix qu'ils ont opéré en fait.

Il est raisonnable, encore, d'envisager lucidement le regroupement familial. L'automatisme illimité du regroupement familial est la porte ouverte aux abus et aux situations difficiles de certaines familles immigrées en Belgique. L'autorisation qui sera donnée pour le regroupement familial est une nécessité d'ordre public, tant dans l'intérêt de notre population belge que des familles immigrées. Le regroupement « en cascade » n'incite pas à faire le choix entre s'intégrer ou se réinstaller dans le pays d'origine.

Il ne faut pas perdre de vue, non plus, la situation difficile de certaines de nos institutions. Il est des communes de l'agglomération bruxelloise qui comptent près de la moitié d'étrangers dans leur population. Cette situation de déséquilibre leur pose des problèmes financiers sans solution, des problèmes démographiques et d'ordre public d'une acuité considérable.

Des ghettos se forment et des situations de rejet se dessinent.

Au moment où la lourdeur de notre budget de l'Education nationale — le plus coûteux d'Europe — se fait sentir, nos institutions d'enseignement pratiquent toujours la politique d'accueil que d'autres pays européens ont limitée en instaurant une contribution financière élevée, voire un *numerus clausus*.

Notre système de sécurité sociale est largement ouvert aux ressortissants étrangers qui s'installent pour une certaine durée dans notre pays. Ils peuvent y bénéficier de prestations qu'ils n'avaient pas toujours dans leur pays d'origine et les trop grandes facilités offertes par le système ont incité plus d'un immigré à en abuser.

Ces réalités demandaient, qu'on le veuille ou non, des correctifs. Ils avaient été annoncées dans la déclaration gouvernementale de 1981 et réactualisées en 1983. Le projet du ministre de la Justice traduit ces intentions et les concrétise dans une politique équilibrée et démocratique.

Sur le plan humain, le projet propose, par sa modération, de concilier les intérêts des parties en cause. Partant de la nécessité d'une bonne et véritable intégration, il donne à ceux qui remplissent les conditions de la réaliser les moyens de le faire. Il a été taxé de raciste et de xénophobe par ceux qui n'ont pas compris que sa mise en œuvre devrait renforcer le combat contre les actes de racisme et de xénophobie et prévenir une mentalité de rejet que la situation actuelle — il faut le reconnaître — risque d'engendrer.

Ce projet devrait permettre une évolution vers un climat plus harmonieux sur les plans culturel, linguistique et démographique. Il n'empêche nullement l'étranger s'installant en Belgique — cela me paraît fondamental — de conserver ses origines culturelles et de les transmettre à ses enfants. Il lui permet, en outre, d'apprendre les langues et les usages de notre pays. Il favorise ainsi la bonne intégration et la richesse culturelle. Il permet de transformer en situations d'échange certaines situations devenues aujourd'hui conflictuelles.

En adoptant le projet proposé par le ministre de la Justice, nous permettrons à notre pays de conserver ses traditions d'accueil qui sont tout à son honneur. Nous agissons aussi raisonnablement, en véritable connaissance de cause des réalités que je viens d'exposer. Il faut se débarrasser des influences passionnelles pour examiner les impératifs de la situation avec bon sens et objectivité.

Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, le groupe libéral soutiendra avec conviction le présent projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, je voudrais aborder sans passion un sujet passionnel et regretter, peut-être, qu'un des problèmes qui, nous le savons maintenant avec certitude, préoccupe le plus l'opinion publique de ce pays, puisse mobiliser aussi peu de parlementaires pour essayer d'approcher, autant que faire se peut, un semblant de vérité. J'ai dit au ministre en commission qu'il avait présenté et plaidé brillamment une mauvaise cause, assortie d'un mauvais dossier.

Je crois, en effet, que lorsqu'on examine ce projet, on est obligé de constater avec regret qu'il est l'œuvre d'une majorité politique. Or une majorité politique dans un pays démocratique comme le nôtre est une majorité de circonstance. Etant le produit d'une majorité circonstancielle, ce projet ne peut donc être ce qu'il aurait dû être, à savoir une œuvre sereine, une œuvre modérée et une œuvre d'unanimité.

S'il s'élève de nombreuses voix dans les milieux les plus respectables parmi les autorités morales de ce pays qui expriment la conscience profonde des valeurs, c'est bien parce que le projet n'a cherché en aucune manière à rencontrer cette unanimité indispensable lorsqu'on traite de ce genre de problème.

Je voudrais rappeler que la loi de décembre 1980 était, elle, une loi votée à l'unanimité. Elle avait été longuement préparée par des spécialistes, par des commissions qui avaient pris en considération les arguments

des uns et des autres pour rechercher cette voie juste et moyenne qui est le signe qu'on a créé une législation de consensus national.

Aujourd'hui, au contraire, nous avons affaire à un projet politique, démagogique, sans véritable portée juridique, un projet qui sera soit le premier pas vers un démantèlement de la loi de 1980, soit une sorte d'exercice purement politique sans lendemain. C'est aussi par la nature des choses et par le fait même un projet bâclé.

Nous avons montré qu'il comprenait, ne serait-ce qu'au niveau juridique, des erreurs et des contresens.

C'est aussi à un niveau un peu différent un projet inutile et, en définitive, inefficace.

Notre collègue M. Lallemand a eu raison de rappeler tout à l'heure que, pour toute une série d'objectifs qu'on met en avant, qu'on prétend atteindre, objectifs soulignés d'ailleurs par l'intervenant précédent, la loi de 1980 correctement appliquée était tout à fait adéquate et largement suffisante. Les invasions dont le ministre a parlé tout à l'heure dans son interruption peuvent être endiguées sans aucun problème par des instructions adéquates à nos postes diplomatiques et par l'application correcte de la loi de décembre 1980 et de ses arrêtés d'application.

Mais le projet ne cherche pas à résoudre des problèmes. Il est surtout et de l'avis de beaucoup qui ont une connaissance juridique suffisante de la loi de 1980, le projet de la démagogie et de l'illusion. Pourquoi?

D'abord parce qu'il ne s'attaque pas aux véritables problèmes qui sont à l'origine du mouvement d'opinions dont il a été question dans plusieurs interventions.

On a parlé, il y a un instant, de phénomène de ghetto et, comme conséquence de ceux-ci, de phénomènes de rejet. C'est aborder le problème à un niveau fort délicat. J'essaierai de le faire avec modération.

Dès l'instant où l'on pose le problème de l'immigration en termes de concentration, on le situe inéluctablement au niveau de la convivialité, de la vie collective dans une cité et automatiquement de la densité de population et de la promiscuité éventuelle qui peut en être le fruit.

Il n'y a pas de mystère. Vous n'ignorez pas que dans les quartiers populaires de Bruxelles, à Saint-Gilles par exemple, il y a 550 à 600 habitants à l'hectare. Dans les quartiers aérés d'Uccle et de Woluwe-Saint-Pierre, il n'y a par contre que 30 à 70 habitants à l'hectare. Dans les premiers, il est impossible d'assurer correctement l'ensemble des besoins d'une population en espaces de jeux et de détente, en écoles et dès lors la coexistence harmonieuse des gens, quelles que soient leur origine sociale ou ethnique, la langue qu'ils parlent ou la religion qu'ils pratiquent. A fortiori, bien sûr, lorsque les habitudes quotidiennes sont différentes, ce type de voisinage, qui ne permet pas au citoyen de s'abstraire des aboiements du chien du voisin ou des odeurs de sa cuisine, est un sujet d'irritation qui provoque, bien entendu, une aggravation de la difficulté, pour tout être humain, de supporter son voisin quel qu'il soit et quelle que soit la couleur de sa peau.

Ce sont là des problèmes réels, connus dans le monde entier. La densité de population et la promiscuité sont le fruit d'une absence ou de la mauvaise qualité de la politique d'urbanisme, de l'absence ou de l'insuffisance de la politique de rénovation, qui impliquent la prise de mesures adéquates pour les pallier.

Je ne crois pas, monsieur le ministre, que votre projet s'attaque, le moins du monde, à ce type de problème, il n'esquisse même pas une solution; je dirais au contraire qu'il va hélas! donner, et c'est peut-être ce que certains recherchent, bonne conscience aux mauvais gestionnaires qui ont laissé aller les choses dans leur commune ou dans certains quartiers.

Le premier aspect donc du caractère illusoire du projet est qu'il ne s'attaque pas aux vrais problèmes.

Autre aspect de son caractère illusoire et démagogique: ne sont finalement touchées que des catégories marginales d'étrangers, ce qui illustre mieux encore le côté « poudre aux yeux » de certaines de ses dispositions.

Il est, à mon sens, toujours gênant de faire des législations de ce genre parce qu'elles encouragent un certain type de comportement tout en créant d'avance les conditions de la déception qui conduira à essayer ou à vouloir aller plus loin et donc à aggraver les tensions.

Je pense, par exemple, à la question du regroupement familial sur lequel je reviendrai dans un instant. Compte tenu de l'existence de conventions bilatérales avec certains États, vos dispositions en la matière

toucheront essentiellement les réfugiés polonais. Cela a été souligné déjà mais il est bon de le répéter.

Utiliser un gros canon pour toucher finalement ceux qu'on prétendait ne pas vouloir atteindre, c'est, me semble-t-il, la caractéristique essentielle d'un projet démagogique, illusoire, inutile.

Juridiquement, monsieur le ministre, ce projet est aussi très contestable. Je reviens sur le regroupement familial. Les conventions bilatérales belgo-espagnole, belgo-grecque, belgo-marocaine, belgo-turque, belgo-italienne, belgo-tunisienne, belgo-yougoslave ou belgo-portugaise, qui font exception à la législation fondamentale, devront être appliquées. Vous l'avez d'ailleurs admis clairement en commission. Ceci signifie que ceux que M. Hatry appelait, dans une formule quelque peu malheureuse, les «étrangers non désirés» ne seront pas touchés par cette partie du projet.

Deuxième aspect du projet: vous ramenez à 18 ans la majorité pour certaines catégories d'étrangers. Encore une fois, par l'effet des conventions bilatérales, vous ne toucherez qu'une partie des objectifs que vous voulez atteindre. Par contre, vous créez ainsi — et c'est infiniment regrettable — une distorsion entre les citoyens belges et certaines catégories d'étrangers.

Pour atteindre cet objectif qui ne nécessitait pas une modification de la loi, il eût été beaucoup plus logique, et c'eût été à l'honneur de votre gouvernement, de faire voter la disposition qui prévoit de ramener la majorité civile à 18 ans pour l'ensemble de nos compatriotes. Ce vote aurait entraîné automatiquement l'abaissement de l'âge de la majorité pour les étrangers et aurait évité l'aspect discriminatoire de la mesure insérée dans le projet.

Je ne m'étendrai pas longuement sur une autre critique d'ordre juridique que j'ai développée en commission, à savoir l'instauration de l'ordre de quitter le territoire dans le cas des étudiants qui prolongent leurs études. Une mesure normalement réservée aux courts séjours deviendrait ainsi d'application dans le cas d'un séjour de plus de trois mois. Autrement dit, vous portez atteinte à l'harmonie de la loi de 1980 qui avait prévu très clairement un équilibre entre les diverses catégories: entrées, refoulements, séjours de moins de trois mois, ordres de quitter, permis de séjour et renvois du royaume, permis d'établissement et arrêtés d'expulsion.

En donnant votre préférence à l'ordre de quitter le territoire plutôt qu'à l'arrêté de renvoi, vous voulez esquiver les garanties de la loi de 1980 et notamment empêcher que le recours au Conseil d'Etat puisse être assorti de la demande de suspension de la mesure.

J'ai déjà souligné qu'une fois de plus, monsieur le ministre, cette disposition sera sans portée. Vous aurez simplement nui à l'équilibre, je dirai esthétique, et donc à la qualité législative de la loi de 1980, sans aucun profit, puisque les tribunaux de l'Ordre judiciaire et le tribunal des référés pourront se reconnaître compétents pour suspendre les ordres de quitter le territoire dans la mesure où le Conseil d'Etat est dessaisi par votre volonté de la possibilité de suspendre la mesure.

Mais, vous le savez, la critique fondamentale porte sur le nouvel article 18bis que vous insérez dans la loi de 1980 et qui va permettre de limiter l'inscription des étrangers à partir d'une procédure un peu compliquée où un conseil communal sollicite un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Je voudrais répéter succinctement les raisons pour lesquelles, à mon avis, cet article 18bis sera sanctionné par les autorités qui doivent gérer l'application de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, la Commission et la Cour.

Ces instances juridictionnelles reconnaîtront, j'en suis convaincu, que votre disposition viole le protocole n° 4 combiné avec l'article 14 de la convention, ou pris isolément.

Vous invoquez, monsieur le ministre, l'alinéa 4 qui permet de déroger à la règle de la liberté d'établissement des étrangers admis au séjour dans un pays pour des raisons d'intérêt public. J'ai eu l'occasion de vous donner le sens que j'attribuais — il semble qu'il soit confirmé par les travaux préparatoires de la convention et du protocole — à cette disposition qui me paraît avoir été imaginée pour le cas précisément où, à la suite de circonstances dramatiques, on constate, sur le territoire d'un pays, un afflux brusque d'étrangers qui ne peuvent être accueillis correctement dans l'une ou dans plusieurs communes, ce qui force l'autorité du pays d'accueil à prendre des mesures transitoires pour répondre au mieux à cet afflux de population brusque et accidentel.

Cette disposition permet aussi sans doute d'interdire à des étrangers soupçonnés de se livrer à l'espionnage d'accéder à certaines zones du

territoire où ils pourraient mieux exercer leurs talents. Je crois que cette disposition n'a pas été conçue dans le but que vous visez, c'est-à-dire pour limiter la concentration d'étrangers dans une commune déterminée.

Je formule donc des réserves très expresses sur la possibilité d'interpréter le texte dans le sens que vous lui donnez. Mais en admettant même que cet alinéa permette de déroger, dans certaines conditions et en fonction de l'intérêt public, à la règle de liberté d'établissement des étrangers, il faut noter que, par hypothèse de départ, pour pouvoir justifier le recours à l'exception et invoquer la menace pour l'intérêt public, il faudrait concevoir que tout afflux nouveau d'étrangers s'intègre dans l'idée même de cette menace pour l'intérêt public.

Autrement dit, l'exception prévue au protocole, à partir du moment où elle est invoquée pour justifier la non-application de la règle, s'avère absolue sous peine de nier l'exception elle-même et les motifs qui sont à sa base dans la convention. Dès l'instant où vous dites que l'arrivée d'étrangers complémentaires menace l'intérêt public, vous devez admettre que le robinet doit être complètement fermé et que tout nouvel afflux compromettrait l'intérêt public.

Or ce n'est pas ce que vous faites dans le projet. Je considère, dites-vous, que l'arrivée de nouveaux étrangers dans une commune déterminée menace l'intérêt public, mais vous ajoutez aussitôt: «On va toutefois prévoir des exceptions et le bourgmestre pourra accorder des dérogations».

Admettre l'hypothèse de dérogations, c'est nier le motif d'intérêt public qui est à la base de l'utilisation de l'exception.

L'exception à l'exception empêche le recours à la possibilité offerte par l'alinéa 4.

Bien entendu, vous avez invoqué le fait, et je suppose que vous le répéterez dans votre réponse, que cette disposition ne pourrait être appliquée que tout à fait exceptionnellement, dans des cas humanitaires, appréciés cas par cas. Et il est vrai qu'à partir du moment où vous avez inclus le bourgmestre dans la loi de 1980, toute dérogation accordée à l'arrêté que vous aurez pris en Conseil des ministres devra être motivée. C'est tout à fait clair. L'article 62 de la loi qui prévoit l'obligation de motivation force le bourgmestre à motiver l'exception à l'exception.

Un point m'inquiète, monsieur le ministre. Vous avez prévu, considérant que là était le danger, un recours contre les refus de dérogation, mais vous n'avez pas prévu de recours contre l'octroi de dérogations. Vous avez ainsi laissé la bride sur le cou aux bourgmestres des communes où vous auriez accordé l'arrêté, les laissant faire le tri, si je puis dire, entre ce que M. Hatry a appelé «les étrangers désirés et non désirés».

Nous en arrivons ainsi au deuxième volet de la critique que j'émetts à l'égard de votre projet à propos de l'article 18bis. A partir du moment où vous créez une exception à l'exception, vous niez que les motifs d'intérêt public puissent être invoqués. Par ailleurs, la combinaison du protocole 4 avec l'article 14, c'est-à-dire l'interdiction de discrimination, est violée dès l'instant où vous permettez de travailler «à la carte», où vous permettez qu'on accorde une dérogation à un étranger d'une nationalité déterminée et pas à celui d'une autre nationalité.

L'article 14 interdit que les droits de la convention puissent être accordés en fonction de la langue, de l'appartenance ethnique, de la race, de la fortune, etc.

Ce qui est grave, monsieur le ministre, et c'est d'ailleurs probablement pourquoi votre projet devenu loi inmanquablement sera sanctionné à Strasbourg, c'est que toute l'origine de la loi, le point de départ de cette disposition est entaché de la volonté précise de créer des discriminations dans l'application des dérogations. Certains ministres ont expliqué clairement en public que le but était de laisser venir les étrangers désirés et de refuser l'accès du territoire aux étrangers indésirables. En gros, on a dit que, dans certaines communes de Bruxelles, on voulait bien accueillir des Américains ou des Canadiens, mais qu'on refusait les Turcs ou les Marocains.

Dans la mesure où votre loi est la conséquence d'un certain mouvement, de certaines pétitions, de certaines demandes, et que, très précisément, elle est faite pour donner des armes à certains bourgmestres de communes bruxelloises qui vous l'ont demandée dans ce but, il est évident qu'elle ne peut pas être prise de manière neutre, sans interprétation à la lumière du contexte dans lequel elle est née. L'intervention du sénateur Lallemand était, à cet égard, tout à fait justifiée.

Cette loi, moins qu'une autre encore, n'est pas née de votre imagination. Tout le monde vous a fait le crédit de penser que si elle avait dû être le fruit de votre imagination, elle aurait été autre ou n'aurait pas existé.

Vous avez, pour des raisons qui vous sont personnelles et que je regrette, voulu donner une sorte de satisfaction à certains milieux dans l'espoir de désamorcer un courant xénophobe dans une partie de l'opinion publique. Vous avez ainsi créé une législation qui est de la poudre aux yeux mais qui, malheureusement, méconnaît les engagements juridiques contractés par la Belgique à travers les conventions internationales.

Voilà l'essentiel de la critique qu'on peut faire sur le plan juridique à la première partie de votre projet.

En ce qui concerne le volet sur la nationalité, qui a été approuvé par la plupart des intervenants tant à la Chambre qu'au Sénat, je voudrais vous faire part de mes réserves personnelles quant aux articles 15 et 16 du nouveau Code sur la nationalité dans lesquels se retrouve la notion de « volonté d'intégration » comme condition de l'option et de la naturalisation.

Je vous répète que je ne peux pas souscrire à l'insertion de cette notion dans la législation. Elle me paraît éminemment dangereuse parce que ce type de notion est sujet à interprétation. Je dirais que le débat très courtis qui a eu lieu tout à l'heure entre vous-même et M. Lallemand à propos de ces notions était utile et éclairant. Vous avez montré la très grande finesse avec laquelle vous approchiez ce problème difficile. Il faut être assez objectif pour reconnaître que ce type de finesse de la connaissance des notions d'intégration et d'assimilation et, je dirais, l'interprétation très restrictive que vous avez faite de la notion, n'est pas partagé universellement, hélas !

Quand on donne des textes à interpréter, les citoyens, les fonctionnaires, les juges étant des hommes, il y a toujours un grand risque. Je vous ai dit que je craignais un peu que le projet ne rétablisse en quelque sorte cette jurisprudence singulière du président Vullers dans les années 1948-1950. Je l'ai retrouvée, ce qui m'a demandé, ainsi qu'à mes collaborateurs, des recherches assez difficiles. Il s'agit d'une controverse très importante à partir des enseignements du professeur Philonenko de l'ULB sur cette fameuse notion d'intégration que M. Vullers a reprise dans de célèbres jugements de la 9^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles où, pour vérifier l'identité des optants, M. Vullers avait mis sur pied un examen singulier. Notez que la pratique d'examen par les magistrats ressortait de temps en temps !

Les questions posées concernaient notamment les connaissances de l'intéressé sur la succession des rois des Belges, la géographie et l'histoire de l'art. La nature des questions a donné lieu à une très grande controverse en doctrine et en jurisprudence. Des articles passionnants ont paru à cet égard dans le *Journal des Tribunaux*, sous la plume de Robert Legros et de Marcel Sluzny. La controverse a abouti à une jurisprudence de la cour qui n'a pas suivi le tribunal de Bruxelles. Elle n'a pas admis que les notions de vérification de la volonté d'intégration puissent être introduites à travers la loi existant à l'époque. Marcel Sluzny signalait, dans un article du *Journal des Tribunaux* publié en 1950 — je l'ai sous les yeux —, que « jamais au cours des discussions au Parlement il ne fut question d'assimilation, d'adaptation à la Belgique ». Il ajoutait, dans une autre étude, que le requérant n'avait aucune preuve à administrer. « Sa déclaration d'option doit être présumée sincère. Cette déclaration constitue en soi une présomption d'attachement » — j'insiste sur le mot « attachement » — « à la nationalité belge ».

C'est là que nous sommes en train de sortir de la tradition juridique. Il est évident que l'optant doit prouver son attachement à la nationalité belge. C'est bien la moindre des choses. Si l'on apporte la preuve que sa demande d'option et de naturalisation, c'est-à-dire la demande d'acquiescer la nationalité belge, vise un objectif qui, par exemple, tend à détruire cette nationalité, le juge pourra dire qu'il n'y a pas d'adhésion à la nationalité belge. C'est là tout autre chose que de vérifier l'intégration ou l'assimilation aux mœurs ou à la vie des Belges. Ce sont deux choses tout à fait différentes. La nationalité belge est une chose, l'espèce d'appartenance mythique, j'allais dire « à une race belge », mais ce serait vraiment assez cocasse, n'entre évidemment pas dans les compétences du juge, ni même dans celles du parlementaire lorsqu'il adhère à des propositions de naturalisations.

À la lecture des arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles, on s'aperçoit très clairement que l'attachement du requérant à la nationalité belge et la sincérité de sa déclaration doivent être présumés. De plus — ce qui me paraît être la réalité, dirais-je, de la *ratio legis* —, « cette présomption n'est que *juris tantum* et peut être renversée par la preuve d'agissements établissant que l'option n'est pas sincère et que le requérant demeure attaché à sa nationalité d'origine ». Il ne s'agit pas ici des mœurs ou de la religion de son pays d'origine, mais bien de sa nationalité. La cour disait donc bien que « la preuve contraire doit résulter d'agissements... »

« L'ignorance du requérant quant à l'histoire politique, artistique ou littéraire du pays ne peut à elle seule et si d'ailleurs aucun élément défavorable n'a été recueilli, renverser la présomption dont bénéficie l'optant... »

Je crains aujourd'hui que votre texte ne conduise à une nouvelle jurisprudence de style Vullers, comportant une sorte de système d'interrogatoires. On a notamment prévu une enquête du procureur du Roi sur l'intégration. Tout cela me paraît très dangereux.

Je sais qu'il s'agit d'un projet de majorité, pour le vote duquel vous ferez appel à votre majorité, puisque vous le considérez comme un élément important de votre système gouvernemental actuel, ce qui vous empêchera peut-être d'entendre les arguments de l'opposition. Dès lors, souhaitant être rassuré un tout petit peu, je voudrais que vous nous confirmiez très clairement dans quel sens très limité on peut interpréter ce genre de dispositions.

J'ai été frappé, monsieur le ministre, par le fait que, finalement aujourd'hui, le problème de l'immigration est en quelque sorte le problème juif de notre temps. Mme Jospa le dit d'ailleurs ouvertement et, à mon avis, avec raison.

En réfléchissant à ce débat, j'ai trouvé dans ma bibliothèque un ouvrage publié par Jean-Paul Sartre dans l'immédiat après guerre : *Réflexions sur la question juive*. À la relecture de ce livre, que j'avais perdu de vue, j'ai été réellement impressionné. Je ne puis que recommander à tous ceux qui sont intéressés par le problème que nous vivons aujourd'hui, de relire ce texte, simplement pour ne pas se tromper, ne serait-ce que dans la façon intellectuelle d'aborder les problèmes.

Je vais vous en citer quelques extraits. Vous verrez ainsi que la transposition est éclatante. Il est d'ailleurs tout à fait logique de réfléchir à cette question à partir du livre de Sartre, parce que, comme vous le savez, la jurisprudence Vullers visait des Israélites de l'Europe de l'Est, c'est le fameux cas « Miedzianagora », qui a été à l'origine de cette jurisprudence de la 9^e chambre. Il s'agissait d'une très jeune fille, sœur de quelqu'un que nous avons bien connu à l'université et dont l'intégration à la société belge était mise en cause.

Effectivement, vous verrez combien les textes de Sartre sont utiles : « Pour un juif conscient et fier d'être juif, qui revendique son appartenance à la communauté juive, sans méconnaître pour cela les liens qui l'unissent à une collectivité nationale, il n'y pas tant de différence entre l'antisémite et le démocrate. »

Tout cela est très finement observé et les remarques que vous avez faites tout à l'heure allaient dans le même sens, monsieur le ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — On dirait, monsieur Moureaux, que vous n'avez pas lu la page 82 du rapport, que j'ai fait corriger lors de la seconde lecture. Je pense que vous étiez présent au moment où j'ai dit : « L'absence de la volonté d'intégration apparaît notamment dans le cas de personnes choisissant de ne fréquenter que des étrangers ou le cas de personnes qui n'élèvent leurs enfants dans aucune des langues nationales. Une telle attitude implique, en effet, que l'intéressé demande la nationalité belge uniquement pour régler des problèmes d'ordre administratif et pour bénéficier d'avantages. Il faut souligner que le projet de loi ne dispose, en aucun endroit, que la connaissance suffisante d'une des langues nationale est requise. En d'autres mots, l'ignorance ou la méconnaissance de la langue nationale n'intervient comme critère que dans la mesure où elle est, parmi d'autres, un indice de l'absence de volonté d'intégration. »

En d'autres termes, je l'ai dit tout à l'heure, il s'agit là de ne pas freiner la possibilité d'existence d'une « biculture » — en aucun cas, rejetée — mais de favoriser la volonté d'intégration dans nos cultures.

Ce que vous allez lire dans *Réflexions sur la question juive* de Jean-Paul Sartre, et qui n'a absolument rien à voir avec ce qui nous occupe...

M. S. Moureaux. — C'est intimement lié avec notre débat, monsieur le ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — ... puisqu'il ne s'agit pas ici d'un problème de nationalité, mais bien d'un problème spécifique d'appartenance à une communauté, sans distinction de la nationalité. Les juifs dont parle Jean-Paul Sartre sont des juifs français. Ce n'est donc pas le problème de l'acquisition de la nationalité ou celui de la situation de l'étranger qui était en cause.

M. S. Moureaux. — Mais si !

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ce que vous disiez porte sur le fait de revendiquer son appartenance à une communauté. Il n'a jamais été considéré comme incompatible, par exemple, pour un juif pratiquant, de revendiquer son appartenance à la communauté juive en même temps que son appartenance à la nationalité du pays dans lequel il se trouve.

M. S. Moureaux. — Mais bien entendu, monsieur le ministre.

Je vous trouve admirable et vos interventions sont toujours excellentes; je vous l'ai dit en commission. Mais vous oubliez toujours que derrière vous existent d'autres pensées, d'autres desseins, d'autres interprétations. Mon rôle de parlementaire n'est pas de dire: «C'est la pensée de M. Gol qui se trouve derrière ce texte.» Certaines personnes avouent, déclarent et affichent qu'elles veulent l'interpréter autrement et en tirer d'autres conséquences.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Relisez-vous donc le texte de Sartre, monsieur Moureaux. Je l'écoute toujours avec plaisir.

M. S. Moureaux. — Il disait: «Celui-là veut le détruire comme homme pour ne laisser subsister en lui que le juif, le paria, l'intouchable. Celui-ci veut le détruire comme juif pour ne conserver en lui que l'homme, le sujet abstrait et universel des droits de l'homme et des citoyens. On peut déceler chez le démocrate le plus libéral une nuance d'antisémitisme: il est hostile au juif dans la mesure où le juif s'avise de se penser comme juif. L'antisémite reproche au juif d'être juif. Le démocrate lui reprocherait volontiers de se considérer comme juif.»

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Cette comparaison serait exacte si vous me parliez de quelqu'un qui acquerrait la nationalité belge et continuerait de vouloir pratiquer la religion islamique. Je serais d'ailleurs le premier à revendiquer le droit pour celui qui est de nationalité belge de pratiquer la religion islamique s'il le souhaite. Le contraire serait d'ailleurs d'autant moins concevable que ce culte est reconnu. Il existe du reste des Belges de naissance qui se sont convertis à l'Islam. Mais votre comparaison avec le problème de l'étranger qui conserve sa nationalité étrangère et refuse l'intégration ne tient pas.

M. S. Moureaux. — Nous envisageons ici le cas de l'étranger qui demande la nationalité belge. Nous examinons quels sont les critères qui vont être utilisés pour apprécier la notion d'intégration suffisante. Vous avez donné d'excellentes réponses, auxquelles d'ailleurs je souscris entièrement, mais la notion n'est pas aussi évidente dans tous les esprits, croyez-moi.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je vous comprends mal. Vous avez votre point de vue et je ne veux pas le caricaturer.

D'une part, on prétend que mon projet est insatisfaisant parce qu'il va accorder généreusement la nationalité belge, mais que ceci ne résoudra pas les problèmes d'intégration. Je suis tout à fait d'accord: l'acquisition de la nationalité ne suffit pas, mais elle constitue déjà un grand pas. Je ne puis pas grand-chose de plus comme ministre de la Justice. Un certain nombre d'autorités, aussi bien nationales que régionales et communautaires, doivent également intervenir en ce qui concerne l'intégration.

On nous dit, d'autre part, que la façon dont le projet va accorder généreusement la nationalité belge — et vous reconnaîtrez qu'il marque un progrès par rapport à la législation existante — va néanmoins poser certaines conditions et que la volonté d'intégration devra être démontrée. Ceci est prévu dans toutes les lois sur la nationalité, sauf dans les nouveaux pays qui décident d'accueillir tout le monde au départ pour constituer une population nouvelle. Nous ne sommes pas dans cette situation et nous devons donc vérifier une affinité, un lien qui était hier l'identité et qui sera demain la volonté d'intégration.

Je ne vois là rien d'abusif. Ce projet, complété comme je l'ai indiqué au rapport et ainsi que je viens de vous le lire, ne doit vraiment pas faire l'objet de la moindre suspicion quant à la manière dont il a été conçu.

M. S. Moureaux. — J'avoue que je ne perçois pas très bien la portée de votre intervention, monsieur le ministre.

Le projet de code sur la nationalité crée incontestablement un certain nombre d'améliorations, mais je critique le fait qu'alors que vous présentez cette mesure comme positive — j'imagine que vous présentez l'amélioration

des conditions d'accès à la nationalité belge comme un des éléments de solution du problème — et que vous indiquez que celle-ci est un des moyens de nature à favoriser une meilleure harmonie entre les citoyens, vous ne permettez de franchir la barrière entre la situation d'étranger et celle de Belge qu'après avoir prouvé une réelle intégration et un séjour suffisamment long pour permettre cette intégration. Ce type de notion est évidemment tout à fait contraire aux objectifs que vous dites poursuivre. Vous indiquez ainsi clairement que vous ne voulez pas d'une véritable cohabitation pluriculturelle au sein de la nation belge. C'est là le véritable problème.

«Le véritable adversaire de l'assimilation» dit Sartre «ce n'est pas le juif, c'est l'antisémite.» C'est le reflet de ce que nous vivons aujourd'hui et cela se marque dans certains mots, dans certaines phrases qui apparaissent dans le projet. L'idée que l'accès à la nationalité est un parcours du combattant où il doit justifier qu'il a remplacé le «macaroni» par les «moules-frites»...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Mais pas du tout!

M. S. Moureaux. — ... n'est pas acceptable.

Cette vision — heureusement, vous ne la partagez pas — est tout à fait simpliste et entre bien dans la perspective manichéiste de l'antisémitisme ou du racisme. Vous vous souvenez que j'ai proposé dans mon intervention...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — On peut faire n'importe quoi avec le Code de la nationalité. Mais, dès le moment où il n'existe plus de distinction entre la qualité de Belge — ou d'une autre nationalité — et d'étranger, c'est la qualité même d'étranger qui est mise en cause. A la limite, vous défendez la thèse suivant laquelle quiconque met le pied sur le territoire et affirme vouloir prendre la nationalité d'un pays déterminé, aura accès à cette nationalité. Je ne comprends pas votre optique. C'était possible aux USA au XIX^e siècle quand il s'agissait de créer une colonie de peuplement.

M. S. Moureaux. — Je plaide, comme je l'ai fait tout à l'heure en rappelant la jurisprudence, pour que la vérification de la demande de la nationalité belge porte uniquement sur l'adhésion de l'étranger demandeur à cette nationalité, sa volonté d'en partager des droits et les devoirs.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — En fait, pour reprendre l'exemple que vous avez cité, à savoir la question juive évoquée par Jean-Paul Sartre, vous désireriez que notre loi sur l'accès à la nationalité devienne pour tout qui désire entrer en Belgique et adopter la nationalité belge, une sorte de «loi du retour», où il suffirait à quiconque venant d'un des cinq continents de mettre le pied sur notre territoire et de signer une déclaration par laquelle il souhaitait acquérir la nationalité belge, avec ses droits et ses devoirs, pour l'obtenir.

M. S. Moureaux. — Si l'un de nous caricature l'autre, c'est bien vous, monsieur le ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est à cela qu'on arrive.

M. S. Moureaux. — Vous savez très bien que l'accession à la nationalité comporte des conditions objectives et subjectives.

Nous discutons pour le moment, des conditions subjectives, dont je me méfie.

On peut être certain que quelqu'un a des liens avec la Belgique sur le plan concret, pratique, parce qu'il y a vécu autant d'années, qu'il y est né ou qu'il a épousé une Belge; ce sont indéniablement des critères objectifs. On les constate et lorsqu'ils sont réunis, la conclusion est simple: il a atteint tel âge, il est né et a vécu en Belgique, il peut donc opter. En résumé, il a le droit de devenir belge.

Mais nous ne discutons pas de cela pour l'instant, monsieur le ministre. Je n'ai jamais proposé — et vous êtes très redoutable dans le dialogue — que toute personne qui pose le pied sur le territoire de Zaventem puisse affirmer automatiquement qu'elle devient belge. Je n'ai jamais avancé pareille sottise! Je suis favorable au maintien de conditions objectives d'accès à la nationalité belge. Être né en Belgique, par exemple, me paraît un critère valable. Vous y ajoutez une condition subjective.

En effet, vous reconnaissez que quelqu'un est né en Belgique et y a séjourné vingt-et-un ans, mais vous souhaitez encore vérifier s'il est suffisamment intégré. C'est le but de votre projet; c'est ce que je critique et rien d'autre. C'est le nœud de la discussion et nous souhaitons être rassurés.

On vient de connaître le cas d'un garçon né en Belgique mais comme l'équipe nationale belge de football était en cause, l'adhésion et l'intégration ont été considérées comme réunies dans les délais les plus brefs. C'est fort bien et je ne m'en plaindrai pas. Mais il ne faudrait pas que, subitement, parce que tel garçon a suivi des cours dans une école déterminée, parce qu'il a continué à pratiquer la religion de ses parents, on considère qu'il est insuffisamment intégré. Voilà ce qui est en discussion.

La conclusion de Jean-Paul Sartre à ce propos est remarquable: «Ce que nous proposons ici, c'est un libéralisme concret. Nous entendons par là que toutes les personnes qui collaborent par leur travail à la grandeur d'un pays, ont droit plénier de citoyen dans ce pays. Ce qui leur donne ce droit n'est pas la possession d'une problématique et abstraite nature humaine, mais leur participation active à la vie de la société. Cela signifie donc que les juifs comme aussi bien les Arabes ou les noirs, dès lors qu'ils sont solidaires de l'entreprise nationale, ont droit de regard sur cette entreprise, ils sont citoyens. mais ils ont ces droits à titre de juif, de noir ou d'Arabe, c'est-à-dire comme personne concrète.

Dans les sociétés où la femme vote, on ne demande pas aux électrices de changer de sexe en approchant de l'urne. La voix de la femme vaut rigoureusement celle de l'homme, mais c'est en tant que femme qu'elle vote, avec ses passions et ses soucis de femme, avec son caractère de femme.»

Je trouve ce texte extraordinaire et je voudrais qu'il soit, pour les travaux préparatoires de cette loi, le critère d'interprétation de votre fâcheuse notion d'intégration.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ce texte est remarquable, sans doute; je le connais fort bien et tombe d'accord avec vous, mais il est totalement coupé de son contexte parce que le problème que vous abordez et les notions que vous citez n'ont rien à voir avec cela. La qualité de juif, celle de femme, de noir ou d'Arabe, la religion, l'appartenance à une communauté culturelle, à une race, à un sexe, sont les éléments consubstantiels à la personne qui peuvent être indifférents à la nationalité à laquelle on appartient.

M. S. Moureaux. — Bien entendu!

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Le projet dont nous discutons touche au problème de la nationalité et de l'acquisition de celle-ci.

Léopold Senghor a beau être noir, il passerait avec fruit toutes les épreuves concernant l'acquisition des coutumes et de la culture française lui permettant, si des clauses semblables à celles de nos lois existaient — et elles existent d'ailleurs — dans la législation française, d'acquiescer cette nationalité. Sa qualité de Noir n'a rien à voir avec cela.

Prenons un exemple qui ne suscitera aucune polémique, celui d'un Américain installé en Belgique depuis un temps suffisant et qui demande la nationalité belge, mais qui ne connaît ni un mot de français, ni un mot de flamand, qui continue à vivre uniquement au sein de la colonie américaine de Bruxelles et qui envoie ses enfants à l'école américaine. Ce cas est tout différent de celui du citoyen français de peau noire ou de religion juive.

M. S. Moureaux. — Je ne comprends pas bien votre intervention, monsieur le ministre. Elle me paraît décalée par rapport au problème.

Si ce citoyen américain reste profondément attaché à sa nationalité, il n'y a aucune raison de lui accorder la nationalité belge mais si, au contraire, nonobstant le fait qu'il continue à préférer les hamburgers, qu'il élève ses enfants dans une école proche de ses traditions et de ses habitudes, qu'il parle américain à la maison et au bureau, s'il a décidé de vivre en Belgique, de faire profiter en quelque sorte notre pays de son intelligence et du fruit de son travail, je ne vois aucune raison objective de lui refuser l'accès à la nationalité, à moins que la nationalité belge ne soit tellement exceptionnelle que vous vouliez la réserver jalousement!

Il me semble que vous faites erreur et que le texte que j'ai cité se rapporte bien au problème débattu puisqu'il s'agit de l'adhésion à la vie collective nationale d'un citoyen étranger.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Le texte de Sartre n'a rien à voir avec un citoyen étranger. Il se rapporte à un citoyen français auquel on ne reconnaissait pas le droit à la participation à la citoyenneté en raison d'autres critères que la nationalité.

M. S. Moureaux. — Pas du tout!

De toute façon, un étranger qui devient belge était encore un étranger la veille. Le problème est de savoir qui, dans votre esprit et dans celui du Parlement, est digne d'obtenir la nationalité belge. C'est de cela que nous discutons. Il faut savoir quel est le critère de la conscience collective belge pour accorder cette extraordinaire chose qu'est la nationalité belge.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est dans le rapport.

M. S. Moureaux. — Comme vous êtes très intelligent, monsieur le ministre, vous admettez que ce débat n'est pas inutile. J'espère qu'il servira à l'interprétation de cette disposition dangereuse que vous avez insérée dans la loi. En intervenant, mon but était notamment que, grâce à vos réponses tant en commission que dans cette assemblée, ce projet coure moins le risque d'une interprétation abusivement restrictive des conditions d'accès à la nationalité belge.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je persiste à croire que le texte de Sartre n'a rien à voir avec le sujet dont nous discutons, mais chacun peut avoir son opinion à cet égard. Quoi qu'il en soit, permettez-moi d'encore intervenir brièvement, mais de façon très précise, sur le problème de la volonté d'intégration.

Vous émettez des doutes sur la portée de la nation de volonté d'intégration utilisée dans le Code de la nationalité, alors qu'actuellement, la notion d'identité, qui figure dans la loi, est bien plus dangereuse encore parce que plus vague.

Il y a donc un progrès. La volonté d'intégration est mieux définie que l'identité. En effet, après l'exposé des motifs, le rapport précise à la page 82 que j'ai citée tout à l'heure, ce qu'est et ce que n'est pas la volonté d'intégration. Il y a d'autant moins de risques d'arbitraire à craindre que cette volonté ne doit pas être prouvée. Le requérant ou l'impétrant ne doit fournir aucune preuve, c'est le juge qui doit dire, s'il l'estime, pourquoi cette volonté est douteuse. Il s'agit donc d'une initiative à prendre par le parquet ou par le magistrat et non d'une preuve positive à fournir par l'intéressé.

En fait, vous raisonnez un peu comme si la pratique actuelle ne jouait pas sur la notion d'identité bien plus qu'on ne pourra le faire sur celle d'intégration.

M. S. Moureaux. — Vous avez développé ces arguments en commission.

Vous dites que la notion actuelle serait plus restrictive. Si tel est le cas, je m'en réjouis, mais elle introduit une notion qui est en décalage par rapport à la notion traditionnelle de la jurisprudence, c'est-à-dire l'adhésion à la nationalité.

Il ne faudrait pas, et c'est le cœur du débat, que l'exigence posée soit celle d'intégration aux mœurs et aux usages de la moyenne de la population belge. C'est cela le problème et il faut, à mon avis, pour refuser la nationalité, établir l'absence de volonté réelle d'adhésion à la nationalité belge.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il ne s'agit pas seulement de la volonté d'adhésion, mais de la volonté d'intégration. L'adhésion va moins loin que l'intégration, l'intégration va moins loin que l'assimilation et est mieux définie que l'identité.

M. S. Moureaux. — L'identité a été interprétée comme étant l'adhésion à la nationalité.

Aujourd'hui, vous voulez ajouter une condition supplémentaire et différente qui est l'intégration. Cette notion, malgré toutes les précisions que vous avez données, me paraît rester dangereuse.

J'espère que les débats parlementaires auront servi à éliminer une partie des risques, mais je crains que cela soit malheureusement insuffisant devant l'usage.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Le refus ne peut être fondé que sur l'absence de volonté d'intégration. Est-ce bien clair? Une volonté se manifeste par des signes extérieurs, de la volonté, par une action, et pas simplement par une pensée.

M. S. Moureaux. — Intégration à quoi, monsieur le ministre? A la nationalité belge ou aux coutumes et usages de la majorité de la population? C'est cela le débat.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ni à l'un, ni à l'autre.

M. S. Moureaux. — Ni à l'un ni à l'autre! Le débat me paraît obscurcir davantage la situation. Il montre, en tout cas, que cette notion est hyperdangereuse et qu'elle ouvre la porte à des abus d'interprétation de ce que vous appelez la volonté d'intégration. Interpréter la volonté de quelqu'un me paraît un danger extraordinaire, c'est presque une introspection.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Au contraire. Nous entrons vraiment dans une discussion au scalpel de concepts quasi philosophiques.

Je le répète, la volonté d'intégration, par opposition à l'adhésion, ne peut se limiter à un mouvement de l'esprit. Il faut qu'elle se manifeste par des actes extérieurs, donc par des actes positifs, volontaires d'intégration, autres que le fait de dire: «Je souhaite adhérer à la nationalité.»

M. S. Moureaux. — Mais cette volonté est présumée!

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est au juge — et je ne voudrais pas céder à la tentation de me répéter — ou au parquet à relever éventuellement l'absence d'une telle volonté, et en disant pourquoi.

M. S. Moureaux. — A établir et à motiver.

M. le Président. — J'ai l'impression d'assister à une réunion de commission. Il conviendrait d'abréger les interventions.

M. Lallemand. — Nous étions bien plus nombreux en commission monsieur le Président. Ce débat est très important et concerne la jurisprudence des naturalisations et des options.

Il faut, dit le ministre, que le juge démontre une absence de volonté d'intégration pour refuser quelqu'un qui satisfait aux conditions objectives qui ont été définies.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il ne faut pas que le juge démontre, il faut qu'il ait la conviction.

M. Lallemand. — Soit, mais qu'il établisse quand même, qu'il dise en quoi la volonté d'intégration fait défaut. La volonté d'intégration ne peut pas être déduite du fait que quelqu'un ne participe pas aux habitudes culturelles, aux mœurs religieuses de la communauté dans laquelle il vit. Sommes-nous d'accord?

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Les mœurs religieuses?

M. Lallemand. — Vous avez dit tout à l'heure qu'on ne pouvait pas dire, et c'est tout à fait exact, à un musulman, que parce qu'il pratique une religion qui n'est pas celle de la majorité des Belges...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il doit s'agir d'une religion reconnue.

M. Lallemand. — Voulez-vous dire par là que ...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ne caricaturons pas.

M. Lallemand. — Vous avez affirmé à plusieurs reprises que le fait d'adhérer à une religion — reconnue ou pas, cela ne me paraît pas être un problème —, que le fait d'avoir des convictions politiques ou

philosophiques qui ne sont pas celles de la communauté dans laquelle on vit, ne sont pas des critères qui permettent de déduire un refus d'intégration dans la communauté. Il faut être clair.

De heer Luyten. — Zo had Jules Destrée zelf nog zijn nationaliteit kunnen verliezen!

M. le Président. — Monsieur Moureaux, je vous prie de conclure votre exposé!

M. S. Moureaux. — J'y arrive, monsieur le Président.

Tout à l'heure, monsieur le ministre, vous avez parlé de la conviction du juge. Il me semble qu'il ne faudrait pas aller trop loin. Nous ne sommes pas ici dans un domaine pénal mais en droit civil. Il n'y a pas d'intime conviction dans le domaine civil. Le juge doit recueillir la preuve des faits objectifs qu'il apporterait à la suite de son refus d'accorder la décision d'option.

Il faudra qu'elle soit établie par des faits et pas seulement par une introspection subjective de la volonté présumée de l'optant.

Je suis convaincu, monsieur le Président, qu'en dépit du caractère assez particulier du débat, nous vivons un débat parlementaire fondamental même si nous sommes peu nombreux à y participer. Or la partie du Code de la nationalité risque de rester longtemps dans notre code, même si, comme je le souhaite, la première partie y reste très peu.

Le débat à la Chambre n'a pas approfondi la question et nous sommes arrivés, nous aussi, à des discussions qui seront à la base de l'interprétation des tribunaux dans les années à venir.

Je tiens donc à remercier M. le ministre Gol de sa participation au débat. Le dialogue est une chose très positive pour le Parlement et je tiens à le dire.

Il était essentiel de souligner que le juge devra s'entourer de toutes garanties de preuves objectives et matérielles pour établir la non-volonté d'intégration.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Vous voyez bien qu'il y a des choses à établir. Vous dites qu'il faudra des preuves.

M. S. Moureaux. — Dès que votre texte deviendra une loi, il sera la loi pour tous et pour le juge en premier lieu. Ce n'est pas parce que j'estimerai que la loi n'est pas bonne qu'elle ne sera pas applicable.

A supposer que votre loi soit votée, et j'ai toute raison de croire qu'elle le sera, dans quel esprit le sera-t-elle?

En fonction de vos déclarations, puisque vous êtes quand même l'auteur et le défenseur de cette loi, et en fonction des interprétations qu'en dialoguant au sein du Parlement, vous et nous avons pu donner du texte que vous proposez.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Malraux a dit un jour: «La liberté, je ne sais pas très bien ce que c'est, mais la libération, je le sais.»

Je vous dirai, un peu dans le même esprit, que les critères précis de l'intégration sont difficiles à déterminer, mais la volonté ou la non-volonté d'intégration sont des notions qui me paraissent assez claires.

M. S. Moureaux. — Oui, je le crois aussi.

Je terminerai en disant que cette notion est claire dans votre esprit. Vous avez montré tout à l'heure que vous aviez une haute conception de ces problèmes, monsieur le ministre. Nous l'avons très bien compris.

Je ne peux m'empêcher de penser qu'hélas! à tous les niveaux de cet Etat, on ne trouve pas des gens qui ont de ces notions la même conception et la même haute considération que vous.

Monsieur le ministre, je pense que certains éléments de ce débat ont été, à cet égard, positifs. Dans ce qu'on pourrait appeler la cacophonie actuelle des idées, seules finalement les valeurs permanentes d'une civilisation méritent d'être défendues à travers tout et malgré les risques et la démagogie. Le refus du racisme, et donc l'acceptation de l'autre, font partie de ces valeurs que nous devons absolument protéger. (*Applaudissements sur les bancs socialistes, du FDF et sur certains autres bancs.*)

M. le Président. — Dix orateurs sont encore inscrits. Jusqu'à présent, nous en avons déjà entendu cinq. Ces cinq orateurs avaient demandé

ensemble deux heures de temps de parole. Nos débats ont débuté il y a cinq heures, ce qui prouve ma tolérance vis-à-vis des orateurs. Je ne désire donc absolument pas freiner les débats. J'ai cependant l'impression que même sur des questions importantes, la discussion en commission n'a pas été complète.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je crois que M. le ministre — et c'est un de ses mérites — sollicite le débat. Il faut s'en réjouir car cela peut permettre d'éclairer quelques problèmes qui demeurent confus, même après les travaux en commission!

M. le Président. — Je m'étonne simplement que ces problèmes n'aient pas été discutés en commission.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ces problèmes ont été discutés en commission, monsieur le Président. Je veille simplement à apporter des compléments d'information à ceux qui le désirent. Je répondrai désormais à votre invitation et je garderai de Conrart le silence prudent.

M. le Président. — Je vous propose d'écouter une courte intervention de M. Humblet. Demain, à partir de 14 heures, nous entendrons donc neuf autres interventions.

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, je vous remercie particulièrement de me donner la parole maintenant, car mon intervention est en liaison avec le débat quelque peu sémantique, du moins partiellement, qui vient de se dérouler.

A propos du problème dont nous parlons, après les juristes que nous venons d'entendre, je m'exprimerai en tant que sociologue.

Les sociologues emploient trois concepts dans ce domaine. Nous en avons parlé en commission, monsieur le ministre, mais le terme n'a pas été repris ici: le concept d'adaptation ou de réadaptation qui va moins loin que celui d'intégration, lui-même plus modéré encore que l'assimilation. On a très bien dit qu'être assimilé, c'est abandonner ses traits culturels propres, linguistiques, vestimentaires et, j'ajoute, religieux. Or, tout à l'heure, vous avez préconisé l'assimilation, non pas dans le dernier débat avec M. Moureaux, mais plus tôt — et les *Annales* en feront foi —, à un autre moment du débat.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je n'ai préconisé l'assimilation à aucun moment. Vous n'avez rien compris, monsieur Humblet, comme d'habitude!

M. Humblet. — Rien ne vous empêche d'être poli. Vous pouvez être ministre de la Justice et pour autant rester poli.

J'ai parfaitement compris ce que vous avez dit à propos de l'assimilation.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — J'ai dit tout le contraire.

M. Humblet. — Il serait bon que vous laissiez les membres du Sénat s'exprimer au lieu de réagir tout de suite. Vous n'êtes tout de même plus un étudiant potache pour réagir de la sorte.

M. Lallemand. — Monsieur le ministre, vous devriez garder «de Conrart le silence prudent»!

M. Humblet. — Je poursuis.

Je dis qu'il y a une gradation des concepts. Le premier concept est celui d'adaptation. Celui qui arrive à vivre là où il est et peut être à l'aise dans une société pluri-ethnique.

Deuxième concept: l'intégration. L'immigré entre dans une société et s'il y a intégration, il y reste sans espoir de retour dans son pays d'origine. Il est très rare que les immigrés s'intègrent vite, où que ce soit et même dans des pays traditionnels d'immigration.

Troisième concept: la véritable assimilation. Je reviens ici à l'exemple que j'ai déjà donné. Je dis que si, dans notre Etat, on pratique la religion islamique ou la religion israélite, on ne se réfère pas à des croyances traditionnelles, chez nous au fil des siècles, puisque la religion chrétienne y est implantée depuis le VI^e ou le VII^e siècle et que la tradition laïque remonte grosso modo à la Renaissance.

Je vous demande donc, monsieur le ministre — non pas de m'interrompre en fuyant les problèmes par le moyen de boutades —, mais je vous demande si vous considérez que l'adhésion à la religion islamique ou à la religion israélite et les cours de ces religions suivis par les enfants dans nos écoles, sont compatibles avec ce que vous appelez «intégration» et que je voudrais, moi, voir appeler «adaptation». C'est une question précise que je pose au ministre parce qu'elle me paraît capitale du point de vue des travaux préparatoires.

Je crois profondément à la notion de tolérance, comme c'est le cas de l'ensemble des sociologues, en tout cas de ceux de Wallonie-Bruxelles. C'est aussi le cas de nos collègues du Nord de la Belgique, sans doute, mais je dois dire que nous n'avons plus beaucoup de contacts. C'est pourquoi je déclare que la clé de la difficulté du problème est qu'il n'existe pas de seuil de tolérance. Il existe des facteurs qui favorisent ou défavorisent l'adaptation, mais il n'y a pas de seuil de tolérance, si l'on accepte le fait qu'on se dirige progressivement vers une société pluri-ethnique comme celle qui existe dans les pays traditionnels d'immigration, notamment l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud.

Permettez-moi de vous lire une déclaration faite le 20 novembre 1980 par un sénateur qui se trouve porter mon nom, et qui prouve bien que la loi de 1980 était insuffisante, aux yeux de certains: «Le projet de loi que nous allons, je suppose, voter à l'unanimité n'est pourtant pas, d'aucuns l'ont souligné, pleinement satisfaisant. Il ne l'est pas en son article 15, à mon sens déjà trop restrictif quant aux étudiants. Il ne l'est pas non plus en ce qui concerne la composition de la commission ni par rapport à certaines observations faites par le professeur Rigaux et par le Conseil de la jeunesse. Il me paraît cependant préférable de l'adopter tel quel, et d'éviter ainsi le risque d'une navette entre les deux assemblées.

Mon vote sera donc un «oui mais», parce que j'estime que le projet aurait pu être meilleur, bien qu'il présente un caractère positif certain.»

La déclaration gouvernementale de décembre 1981 ne va pas contre la loi du 15 décembre 1980.

Or, tout d'un coup, en 1983, par opportunité politique, alors qu'on n'a pas une pratique relativement longue de l'application de cette loi de 1980, on veut — certains l'ont dit, mais ce n'est pas nécessairement dans votre chef — donner une satisfaction à une frange de l'opinion, je dirai même à une frange de l'opinion bruxelloise.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ce que vous dites n'est pas exact.

Vous prétendez qu'on a tout à coup cette idée en 1983, alors que tout ce dont on parle ici figurait dans la déclaration gouvernementale de 1981.

M. Humblet. — Cela ne me paraît pas du tout évident, puisque le rapport même de Mme Delruelle semble établir deux parties distinctes: d'une part, l'accord de gouvernement du 16 décembre et, suivant de six mois l'entrée en vigueur de la loi le 1^{er} juillet, d'autre part, la communication gouvernementale présentée au Parlement au mois de mars 1983.

Vous n'allez tout de même pas dire que la communication gouvernementale de mars 1983 ne constituait pas une novation par rapport à la déclaration gouvernementale de 1981?

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Elle la détaille.

M. Humblet. — Monsieur le ministre, j'en resterai là.

Je tiens simplement à faire remarquer que ce projet émane d'un gouvernement qui, contrairement à celui des Pays-Bas ou à celui de la République française, reçoit M. Botha et qui, de surcroît, pose de faux problèmes qui n'existent pratiquement pas en Wallonie, et pas davantage en Flandre, Wallonie dans laquelle ce gouvernement n'a jamais eu de majorité et Flandre dans laquelle il n'en aura bientôt plus.

M. le Président. — Nous reprendrons ce débat demain et nous entendrons les dix orateurs encore inscrits dans la discussion générale.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

a) Door mevrouw De Pauw-Deveen, tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende de scholengemeenschappen voor

secundair onderwijs en houdende rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

a) Par Mme De Pauw-Deveen, modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1982 relatif aux centres d'enseignement secondaire et fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice;

b) Par M. Delmotte:

— Modifiant la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;

— Modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ainsi que la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

— Relative à la durée et à certaines conditions et organisations du travail du personnel militaire et des citoyens appelés à accomplir des obligations de milice.

b) Door de heer Delmotte:

— Tot wijziging van de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen;

— Tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht en tot wijziging van de wet van 11

juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

— Betreffende de arbeidstijd, sommige arbeidsvoorwaarden en de organisatie van de arbeid van het militair personeel en van de burgers die hun dienstplicht vervullen.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Die voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Le Sénat se réunira demain mercredi, 20 juin 1984, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen woensdag, 20 juni 1984, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 55 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 55 m.)